



# AXIS







**Wichtig**

**de**

#### Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften

Vor etwaigen Einstell- oder sonstigen Arbeiten z.B. Reinigung, Wartung, Umbau oder Anbau **Zapfwelle ausschalten, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen.**

**Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung zu diesem Zubehör!**



**Important**

**en**

#### Accident prevention and safety regulations

**Always disconnect the PTO (power take-off) , shut down the engine and remove the ignition key** before carrying out any adjustments or other work on the machine (e.g. cleaning, maintenance, additions or modifications).

**Refer also to the safety instructions in the user manual provided with the fittings.**



**Important**

**fr**

#### Consignes de sécurité et de prévention des accidents

Avant d'éventuels travaux de réglage ou autres, par exemple nettoyage, entretien, transformation ou ajout, **désactiver la prise de force, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.**

**Respecter également les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation de cet accessoire !**



**Importante**

**it**

#### Norme di sicurezza e antinfortunistiche

Prima di qualsiasi intervento di regolazione o lavoro, ad es. pulizia, manutenzione, modifica o montaggio

**disinserire la presa di forza, spegnere il motore ed estrarre la chiave dell'accensione.**

**Rispettare anche le norme di sicurezza contenute nel manuale d'uso di questo accessorio!**



**Belangrijk**

**nl**

#### Veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften

Voor alle instel- of andere werkzaamheden, bijv. reiniging, onderhoud, ombouwen of aanbouwen **de aftakas uitschakelen, de motor uitzetten en de contactsleutel uit het contactslot trekken.**

**Neem ook de veiligheidsinstructies in de bedieningshandleiding ten aanzien van dit accessoire in acht!**



**Viktigt**

**sv**

#### Föreskrifter om säkerhet och olycksförebyggande åtgärder

Före inställningar eller andra arbete som t.ex. rengöring, underhåll, ombyggnad eller montering **Stäng av kraftuttaget och motorn samt ta ut tändningsnyckeln.**

**Beakta även säkerhetsinformationen i bruksanvisningen för de aktuella tillbehören!**



**Importante**

**es**

#### Normativa para la seguridad y prevención de accidentes

Previo a las labores de ajuste o de cualquier otro tipo como, p. ej., limpieza, mantenimiento, modificación o montaje,

**desacople el eje de toma de fuerza, apague el motor y extraiga la llave de encendido.**

**¡Observe asimismo las indicaciones de seguridad contenidas en el manual de instrucciones de este accesorio!**



**Fontos**

**hu**

#### Biztonsági és balesetvédelmi előírások

A gép beállítása vagy egyéb munkálatai előtt (pl. tisztítás, karbantartás, átépítés vagy felszerelés) **kapcsolja ki az erőleadó tengelyt, állítsa le a motort és húzza ki a gyújtáskulcsot.**

**Ügyeljen a tartozék kezelési útmutatójában található biztonsági tudnivalók betartására.**



Viktig

no

#### Sikkerhets- og ulykkesforebyggende forskrifter

Før eventuelle innstillings- eller andre arbeider som f.eks. rengjøring, vedlikehold, ombygging eller påbygging:

**Koble ut tappakselen, slå av motoren og trekk ut tenningsnøkkelen.**

**Følg også sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for dette tilbehøret!**



Tärkeätä

fi

#### Turvallisuusmääräykset

**Voimanottoakseli on kytkettävä irti, moottori sammutettava ja virta-avain vedettävä irti virtalukosta** ennen kaikkia säätö- tai muita toimia kuten esim. puhdistusta, huoltoa, muutostöitä tai lisälaitteiden kytkemistä.

**Noudata myös lisävarusteiden käyttöohjeissa olevia turvallisuuteen liittyviä neuvoja!**



Wichtig

lb

#### Virschäfte fir d'Sécherheet a fir Onfälle ze vermeiden

Virun eventuellen Astellungen oder aneren Aarbechten, wéi z.B. Botzen, Manutentioun, Ännerungen oder Erweiterungen,

**d'prise de force ausmaachen, de Motor ausmaachen an de Schlëssel erauszéien.**

**Halt lech w.e.g. och un d'Indikatioune fir d'Sécherheet, déi Dir am Handbuch vun dësem Accessoire fannt!**



Ważne

pl

#### Przepisy bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom

Przed rozpoczęciem wszelkich prac nastawczych lub innych, np. czyszczenie, konserwacja, przebudowa lub montaż

**Wyłączyć wał odbioru mocy, zatrzymać silnik i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.**

**Przestrzegać również wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi tego urządzenia!**



Vigtigt

da

#### Forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker

Før eventuel indstilling eller andet arbejde, f.eks. rengøring, vedligeholdelse, ombygning eller påmontering af dele, skal **kraftudtaget frakobles, motoren standses og tændingsnøglen trækkes ud.**

**Følg også sikkerhedsanvisningerne i driftsvejledningen til dette tilbehør!**



Važno

hr

#### Propisi o sigurnosti i sprječavanju nezgode

Prije eventualnih podešavanja ili ostalih radova npr. čišćenja, održavanja, prepravljanja ili montaže

**isključite prijenosnik snage, ugasite motor i izvucite ključeve za paljenje.**

**Uvažite i upute o sigurnosti iz uputa za upotrebu ovog pribora!**



Önemli

tr

#### Güvenlik ve kaza önleme ile ilgili talimatlar

Muhtemel ayar çal işmlarından veya diğer işlerden örn. temizlik, bakım, tadilat veya montaj **muylu mili kapat in, motoru durdurun ve kontak anahtarını çıkarın.**

**Bu aksesuarın kullanım kılavuzundaki emniyet talimatlarını da dikkate alın !**



Importante

pt

#### Normas de segurança e prevenção de acidentes

Antes de qualquer trabalho de ajuste ou de outra natureza, como limpeza, manutenção, modificação ou montagem,

**desligar o eixo de tomada de força, desligar o motor e retirar a chave da ignição.**

**Devem também ser tidas em conta as recomendações de segurança constantes do manual de instruções deste acessório!**





**Pomembno**

### Varnostni predpisi in predpisi za preprečevanje nesreč

Pred namestitvijo ali drugimi deli ali posegi, na primer čiščenjem, vzdrževanjem, rekonstrukcijo ali montažo, **izklopite kardansko gred, zaustavite motor in izvlecite ključ za vžig.**

**sl**

**Upoštevajte tudi varnostne napotke v navodilih za uporabo te opreme!**



**Dôležitě**

### Bezpečnostné predpisy a predpisy na prevenciu úrazov

Pred prípadnými nastavovacími alebo inými prácami, ako napr. čistením, údržbou, rekonštrukciou alebo pristavovaním, **vypnite vývodový hriadeľ, odstavte motor a vyťahnite kúč zo zapalovania.**

**sk**

**Dbajte pritom tiež na bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu k tomuto príslušenstvu!**



**Tähtis**

### Ohutus- ja ettevaatuseeskirjad

Enne võimalikke seadistus- vm töid, näiteks puhastamine, hooldus, ümber- või juurdeehitus, tuleb kätusvõlli välja lülitada, mootor seisata ja süütevõti eemaldada.

**et**

**Järgige ka kõnealuse varustuse Kasutusjuhendis sisalduvaid ohutusjuhiseid!**



**Svarbu**

### Saugos ir atsargumo priemonių instrukcijos

Montuojant arba atliekant panašius darbus, pvz., valant, atliekant techninę priežiūrą, atliekant permontavimo arba papildomų įrenginių montavimo darbus **būtina atjungti papildomą ają pavarą, išjungti variklį ištraukti užvedimo raktelį.**

**lt**

**Taip pat laikykitės šio įrenginio eksploatavimo vadove pateiktų saugos nurodymų!**



**Svarīgi**

### Norādes drošībai un nelaiemes gadījumu novēršanai.

Pirms iespējamiem iestāšanās vai citiem darbiem, piemēram, tīrīšanas, apkopes, pārbūves vai piebūvēšanas **atslēdziet jūgvārpstu, izslēdziet motoru un izņemiet aizdedzes atslēgu.**

**lv**

**Ievērojiet arī drošības norādes, kas minētas šī piederuma ekspluatācijas instrukcijā!**



**Důležitě**

### Bezpečnostní předpisy a předpisy pro ochranu před úrazem

Před případným seřizováním nebo jinou prací, např. čištění, údržba, přestavba nebo montáž, **vypněte vývodovou hřídel, vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování.**

**cs**

**Dodržujte také bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze tohoto příslušenství!**



**Važno**

### Propisi za zaštitu na radu i sprečavanje nesreća

Pre eventualnih podešavanja ili ostalih radova npr. čišćenja, održavanja, prepravljanja ili montaže **isključite prenosnik snage, ugastite motor i izvucite ključeve za paljenje.**

**sr**

**Obratite pažnju i na uputstva za zaštitu na radu iz uputstva za upotrebu ovog pribora!**



**Tábhachtach**

### Rialúcháin um shábháilteacht agus seachaint timpistí

Déan i gcónaí an Cumhachtdhúiseoir a dhínascadh, an t-inneall a mhúchadh agus an eochair adhainte a bhaint as sula ndéanann tú aon choigeartú nó obair eile ar an meaisín (m.sh. glanadh, cothabháil, breiseáin nó mionathruithe).

**ga**

**Féach freisin na treoracha sábháilteachta i lámhleabhar an úsáideora, a cuireadh ar fáil i dteannta na bhfeisteas seo.**



Áriðandi

is

### Öryggisleiðbeiningar og fyrirmæli vegna slysaþattu

Á undan stillingavinnu eða öðru viðhaldi t.d. hreinsun, viðgerðum, breytingum eða viðbótum verður að **taka drifskafið úr sambandi, slökkva á mótornum og fjarlægja kveikjulykil.**

Farið einnig eftir öryggisleiðbeiningum í notendahandbókinni sem fylgir þessum búnaði!



Σημαντικό

el

### Οδηγίες ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων

Πριν από κάθε ρύθμιση ή οποιαδήποτε άλλη εργασία, όπως π.χ. καθαρισμός, συντήρηση, τροποποίηση ή επέκταση

**απενεργοποιήστε τον κινητήριο άξονα και τον κινητήρα και τραβήξτε το κλειδί ανάφλεξης.**

**Λάβετε υπόψη και τις υποδείξεις ασφαλείας του εξοπλισμού αυτού, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας!**



Важно

ru

### Предписания по технике безопасности и правила безопасности

Перед выполнением настройки или других работ, например чистки, технического обслуживания, переоборудования или установки, **выключите вал отбора мощности, отключите двигатель и выньте ключ зажигания.**

**Выполняйте указания по технике безопасности, содержащиеся в инструкции по эксплуатации этих принадлежностей!**



Увага!

uk

### Вказівки з техніки безпеки та запобігання нещасним випадкам

Перед виконанням будь-яких установочних чи інших робіт, таких як чищення, технічне обслуговування, монтаж або демонтаж, **необхідно зупинити розподільчий вал, вимкнути мотор та витягнути ключ запалення.**

**Також дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, що подані в інструкції з користування обладнанням!**



Важно

bg

### Правила по техника на безопасност и охрана на труда

Преди евентуални работи по настройката или други работи, напр. почистване, поддръжка, реконструкция или пристрояване

**изключете силоотводния вал, спрете двигателя и извадете ключа за запалването.**

**Съблюдавайте и инструкциите по безопасността в ръководството за работа към тези принадлежности!**



Important

ro

### Prevederi de siguranță și prevenire a accidentelor

Înainte de orice lucrări de instalare sau de alt fel, cum ar fi curățarea, întreținerea, modificarea sau montarea de piese suplimentare **a se decupla priza de putere, a se opri motorul și a se scoate cheia de contact.**

**Respectați și indicațiile de siguranță din manualul de utilizare al acestui accesoriu!**



重要

ja

### 安全規定および 事故防止規定

調整作業または清掃、メンテナンス、改造、取り付けなどの作業を行う際は、あらかじめ動力取り出し装置の電源を切り、エンジンを停止させ、イグニッションキーを抜いてください。

また、本付属品の取扱説明書に記載されている安全上の注意事項も守ってください！



## 01. Sicherheit

### Maschine vor den Arbeiten abstellen

Eine falsch abgestellte Maschine erhöht das Unfallrisiko während der Montagearbeiten.

- ▶ Maschine vollständig entleeren!
- ▶ Maschine **gemäß** der **Betriebsanleitung** abstellen!
- ▶ Traktormotor **ausschalten** und Zündschlüssel **abziehen**!
- ▶ Maschine vom Traktor, vom Hydraulikaggregat und von der Bedieneinheit **komplett trennen**!

### Arbeiten an der Maschine

Unsachgemäß durchgeführte Montagearbeiten gefährden die Betriebssicherheit der Maschine.

- ▶ Deshalb darf ausschließlich **geschultes Personal**, das mit **Sicherheitshandschuhen** ausgerüstet ist, die Montagearbeiten durchführen!
- ▶ Betriebsanleitung der Maschine beachten! Insbesondere das **Kapitel „Sicherheit“**.

### Wenn die Maschine mit dem Traktor, dem Hydraulikaggregat oder QUANTRON verbunden ist:

Dies kann beim Einstellen und Kalibrieren von QUANTRON der Fall sein.

Sobald die Maschine mit dem Traktor, dem Hydraulikaggregat oder QUANTRON verbunden ist, können sich fremdbetätigte Teile unerwartet bewegen. Es besteht die Gefahr des Abschneidens von Körperteilen.

- ▶ Fremdbetätigte Teile **keinesfalls** berühren.
- ▶ Schutzgitter an der Maschine **geschlossen halten**!
- ▶ **Auf keinen Fall** Arbeiten direkt an der Maschine durchführen.





## 02. Bevor Sie beginnen

### ▲ WARNUNG



#### Quetsch- und Schergefahr bei abgekoppeltem Wurf-Mineraldüngerstreuer

Ist beim Lösen der Festellschraube (Schieberbetätigungen K und R) die Rückholfeder gespannt, kann der Anschlaghebel ruckartig gegen das Ende des Führungsschlitzes schlagen.

Es besteht die Gefahr von Quetschungen, Abscherung und weiteren Verletzungen.

- ▶ Maschine nur mit vollständig geöffnetem Dosierschieber (Rückholfeder entspannt) abstellen.
- ▶ **Niemals** die Finger in die Führungsschlitz der Streumengeneinstellung stecken.

- 02.1. Maschine **gemäß Betriebsanleitung** abstellen und **komplett** von der Zugmaschine, dem Hydraulikaggregat und der Bedieneinheit **trennen**.



- 02.2. Motor der Zugmaschine abstellen und Zündschlüssel abziehen.

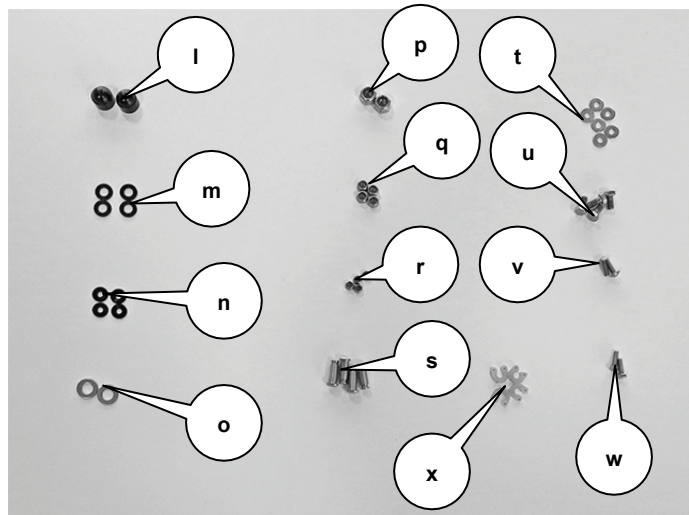
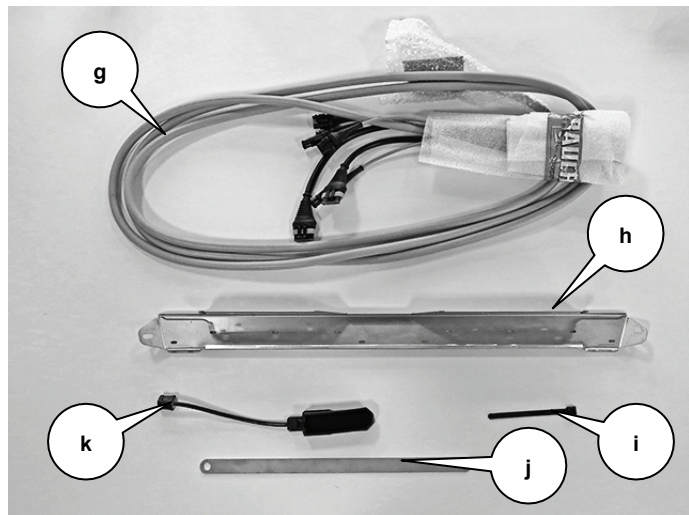
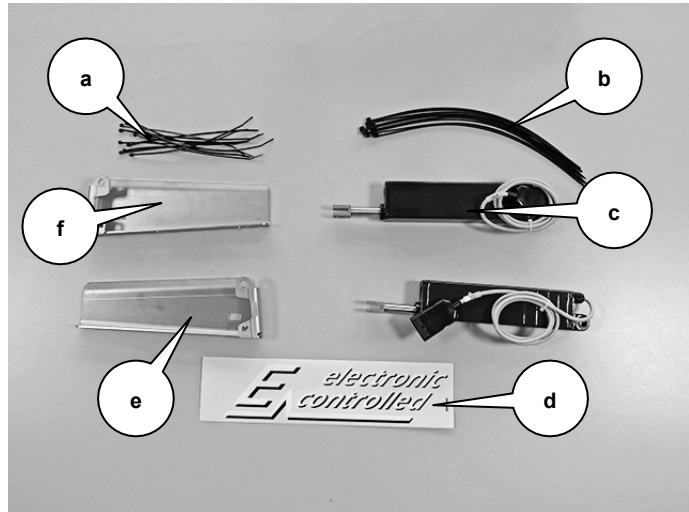




02.3. Für den Einbau brauchen Sie die QUANTRON A mit der Halterung und diese Teile:

### Legende

- a) 12 x Kabelbinder 2,6x200
- b) 10 x Kabelbinder 4,7x380
- c) 2 x Aktuator
- d) 1 x Aufkleber
- e) 1 x Konsole rechts
- f) 1 x Konsole links
- g) 1 x Maschinenkabel
- h) 1 x Halteprofil für Maschinenkabel
- i) 1 x Kabelbinder 7,6x128
- j) 1 x Lehre
- k) 1 x Schutzkappe
- l) 2 x Schutzkappe 6kt, M12, SW19
- m) 4 x POM-Scheibe DIN125-10,5
- n) 4 x POM-Scheibe 6,3x18x1,6
- o) 2 x Scheibe DIN125-13
- p) 2 x Sechskantmutter M12
- q) 4 x Sechskantmutter M8
- r) 4 x Sechskantmutter M6
- s) 4 x Bundbolzen
- t) 6 x Scheibe 6,4
- u) 4 x Sechskantschraube M8x16
- v) 2 x Sechskantschraube M6x20
- w) 2 x Linsenflanschschaube M6x20
- x) 4 x Sicherungsscheibe weiß



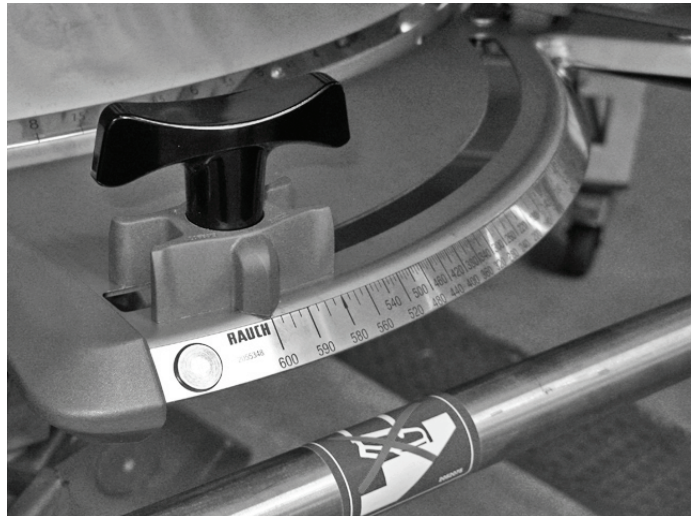




### 03. Zylinder ausbauen

03.1. Beide Anschläge komplett öffnen.

*Die Abbildung zeigt AXIS 30/40.*



03.2. Auf beiden Seiten den Aufgabepunkt auf „0“ stellen.

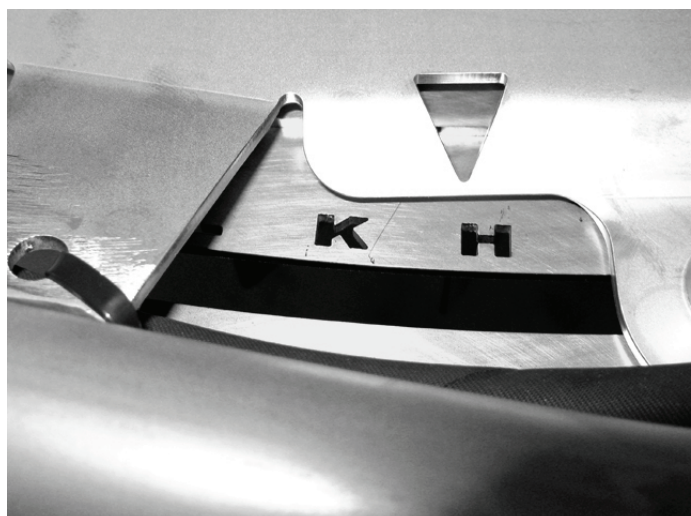
*Das erleichtert den Zugang zu den Zylindern.*

*Die Abbildung zeigt AXIS 30/40.*



03.3. TELIMAT auf Position „H“ stellen.

*Das erleichtert ebenfalls den Zugang zu den Zylindern.*





**⚠️ WARNUNG**

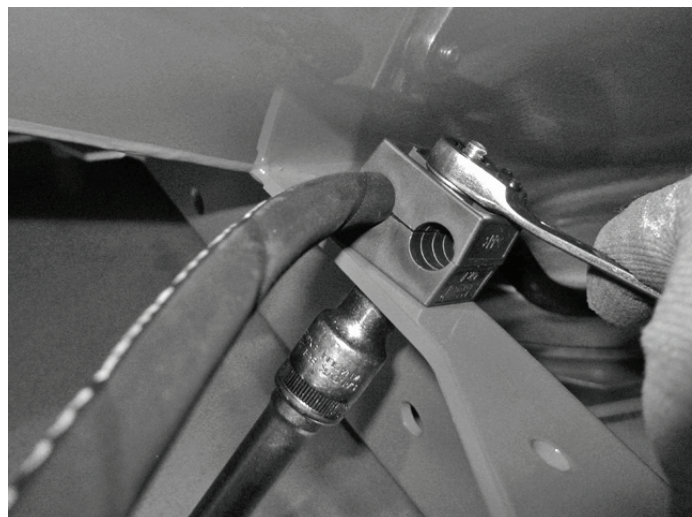


**Verletzungsgefahr durch unter Druck austretendes Hydrauliköl**

Unter Druck austretendes Hydrauliköl kann die Haut durchdringen, Sie schwer Verletzen und die Umwelt gefährden.

- ▶ Persönliche Schutzausrüstung tragen (min. Schutzhandschuhe und Schutzbrille).
- ▶ Hydraulikanlagen vor allen Wartungsarbeiten **drucklos machen**.
- ▶ Bei Verletzungen sofort einen Arzt aufsuchen! Infektionsgefahr!
- ▶ Ausgetretenes Hydrauliköl ordnungsgemäß entsorgen.

03.4. Schlauchschellen entfernen.







**⚠️ WARNUNG**



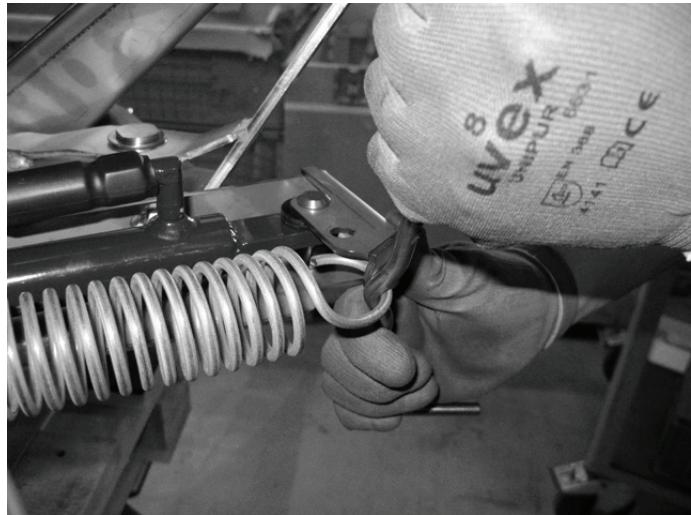
**Verletzungsgefahr durch gespannte Feder**

Die Feder steht unter Spannung, sie kann unkontrolliert herauspringen.

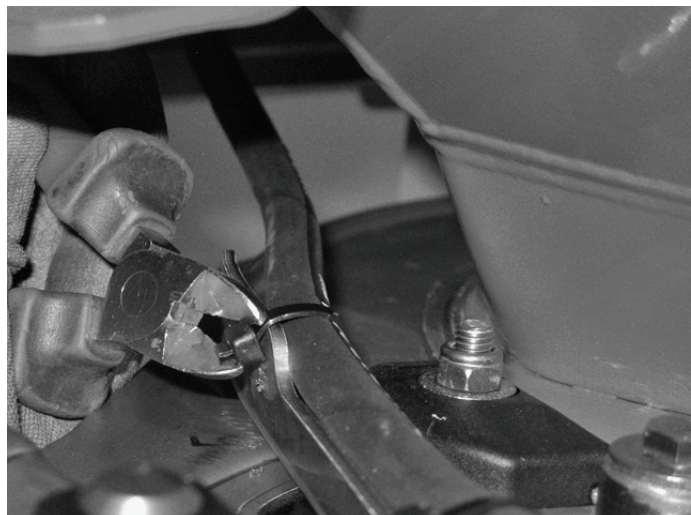
Sie können sich ernsthaft verletzen.

- ▶ Beim Demontieren genügend Sicherheitsabstand halten.
- ▶ **Niemals** in Körperrichtung montieren.
- ▶ **Niemals** direkt über die Feder beugen.

03.5. Nur Versionen „K“ und „R“:  
Mit dem Einstellhebel beide  
Federn aushängen.

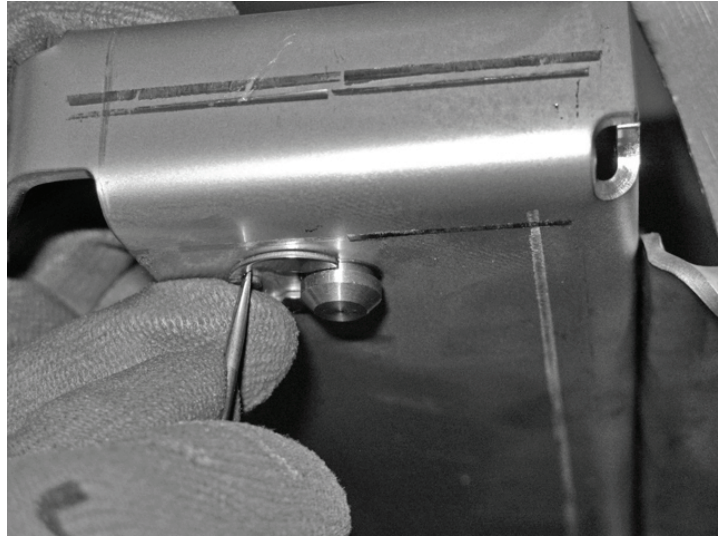


03.6. Kabelbinder entfernen.

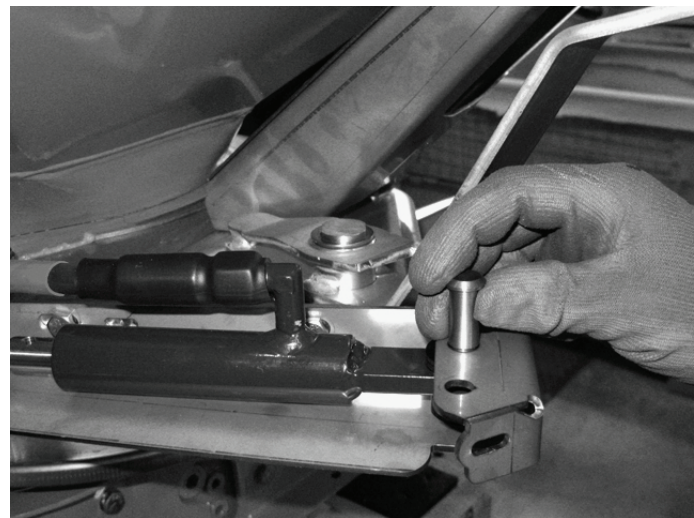




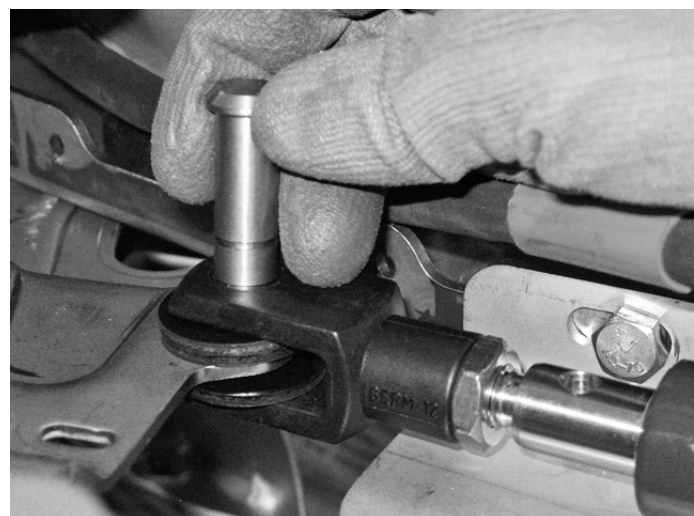
03.7. Sicherungsscheiben an beiden Zylindern und Kolbenstangen entfernen.



03.8. Bolzen an den Zylindern entfernen.



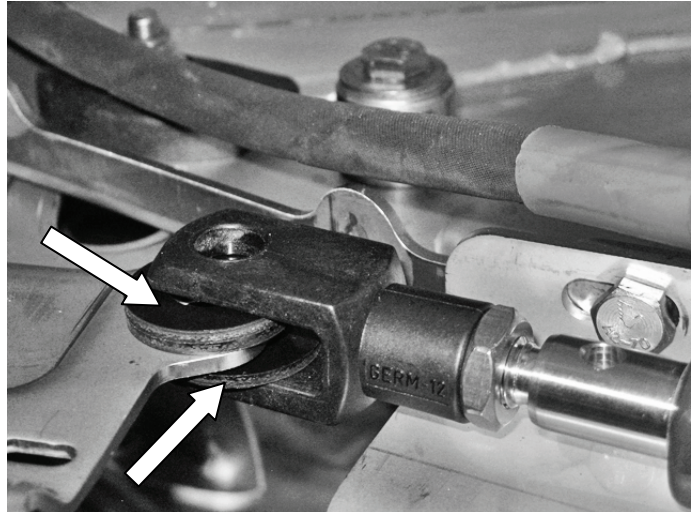
03.9. Bolzen an den Kolbenstangen entfernen.







03.10. An den Kolbenstangen jeweils beiden Scheiben entfernen.



03.11. Beide Zylinder und Hydraulikschläuche herausnehmen.



03.12. Beide Konsolen ausbauen und die Schrauben entsorgen.

*Die Schrauben haben eine Sicherung und dürfen deshalb nur einmal verwendet werden.*





## 04. Dosierschiebereinstellung überprüfen

### Voraussetzungen:

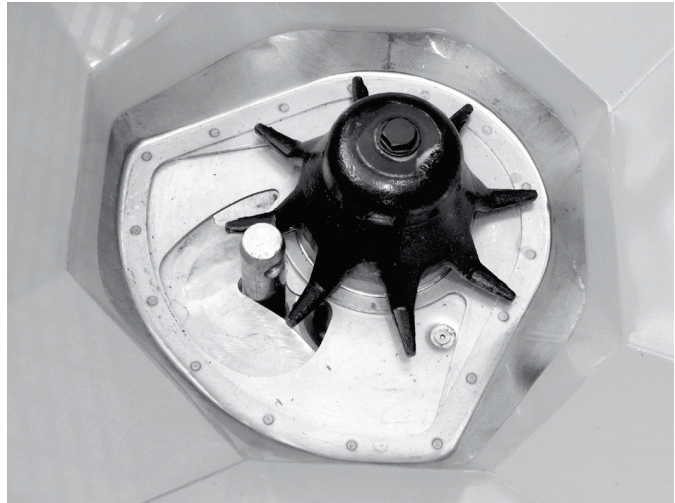
- Die Mechanik ist frei beweglich.
- Rückholfeder ist ausgehängt.
- Hydraulikzylinder ist ausgehängt.

- 04.1. Anschlaghebel auf den Wert „85“ stellen, mit dem T-Griff sichern und den Dosierschieber **von Hand** an den Anschlag ziehen.

*Die Abbildung zeigt AXIS 30/40.*



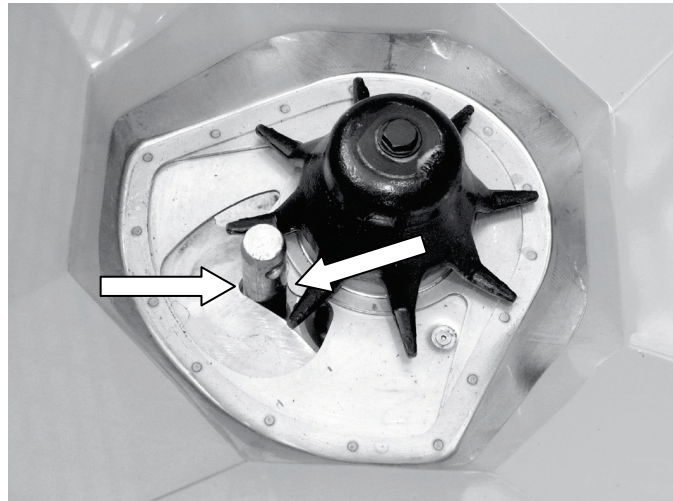
- 04.2. Einen Unterlenkerbolzen **d = 28 mm** mittig in die Dosieröffnung stecken.



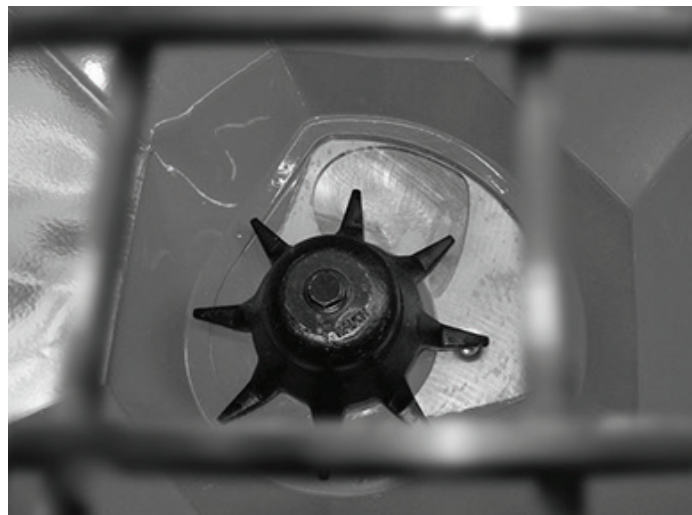


04.3. **Prüfen:** Der Bolzen muss spielfrei in die Öffnung passen.

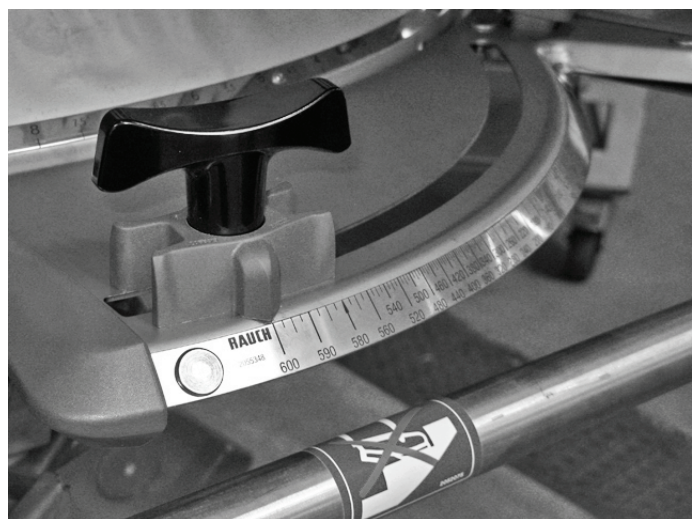
Sollte das nicht der Fall sein, finden Sie weitere Informationen in der Betriebsanleitung des AXIS, unter dem Kapitel „Dosierschiebereinstellung justieren“



04.4. Bolzen heraus nehmen.



04.5. Anschlag komplett öffnen.  
*Die Abbildung zeigt AXIS 30/40.*

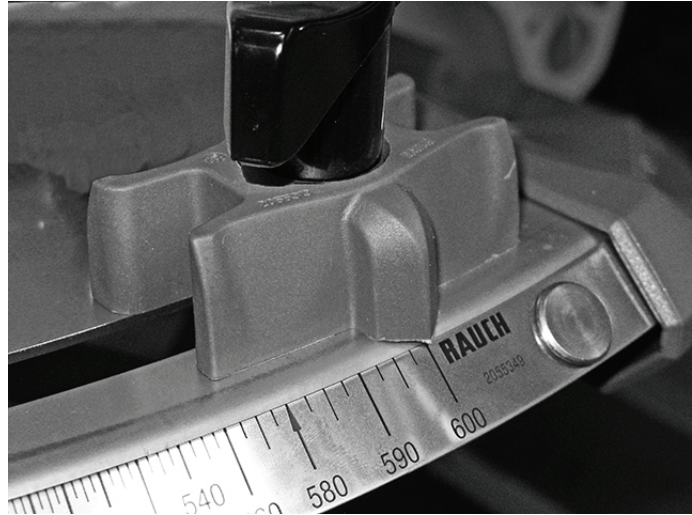






- 04.6. Wiederholen Sie die Arbeitsschritte 4.1 bis 4.5 für den anderen Dosierschieber.

*Die Abbildung zeigt AXIS 30/40.*



*Weitere Informationen finden Sie in der AXIS-Betriebsanleitung.*



## 05. Aktuator einbauen

### Voraussetzungen:

- Die Bedieneinheit ist von der Spannungsversorgung getrennt.
- Die Aktuatoren sind von der Bedieneinheit getrennt

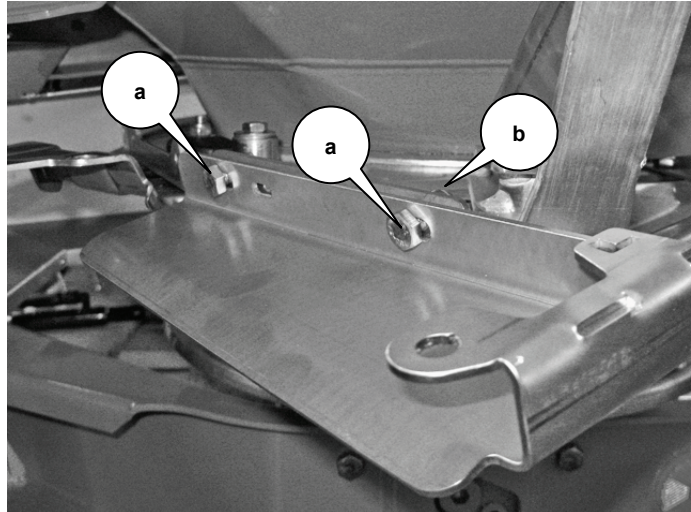
05.1. Die beiden neuen Konsolen nach Kennzeichnung einsetzen und lose verschrauben.

*Die Konsolen sind je nach Seite mit „R“ bzw. „L“ gekennzeichnet.*

*Das Foto zeigt die Konsole in Fahrtrichtung links („L“).*

### Legende

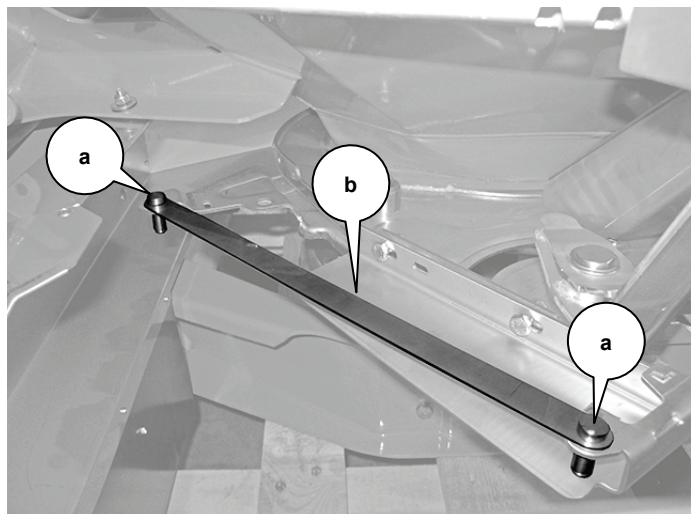
- a) Sechskantschraube M8 x 16
- b) Sechskantmutter M8



05.2. Die mitgelieferte Lehre mit den Bundbolzen zwischen die linke Konsole und den Dosierschieber setzen.

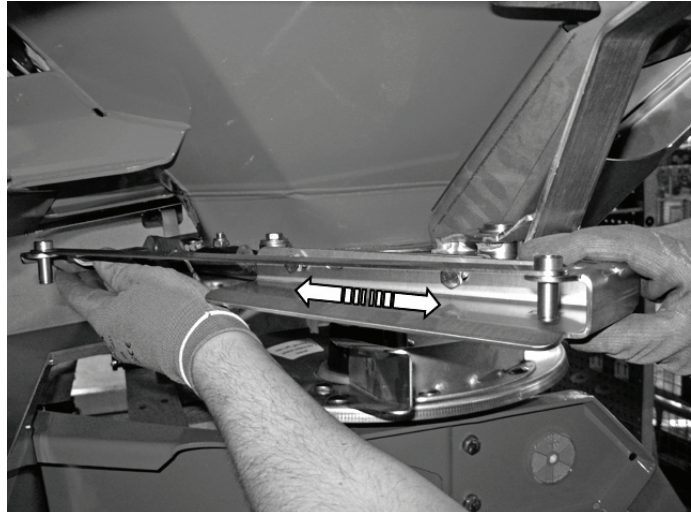
### Legende

- a) Bundbolzen
- b) Lehre

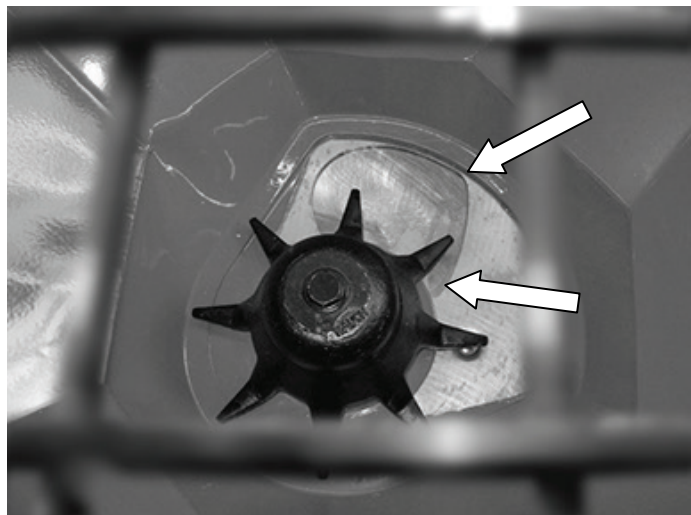




- 05.3. Die Konsole so verschieben, dass der Dosierschieber komplett geschlossen ist.



- 05.4. **Auf Sicht** prüfen: Der Dosierschieber muss **komplett geschlossen** sein.



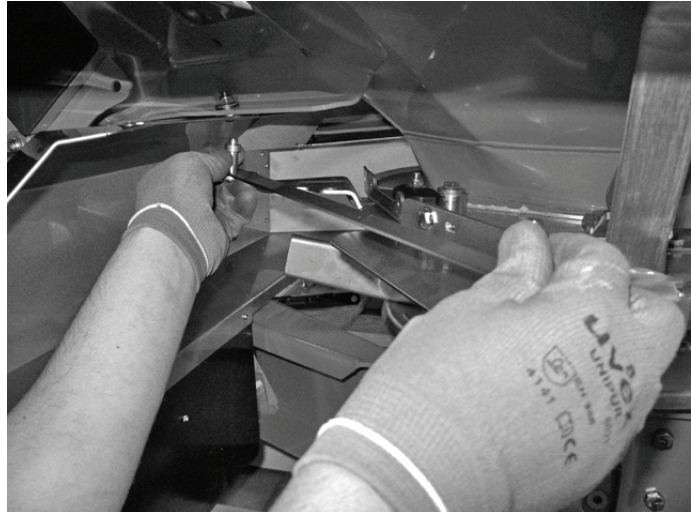
- 05.5. Beide Sechskantschrauben an der Konsole festziehen.  
*Das Anzugsmoment beträgt 18 Nm.*







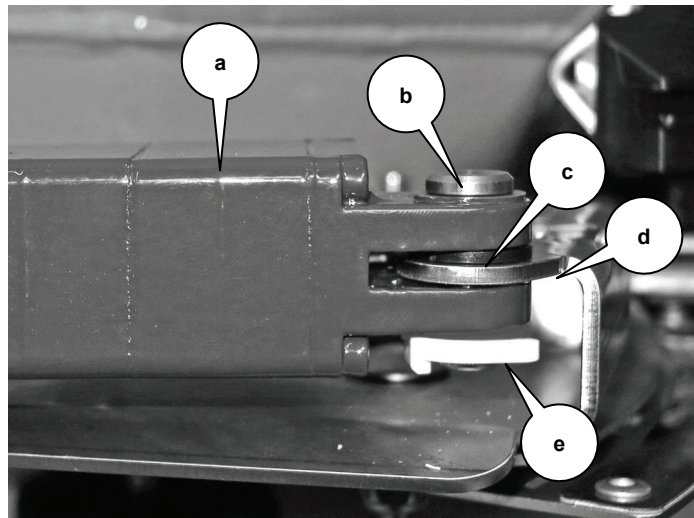
05.6. Lehre heraus nehmen.



05.7. Aktuator an der Gehäuseseite mit der Konsole verbinden.

**Legende**

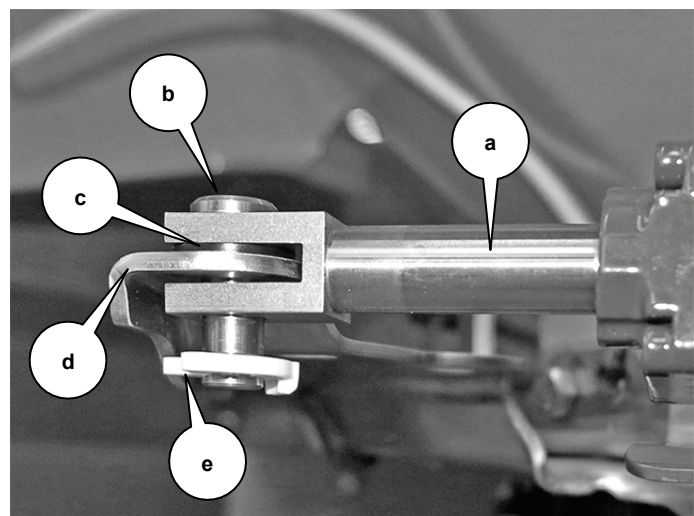
- a) Aktuator
- b) Bundbolzen
- c) POM-Scheibe 10,5
- d) Konsole
- e) Sicherungsscheibe



05.8. Kolbenstange des Aktuator mit dem Dosierschieber verbinden.

**Legende**

- a) Kolbenstange
- b) Bundbolzen
- c) POM-Scheibe 10,5
- d) Dosierschieber
- e) Sicherungsscheibe

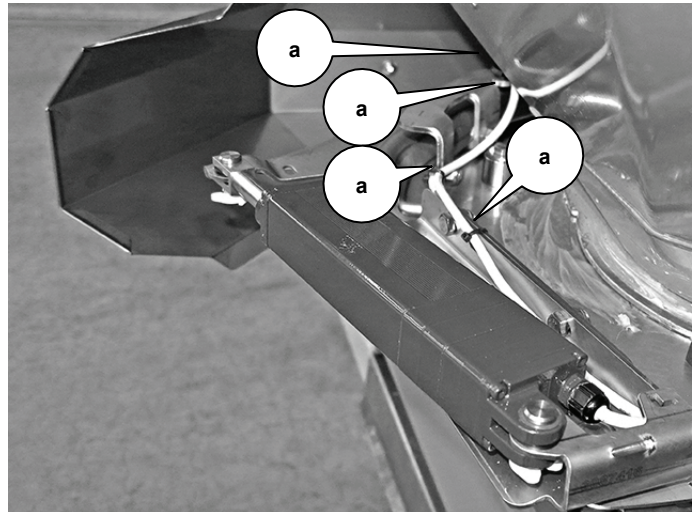




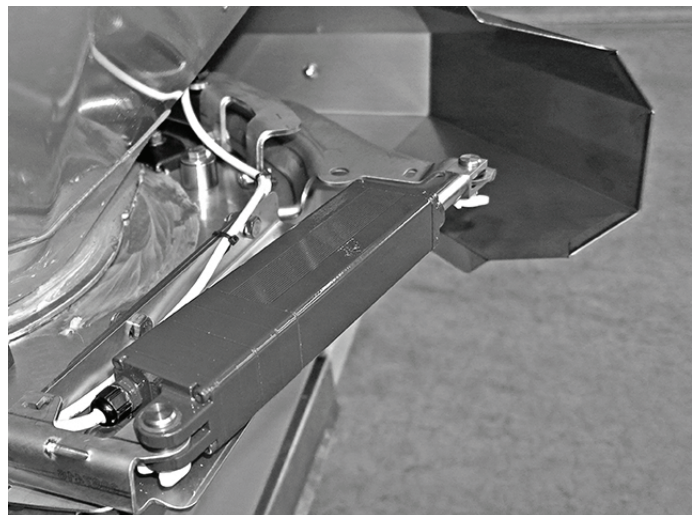
05.9. Kabel verlegen.

**Legende**

a) Kabelbinder 2,6 x 200



05.10. Die Schritte **5.2 bis 5.9** auf der anderen Seite wiederholen.



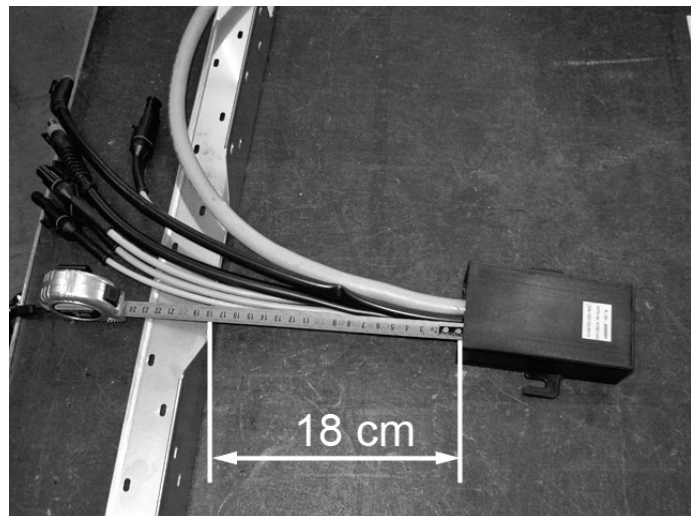




## 06. Kabelkanal einbauen

### 06.1. Kabel in den Kabelkanal legen.

*Der Abstand zwischen Kabelkanal und Schaltkasten muss 18 cm betragen.*



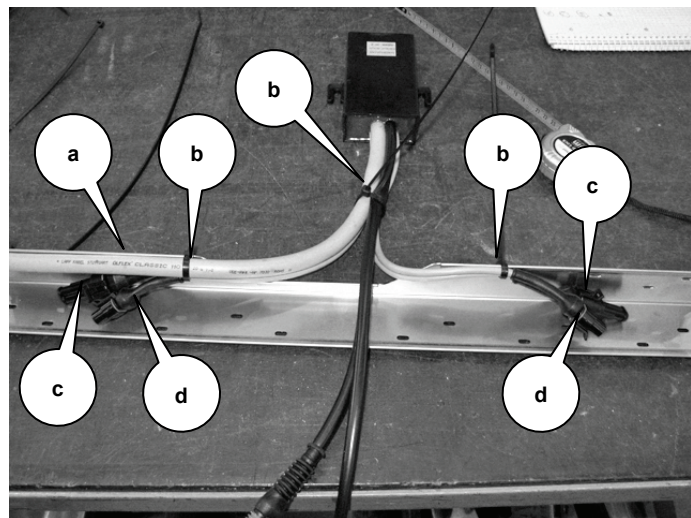
### 06.2. Maschinenkabel und die Anschlusskabel für TELIMAT- und Leermeldesensor verlegen.

*Je ein Kabel für TELIMAT- und Leermeldesensor nach rechts und links legen.*

*Das Maschinenkabel nach links legen.*

#### **Legende**

- a) Maschinenkabel
- b) 3 x Kabelbinder 4,7 x 380
- c) Leermeldesensor
- d) TELIMAT-Sensor

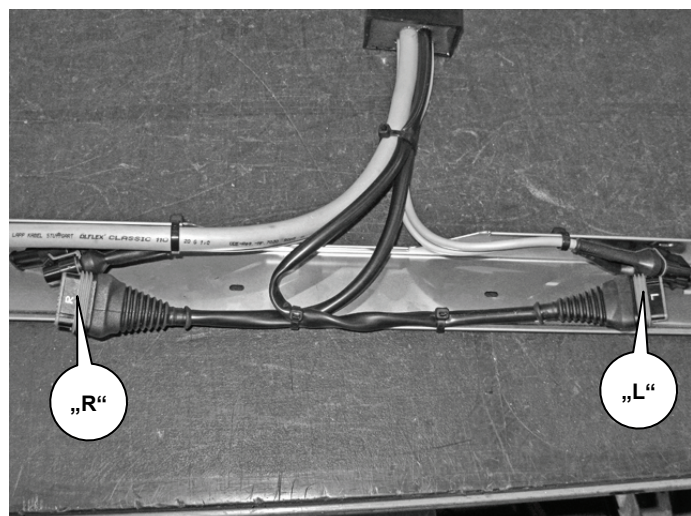


### 06.3. Kabel für die Aktuator über Kreuz verlegen.

*Rechtes Kabel „R“ nach links.*

*Linkes Kabel „L“ nach rechts.*

*Der Kabelkanal wird beim späteren Einbau umgedreht.*





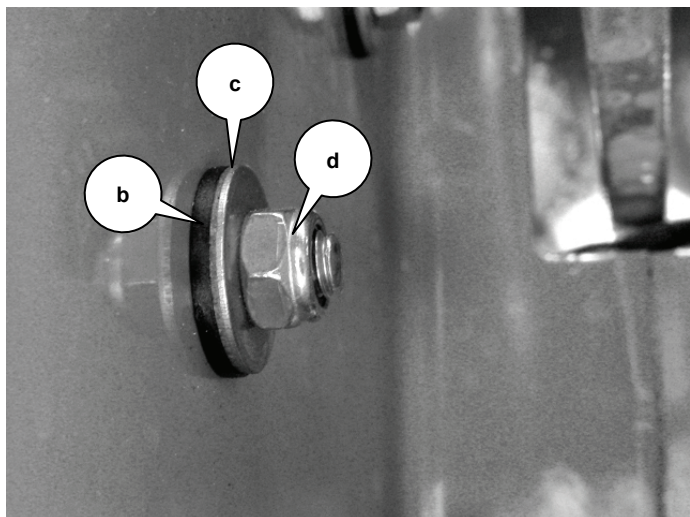
06.4. Kabelkanal an seinen Platz in der Maschine legen.



06.5. Schaltkasten montieren.

**Legende**

- a) Linsenflanschschraube  
M6 x 20
- b) POM-Scheibe 6,3 x 18 x 1,6
- c) Scheibe 6,4 x 18 x 1,6
- d) Mutter M6



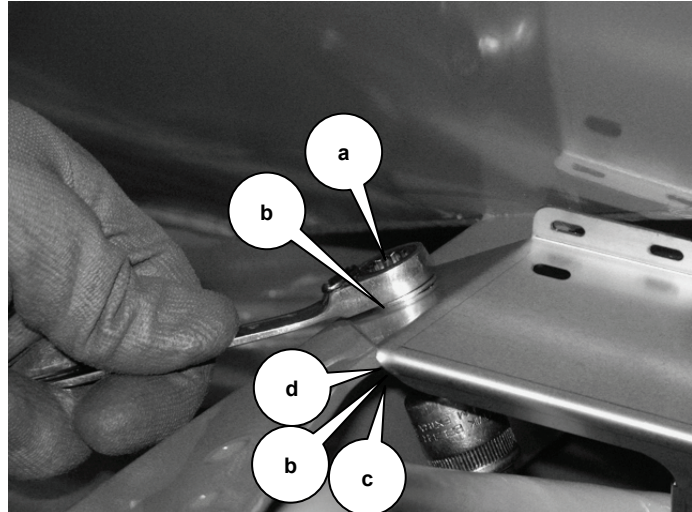




06.6. Kabelkanal auf beiden Seiten verschrauben (7,3 Nm).

**Legende**

- a) Sechskantschraube M6 x 20
- b) Scheibe 6,4 x 18 x 1,6
- c) Sechskantmutter M6
- d) POM-Scheibe 6,3 x 18 x 1,6



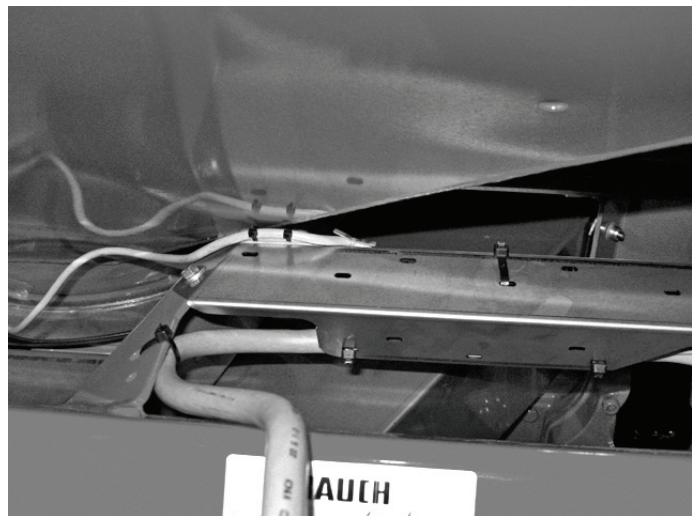
06.7. Kabel auf beiden Seiten verbinden.

*Das Bild zeigt die, in Fahrtrichtung, linke Seite.*



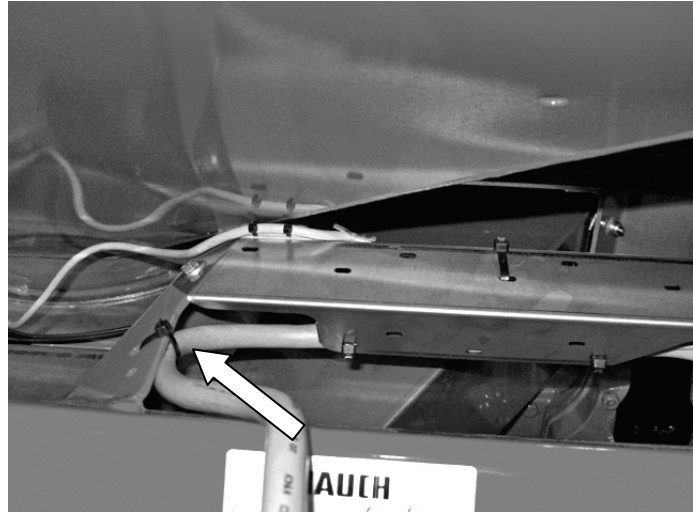
06.8. Kabel verlegen.

*Das Bild zeigt die, in Fahrtrichtung, rechte Seite*





- 06.9. Am Maschinenkabel  
Kabelbinder 4,7 x 380 als  
Zugentlastung anbringen.





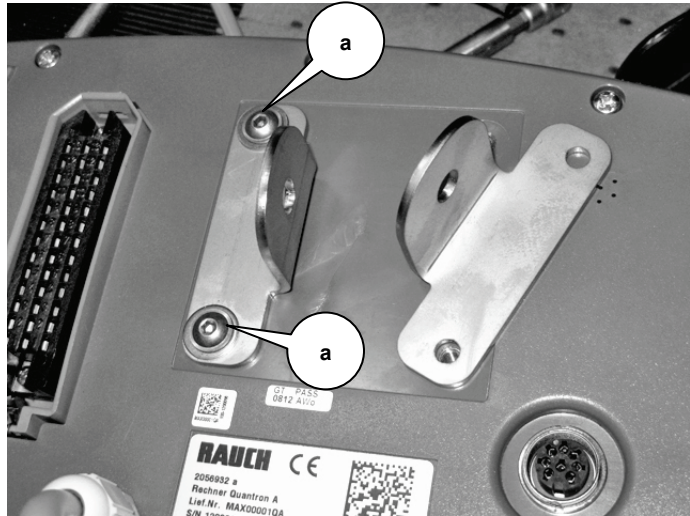
## 07. QUANTRON-A

Diese Teile liegen der QUANTRON-A bei

- 07.1. Eines der Haltebleche für die QUANTRON-A fest anschrauben.

### Legende

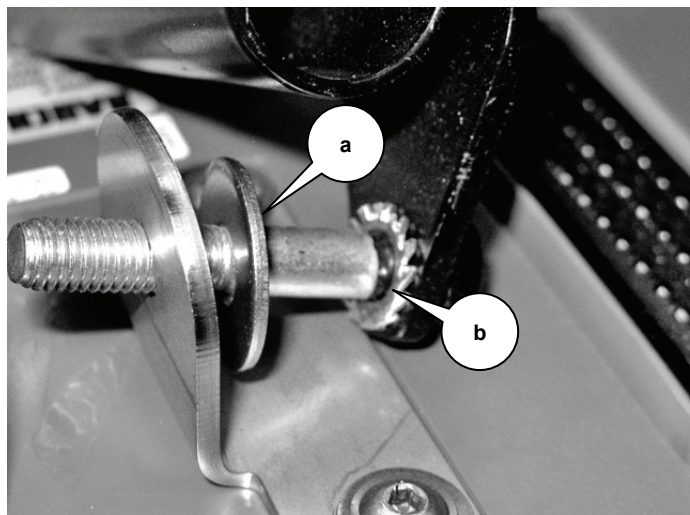
- a) Linsenflanschschraube  
M5 x 10



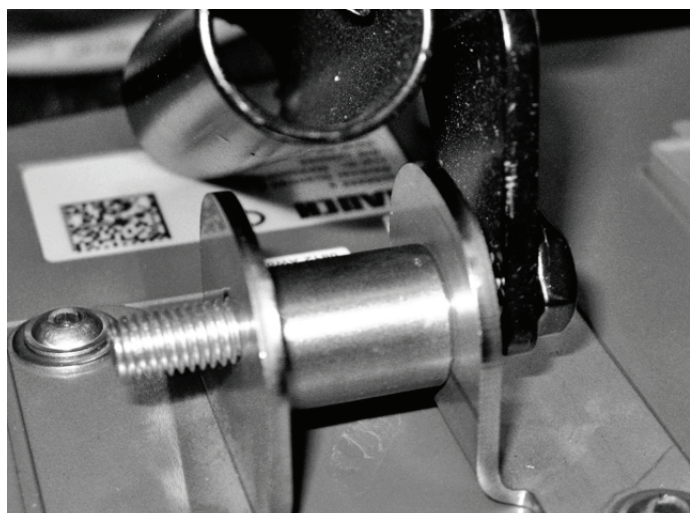
- 07.2. Halterung mit einer Schraube an das Halteblech stecken.

### Legende

- a) Scheibe 8,4 x 24 x 2  
b) Zahnscheibe



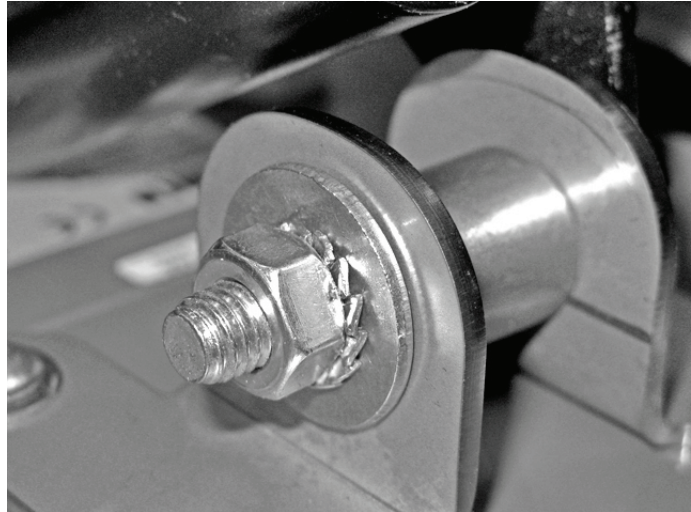
- 07.3. Distanzbuchse und zweites Halteblech ansetzen und lose montieren.







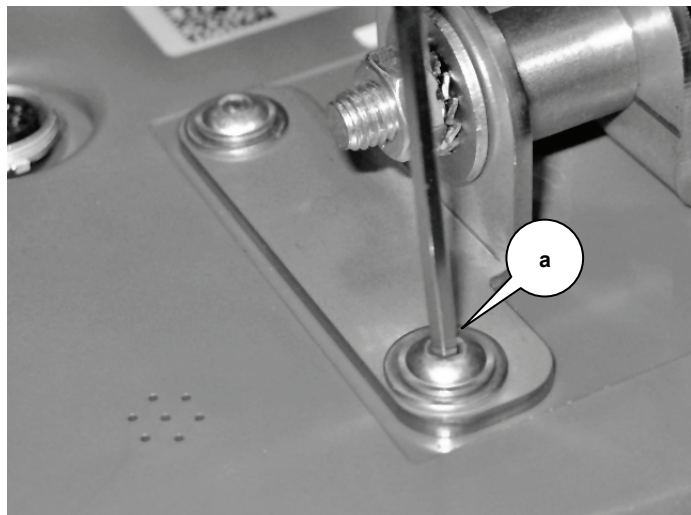
- 07.4. Mutter mit Scheibe und Zahnscheibe anlegen und festziehen.



- 07.5. Linsenflanschschauben am zweiten Halblech festziehen.

**Legende**

- a) Linsenflanschschaube  
M5 x 10







## 08. QUANTRON-A kalibrieren

### ⚠ GEFAHR



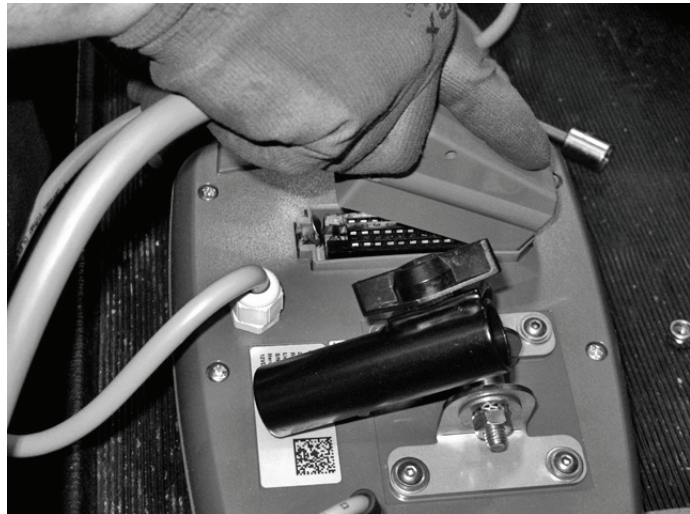
#### Verletzungsgefahr durch fremdbetätigte Teile

Der Dosierschieber ist fremdbetätigt, es besteht Scher- und Quetschgefahr.

Sie können Gliedmaßen verlieren!

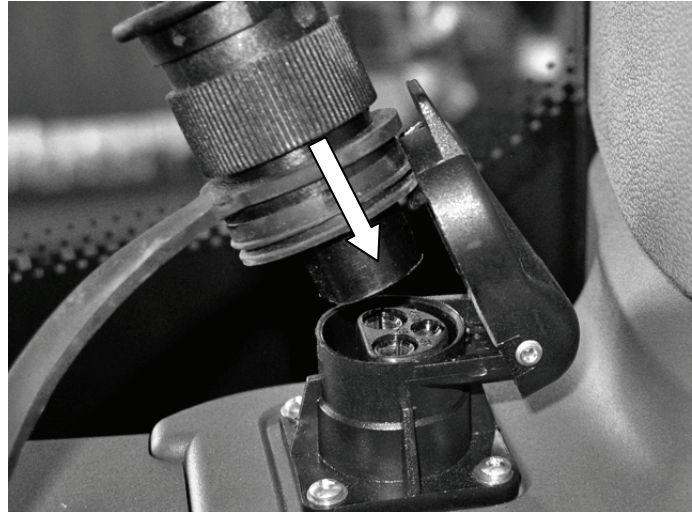
- ▶ Schutzgitter geschlossen halten.
- ▶ Ausreichend Abstand zu allen beweglichen Teilen der Maschine halten.
- ▶ **Auf keinen Fall** Arbeiten direkt an der Maschine durchführen.
- ▶ Betriebsanleitung der Maschine beachten, insbesondere das Kapitel „Sicherheit“!

### 08.1. QUANTRON-A mit der Maschine verbinden.





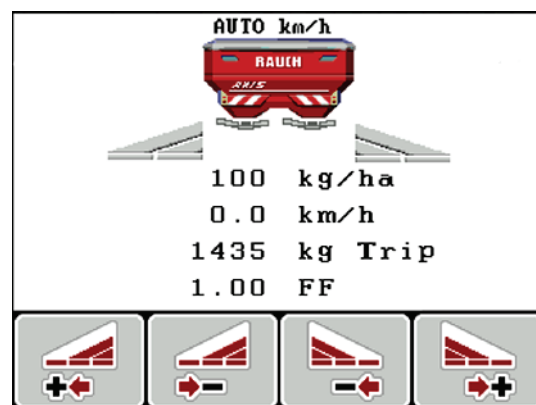
08.2. QUANTRON-A an die Spannungsversorgung anschließen.



08.3. QUANTRON-A einschalten.



08.4. Taste **Menu** drücken.





08.5. **System / Test > Service** jeweils auswählen und mit ↵ bestätigen.

| System / Test     | 2/2 |
|-------------------|-----|
| Datenübertragung  |     |
| Gesamtdatenzähler |     |
| <b>Service</b>    |     |
|                   |     |

08.6. Code **3354** mit den **Pfeiltasten** eingeben und mit ↵ bestätigen.

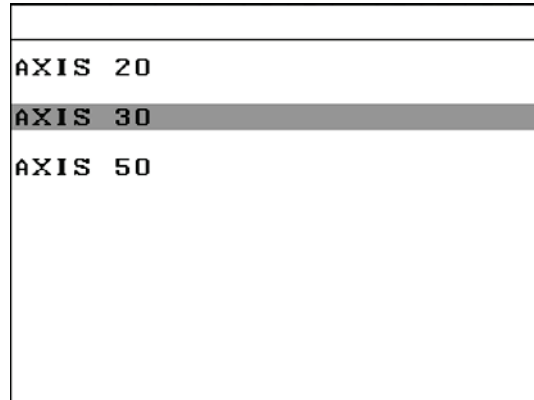
| Freigabecode |
|--------------|
| 3354         |

08.7. **Maschinenoptionen** aufrufen und den Maschinentyp auswählen (vierten Menüeintrag von oben), und mit ↵ bestätigen.

| Maschinenoptionen | 1/3    |
|-------------------|--------|
| Leermeldesensor   |        |
| Telimat           | Sensor |
| Dosierschieber    | RH03   |
| <b>AXIS XY</b>    |        |
| Wiegezellen       |        |
| M-EMC             |        |
| AGP               | 0      |



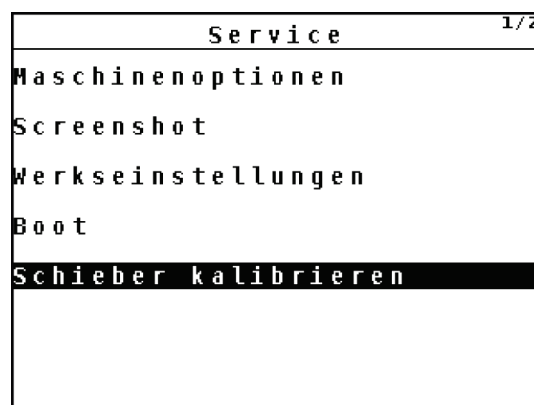
08.8. Den jeweiligen AXIS auswählen und mit ↵ bestätigen.



08.9. **Service** aufrufen, dazu **ESC** drücken.

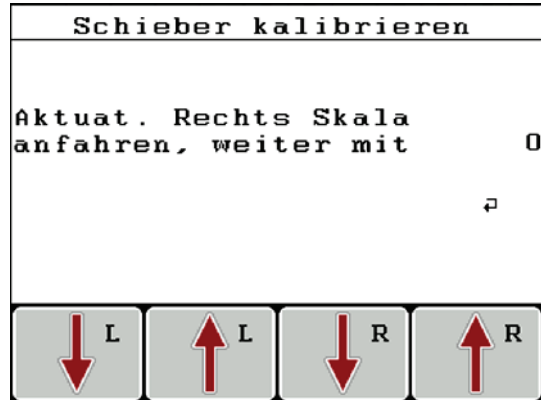


08.10. **Schieber kalibrieren** auswählen und ↵ drücken.

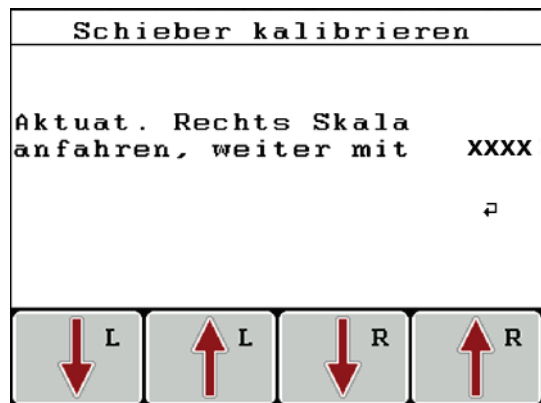




08.11. **Rechten Schieber** mit den **Funktionstasten** auf den Skalen-Wert „0“ stellen und ↵ drücken.



08.12. **Rechten Schieber** mit den **Funktionstasten** auf den angezeigten Skalenendwert stellen und ↵ drücken.



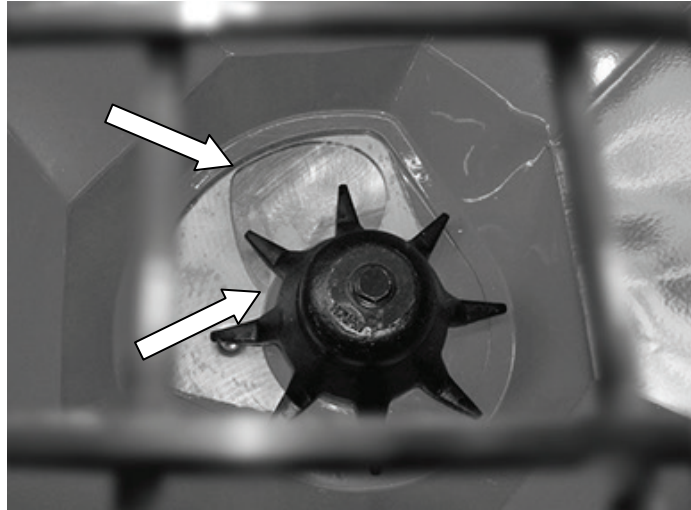
08.13. **Rechten Schieber** mit den **Funktionstasten** auf den Wert „-1“ (komplett geschlossen) stellen.



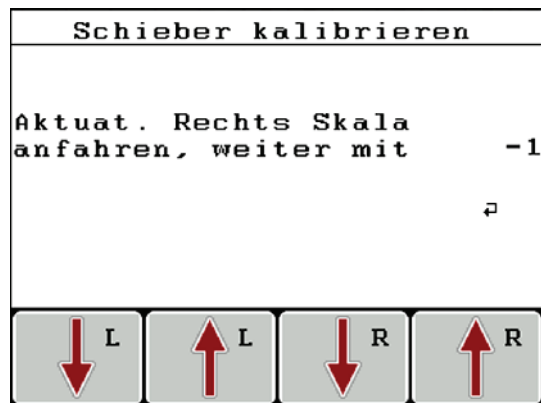


08.14. **Auf Sicht** prüfen: Der rechte Schieber muss jetzt komplett geschlossen sein.

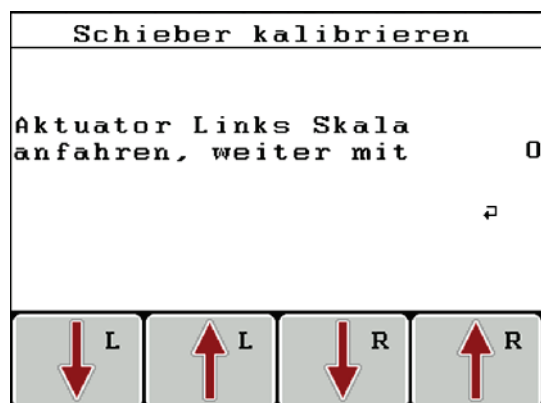
*Sollten Sie den Schieber nicht komplett schließen können, finden Sie weitere Informationen im Kapitel 09 „Wenn sich Schieber nicht schließen lassen“ auf der Seite 31.*



08.15. ↵ drücken.



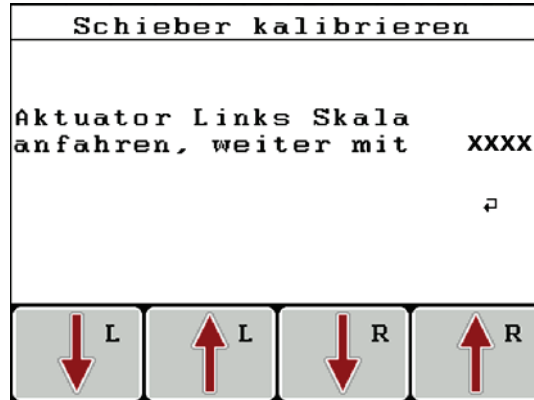
08.16. **Linken Schieber** mit den **Funktionstasten** auf den Wert „0“ stellen und ↵ drücken.



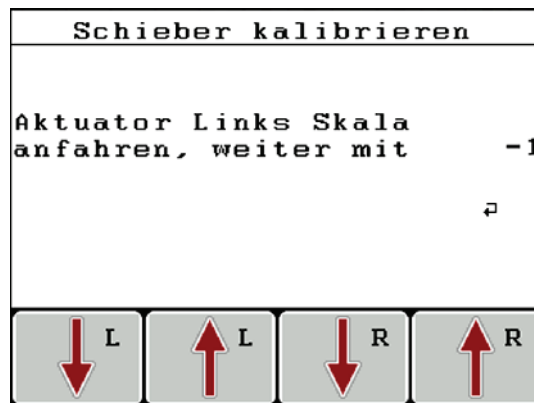




08.17. **Linken Schieber** mit den **Funktionstasten** auf den angezeigten Skalenwert stellen und ↵ drücken.

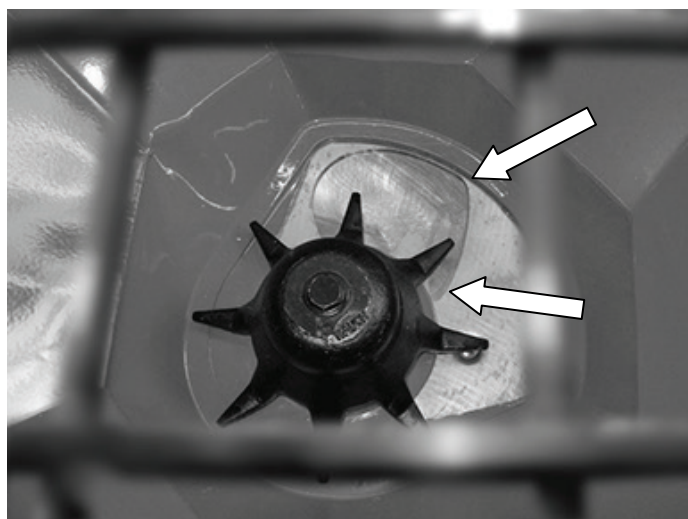


08.18. **Linken Schieber** mit den **Funktionstasten** auf den Wert „-1“ (komplett geschlossen) stellen.



08.19. **Auf Sicht** prüfen: Der linke Schieber muss jetzt komplett geschlossen sein.

*Sollten Sie den Schieber nicht komplett schließen können, finden Sie weitere Informationen im Kapitel 09 „Wenn sich Schieber nicht schließen lassen“ auf der Seite 31.*





08.20. ↵ drücken.



08.21. Betriebsbild aufrufen, dazu mehrfach **ESC** drücken.







## 09. Wenn sich Schieber nicht schließen lassen

Dieses Kapitel brauchen Sie nur, wenn Sie während des Kalibrierens einen Schieber **nicht** schließen konnten.

### ⚠ GEFAHR



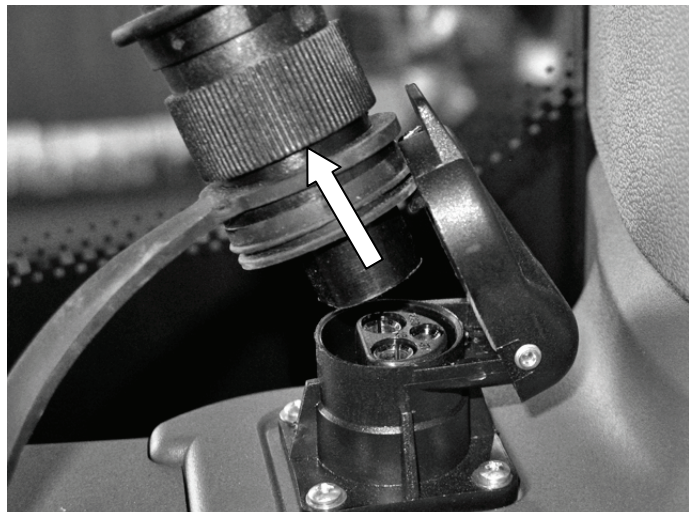
#### Verletzungsfahr durch fremdbetätigte Teile

Der Dosierschieber ist fremdbetätigt, es besteht Scher- und Quetschgefahr.

Sie können Gliedmaßen verlieren!

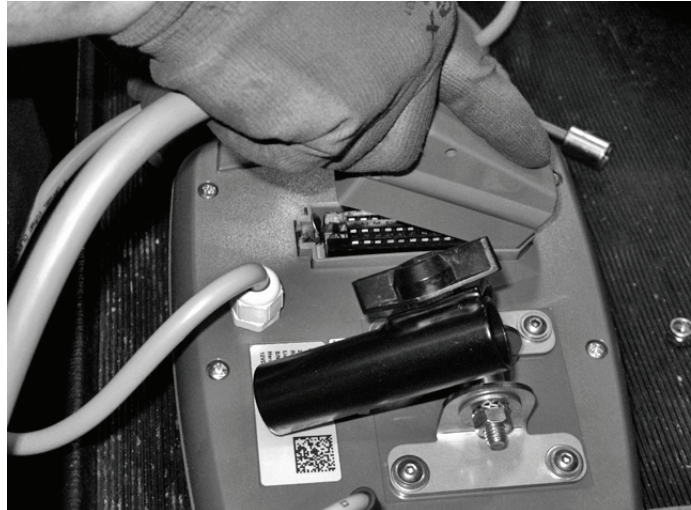
- ▶ Zündschlüssel des Traktors abziehen.
- ▶ Bedieneinheit von der Spannungsversorgung trennen.
- ▶ Aktuatoren von der Bedieneinheit trennen.
- ▶ Schutzgitter geschlossen halten.
- ▶ Ausreichend Abstand zu allen beweglichen Teilen der Maschine halten.
- ▶ Betriebsanleitung der Maschine beachten, insbesondere das Kapitel „Sicherheit“!

09.1. QUANTRON-A von der Spannungsversorgung trennen.

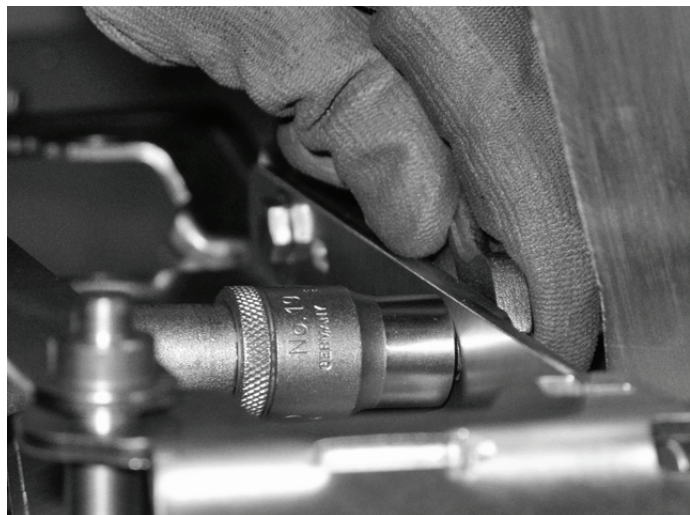




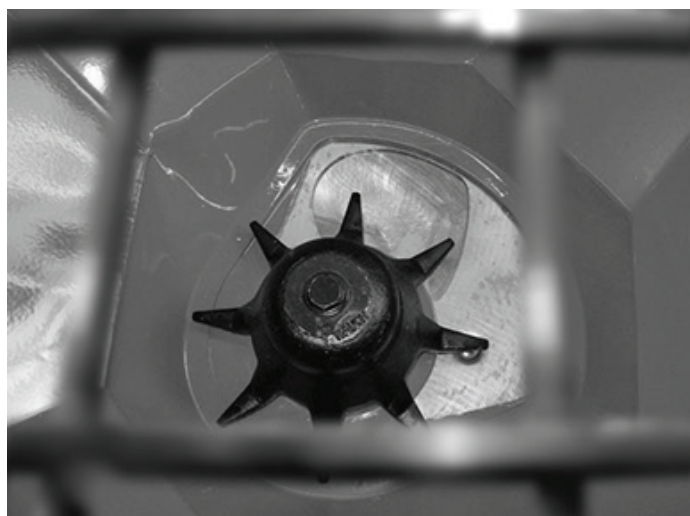
09.2. QUANTRON-A von der Maschine trennen.



09.3. Muttern an der betreffenden Konsole lösen.



09.4. Konsole **per Hand** so verschieben, dass der Dosierschieber geschlossen ist.





09.5. Die Muttern an der Konsole festziehen.



09.6. Kalibrierung wiederholen (siehe Kapitel 08)





## 10. Kalibrierung kontrollieren

### ⚠ GEFÄHR



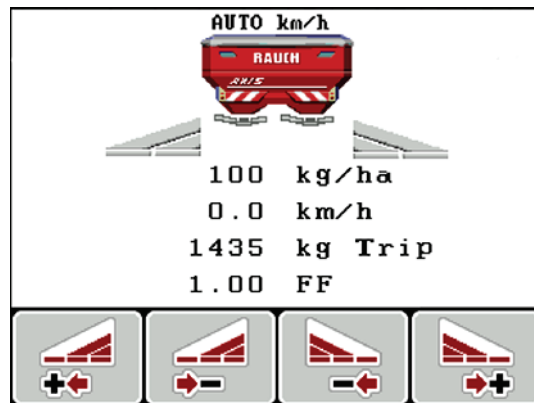
#### Verletzungsgefahr durch fremdbetätigte Teile

Der Dosierschieber ist fremdbetätigt, es besteht Scher- und Quetschgefahr.

Sie können Gliedmaßen verlieren!

- ▶ Schutzgitter **geschlossen** halten.
- ▶ **Ausreichend Abstand** zu allen beweglichen Teilen der Maschine **halten**.
- ▶ **Auf keinen Fall** Arbeiten direkt an der Maschine durchführen.
- ▶ Betriebsanleitung der Maschine beachten, insbesondere das Kapitel „Sicherheit“!

10.1. Ausgehend vom Betriebsbild, Taste **Menu** drücken.







- 10.2. **System / Test >**  
**Test / Diagnose >**  
**Testpunkte Schieber**  
jeweils auswählen und mit **ENTER** bestätigen.

| Test/Diagnose              | 1/2 |
|----------------------------|-----|
| <b>Testpunkte Schieber</b> |     |
| Dosierschieber             |     |
| Spannung                   |     |

- 10.3. Testpunkte jeweils anfahren, auf beiden Seiten kontrollieren und bestätigen.

| Testpunkte Schieber |
|---------------------|
| <b>0</b>            |
| 20                  |
| 85                  |
| 200                 |
| 300                 |
| 400                 |
| XXXX                |

- 10.4. Betriebsbild aufrufen, dazu mehrfach **ESC** drücken.





## 11. QUANTRON-A einstellen

### ⚠ GEFAHR



#### Verletzungsgefahr durch fremdbetätigte Teile

Der Dosierschieber ist fremdbetätigt, es besteht Scher- und Quetschgefahr.

Sie können Gliedmaßen verlieren!

- ▶ Schutzgitter **geschlossen** halten.
- ▶ **Ausreichend Abstand** zu allen beweglichen Teilen der **Maschine** halten.
- ▶ Auf keinen Fall Arbeiten direkt an der Maschine durchführen.
- ▶ Betriebsanleitung der Maschine beachten, insbesondere das Kapitel „Sicherheit“!

*Die Einstellungen in diesem Kapitel sind nur möglich, wenn Sie die QUANTRON-A auf den Modus „Expert“ gestellt haben.*

*Weitere Informationen finden Sie in der QUANTRON-A-Betriebsanleitung.*

### 11.1. Menu drücken.

| Hauptmenü                   |
|-----------------------------|
| <b>Dünger Einstellungen</b> |
| Masch. Einstellungen        |
| Schnellentleerung           |
| Schlagdatei                 |
| System / Test               |
| Info                        |



11.2. Düngereinstellungen > Wurfscheibe jeweils auswählen und ↵ drücken.

| Düngereinstellung |        | 2/4 |
|-------------------|--------|-----|
| Wurfscheibe       | S4     |     |
| Zapfwelle         | 540    |     |
| Grenzstreuart     | Grenze |     |
| Telimat Rand      |        |     |
| Düngungsart       | Normal |     |
| Anbauhöhe         | 0 / 6  |     |

11.3. Eingebauten Wurfscheibentyp auswählen und ↵ drücken.

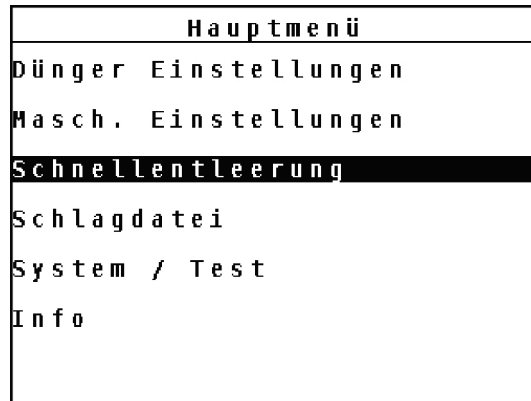
| Wurfscheibe |
|-------------|
| S2          |
| S4          |
| S6          |
| S8          |
| S10         |
| S12         |

11.4. Hauptmenü aufrufen, dazu ESC drücken.





11.5. Schnellentleerung auswählen und **ENTER** drücken.



11.6. Mit den Funktionstasten, beide Seiten auswählen.



11.7. **Start** drücken.



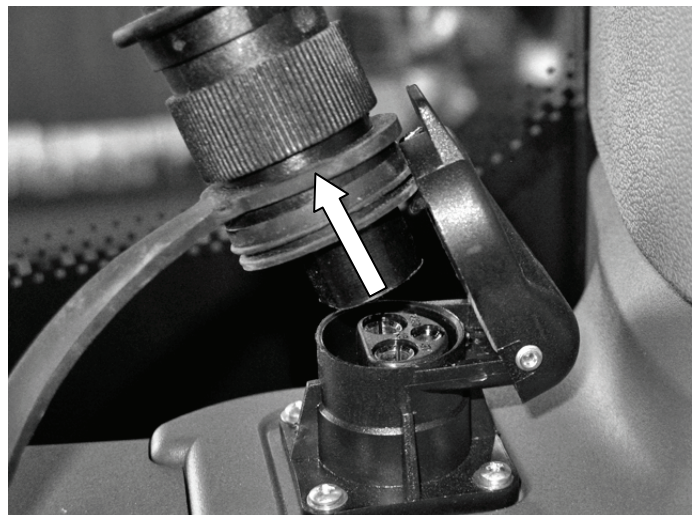




11.8. QUANTRON-A ausschalten.



11.9. **QUANTRON-A** von der Spannungsversorgung trennen.





11.10. **QUANTRON-A** von der Maschine **trennen** und die Schutzkappe auf den Stecker ziehen und mit dem Kabelbinder 7,6 x128 befestigen.





## 12. Abschließende Arbeiten

### ⚠ GEFAHR



#### **Verletzungsgefahr durch fremdbetätigte Teile**

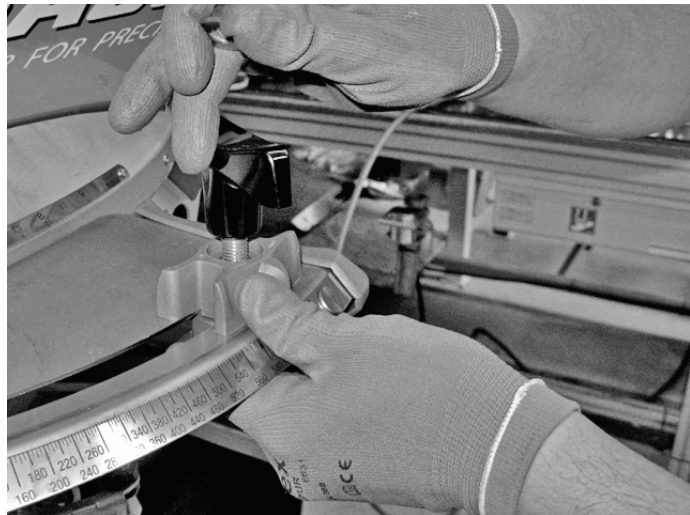
Der Dosierschieber ist fremdbetätigt, es besteht Scher- und Quetschgefahr.

Sie können Gliedmaßen verlieren!

- ▶ Zündschlüssel des Traktors abziehen.
- ▶ Bedieneinheit von der Spannungsversorgung trennen.
- ▶ Aktuatoren von der Bedieneinheit trennen.
- ▶ Schutzgitter geschlossen halten.
- ▶ Ausreichend Abstand zu allen beweglichen Teilen der Maschine halten.
- ▶ Betriebsanleitung der Maschine beachten, insbesondere das Kapitel „Sicherheit“!

- 12.1. Auf beiden Seiten die T-Griffe entfernen.

*Das Bild zeigt die, in Fahrtrichtung, rechte Seite.*



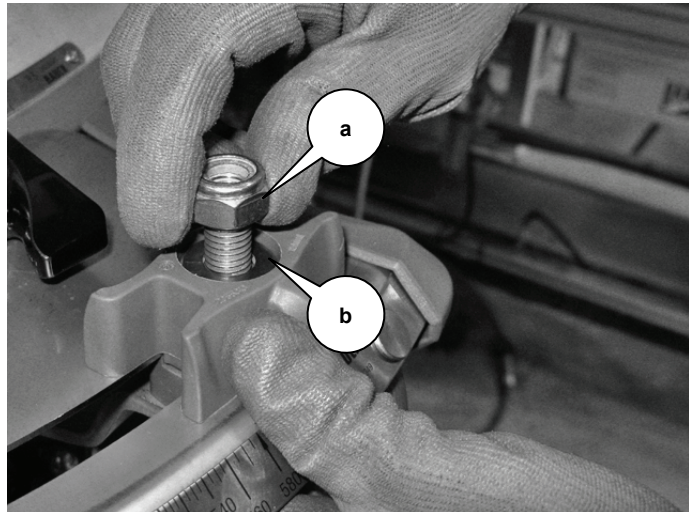




12.2. Je eine Sechskantmutter und eine Scheibe an der Stelle des T-Griffs einsetzen.

**Legende**

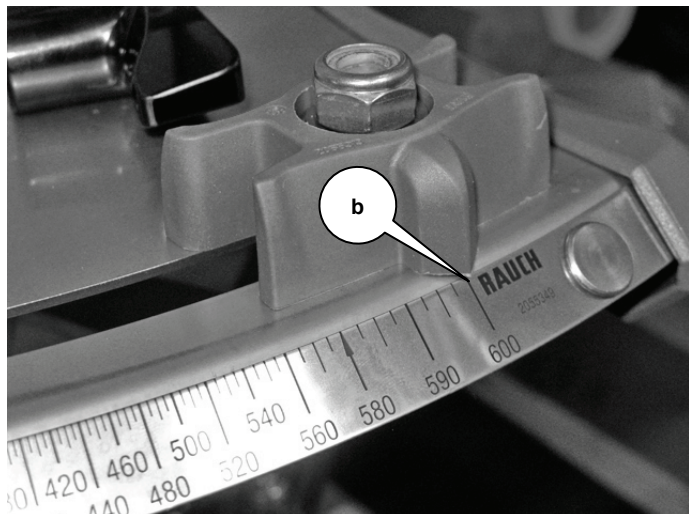
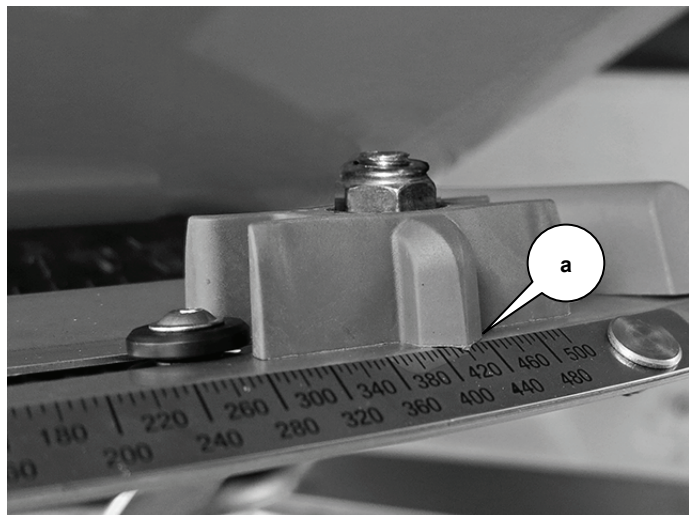
- a) Sechskantmutter M12
- b) Scheibe



12.3. Überprüfen Sie, dass der Anschlag in der voll geöffneten Position befindet.

**Legende**

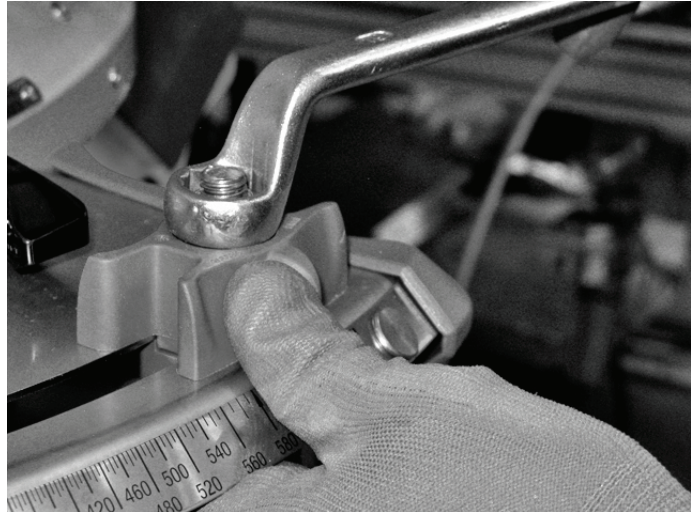
- a) AXIS 20      420
- b) AXIS 30/40    600



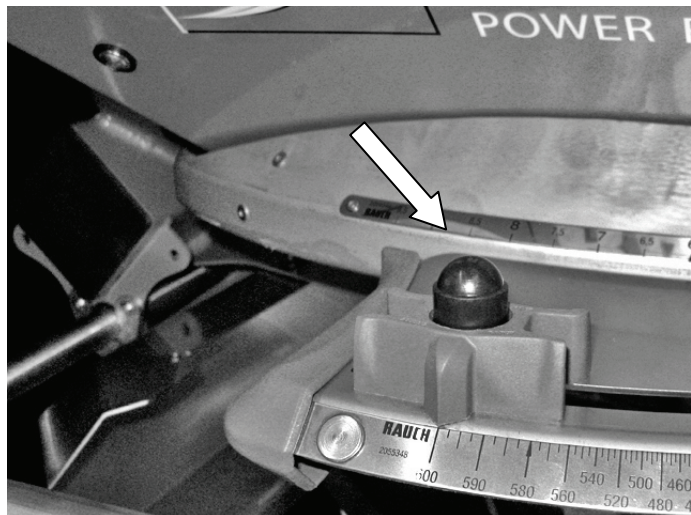




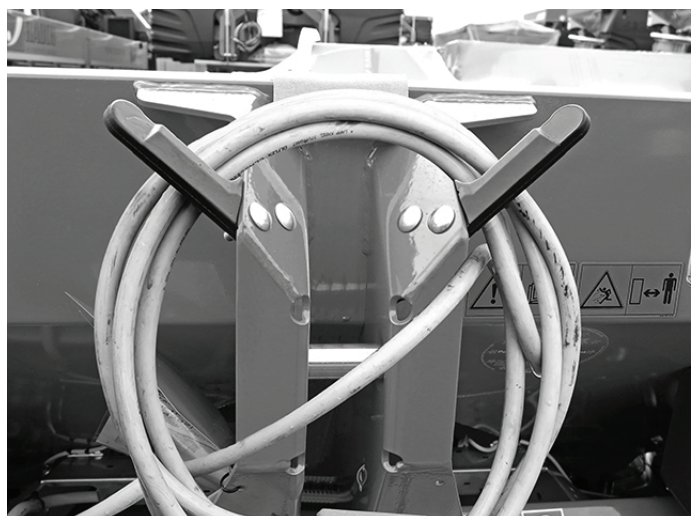
- 12.4. Sechskantmutter festziehen  
(12 Nm).



- 12.5. Sechskantmutter mit Kappe  
abdecken.  
*Die Abbildung zeigt AXIS 30/40.*



- 12.6. Maschinenkabel verstauen.  
*Die Abbildung zeigt eine  
Maschine, die nach  
Dezember 2012 produziert wurde.*





- 12.7. Maschine gemäß Betriebsanleitung abstellen und komplett von der Zugmaschine und dem Hydraulikaggregat trennen.





## 01. Safety

### Switch off the machine before working on it

Incorrectly parked machines increase the risk of accidents during installation.

- ▶ Completely empty the machine!
- ▶ Park the machine **according to the operating manual!**
- ▶ Switch the tractor engine **off** and **remove** the ignition key!
- ▶ **Completely disconnect** the machine from the tractor, the hydraulic unit and the control unit!

### The following applies to all work on the machine:

Improper installation compromises the operational safety of the machine.

- ▶ For this reason, only **trained personnel** working with **safety gloves** may carry out the installation!
- ▶ Observe the instruction manual of the machine! Particularly the **chapter “safety”**.

### If the machine is connected to the tractor, the hydraulic unit or QUANTRON:

This may be the case during setting and calibration of QUANTRON.

If the machine is connected to the tractor, the hydraulic unit or QUANTRON, externally controlled components may start up unexpectedly. There is a risk of body parts being cut off.

- ▶ **Never** touch externally controlled components.
- ▶ Keep the protective grid on the machine **closed!**
- ▶ **Never** work directly on the machine.



# AXIS conversion kit







## 02. Before starting

### ⚠ WARNING



**Risk of crushing and shearing if the mineral fertiliser spreader is uncoupled**

If the return spring is tensioned when the set screw is loosened (actuators K and R), the stop lever may hit the end of the guide slot.

There is a risk of crushing, shearing and other injuries.

- ▶ Always park the machine with the metering slide completely open (return spring is released).
- ▶ **Never** put your fingers in the guide slots of the application rate adjustment unit.

- 02.1. Stop the machine **in accordance with the instruction manual** and **disconnect it entirely** from the tractor, the hydraulic unit and the control unit.



- 02.2. Switch off the tractor engine and remove the ignition key.

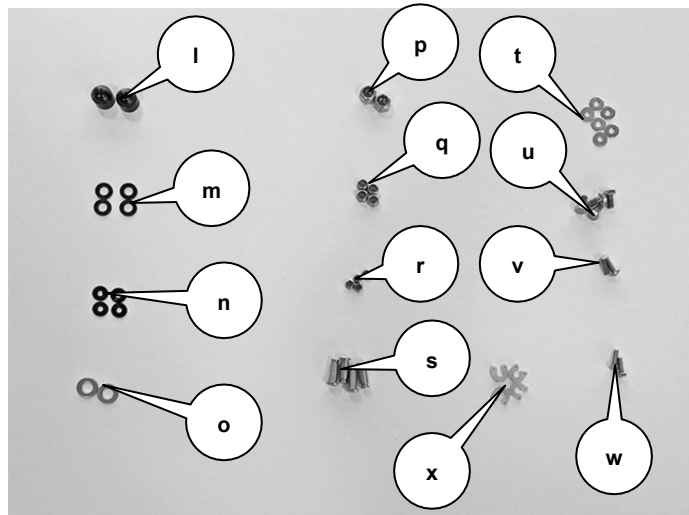
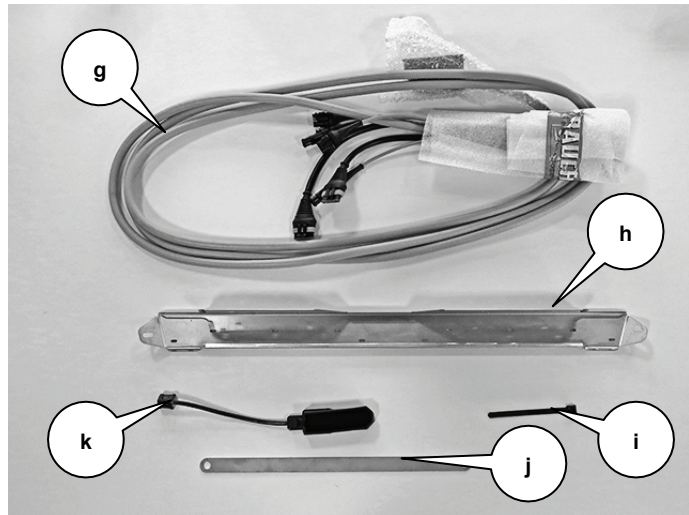
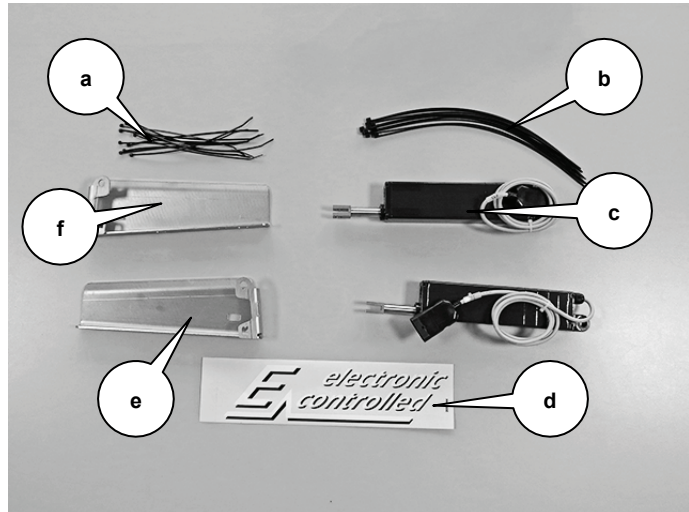




02.3. For installation, QUANTRON-A including retainer and the following components are required:

**Legend**

- a) 12 x cable ties, 2.6x200
- b) 10 x cable ties, 4.7x380
- c) 2 x actuators
- d) 1 x sticker
- e) 1 x right panel
- f) 1 x left panel
- g) 1 x machine cable
- h) 1 x holding profile for machine cables
- i) 1 x cable tie, 7.6 x 128
- j) 1 x gauge
- k) 1 x protection cap
- l) 2 x 6kt protection caps, M12, Wrench Size 19 mm
- m) 4 x POM washers, DIN125-10.5
- n) 4 x POM washers, 6.3x18x1.6
- o) 2 x washers, DIN125-13
- p) 2 x M12 hexagonal nuts
- q) 4 x M8 hexagonal nuts
- r) 4 x M6 hexagonal nuts
- s) 4 x flange bolts
- t) 6 x washers, 6.4
- u) 4 x M8x16 hexagonal screws
- v) 2 x M6x20 hexagonal screws
- w) 2 x M6x20 lens head screws
- x) 4 x retaining washers, white

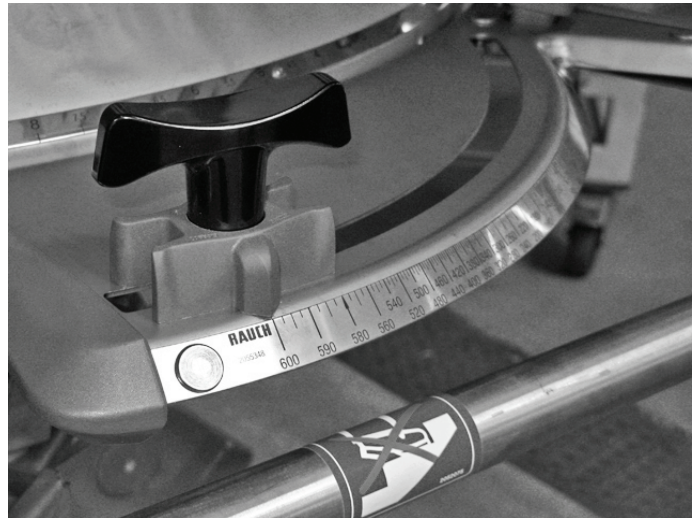




### 03. Removing the cylinder

03.1. Completely open both end stops.

*The figure shows AXIS 30/40.*



03.2. Set the drop point to "0" on both sides.

*This ensures easier access to the cylinders.*

*The figure shows AXIS 30/40.*



03.3. Set the TELIMAT to position "H".

*This also ensures easier access to the cylinders.*







**⚠ WARNING**

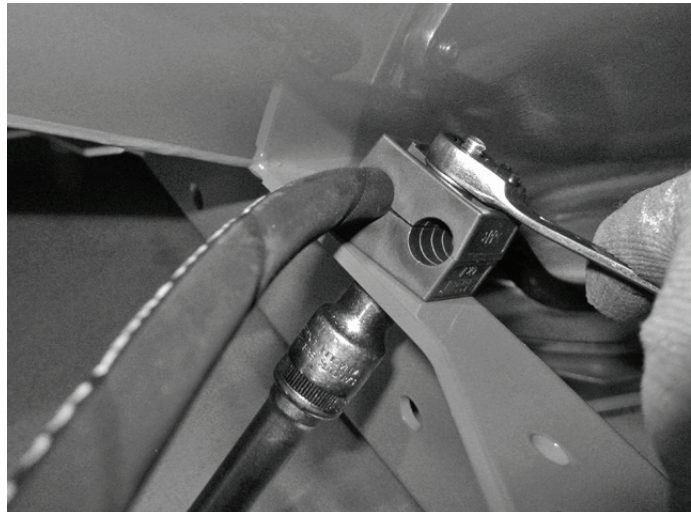


**Risk of injury due to hydraulic fluid escaping under pressure.**

Hydraulic fluid leaking under pressure may penetrate the skin and cause serious injuries and environmental damage.

- ▶ Wear personal protective equipment (protective gloves and goggles at the least).
- ▶ Always **depressurise** hydraulic systems before starting any maintenance work.
- ▶ In case of injury, immediately seek medical attention! Danger of infection!
- ▶ Dispose of any leaked hydraulic fluid appropriately.

03.4. Remove the hose clamps.







**⚠ WARNING**



**Danger of injury due to tensioned spring**

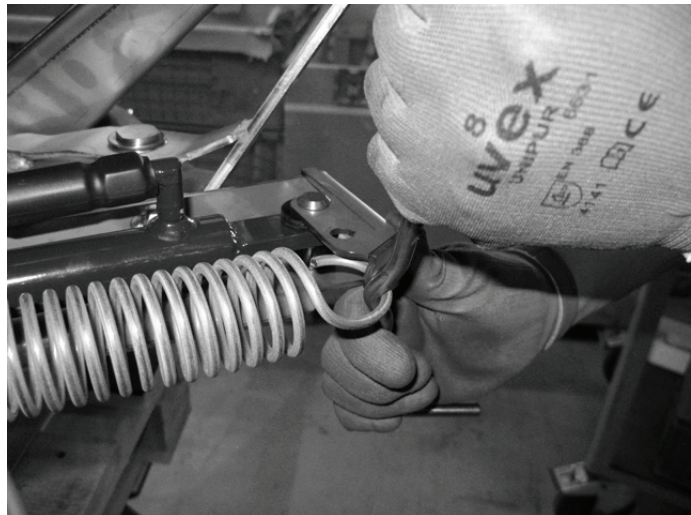
The spring is tensioned and may jump out in an uncontrolled manner.

This may cause serious injury.

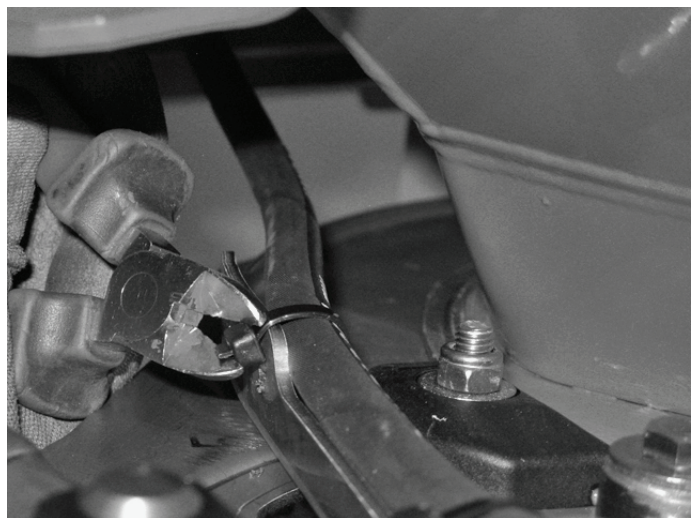
- ▶ Maintain an adequate safety distance during the dismounting process.
- ▶ **Never** mount towards you.
- ▶ **Never** bend directly over the spring.

03.5. **Only applicable to versions “K” and “R”:**

Unhook both springs using the adjustment lever.

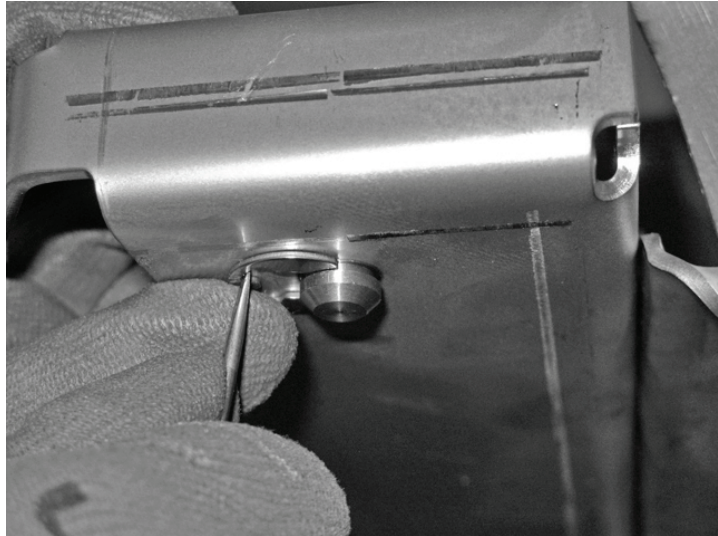


03.6. Remove the cable ties.

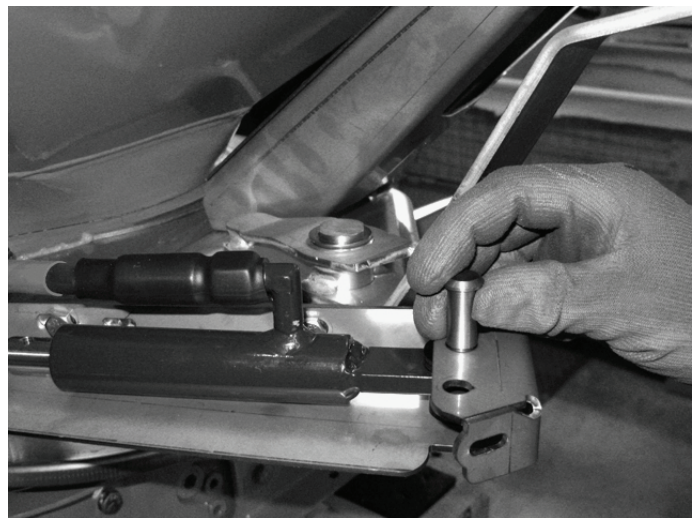




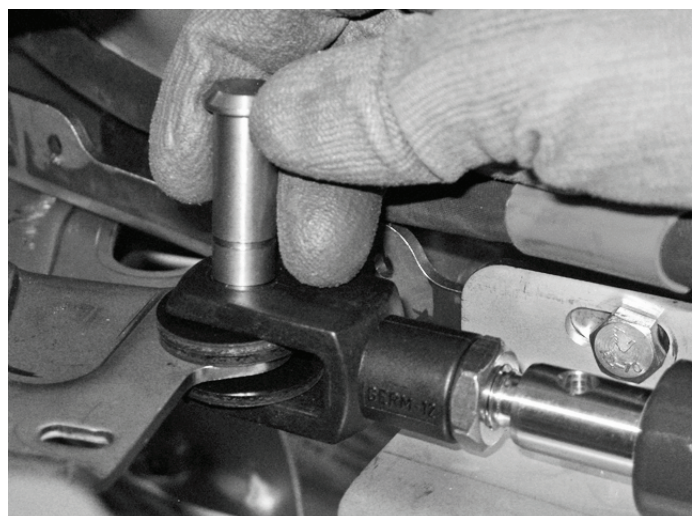
03.7. Remove the locking washers from both cylinders and piston rods.



03.8. Remove the pins from the cylinders.



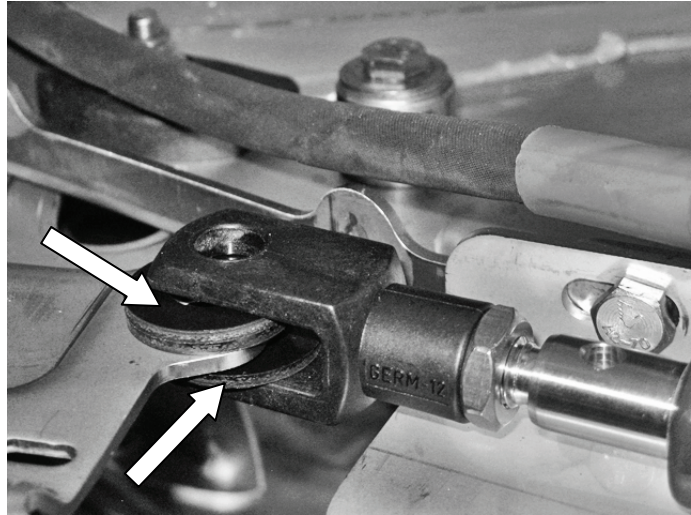
03.9. Remove the pins from the piston rods.







03.10. Remove both washers from each of the piston rods.

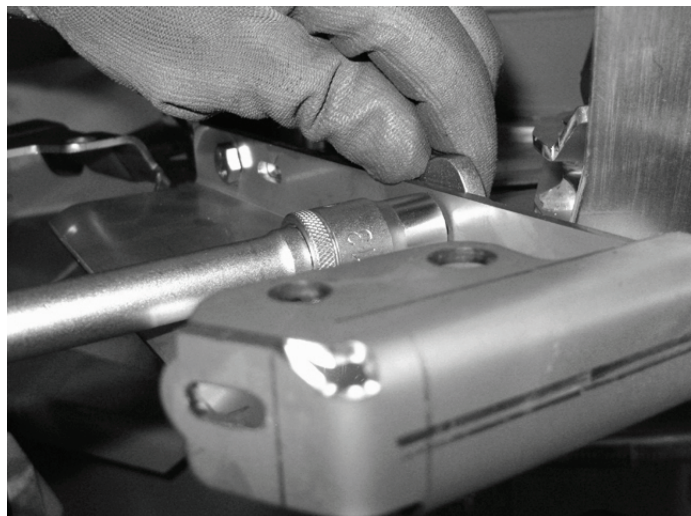


03.11. Remove both cylinders and hydraulic hoses.



03.12. Remove both panels and dispose of the screws.

*The screws are provided with a lock and may only be used once.*





#### 04. Checking the metering slide adjustment

**Requirements:**

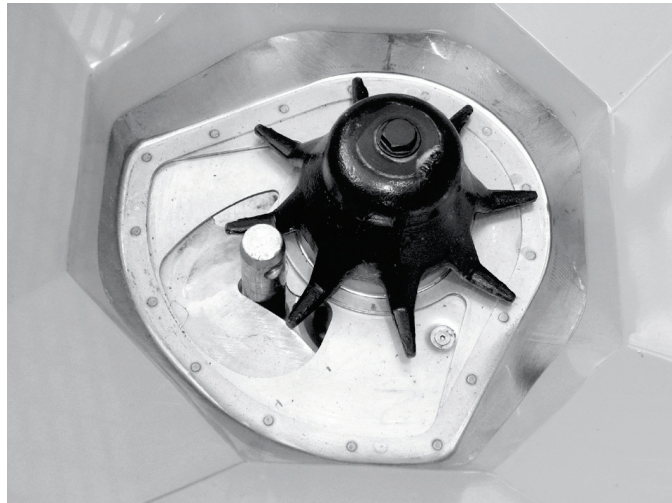
- The mechanical system can be moved freely.
- The return spring is unhooked.
- The hydraulic cylinder is unhooked.

- 04.1. Set the stop lever to the value “85”, secure it using the T-handle and **manually** pull the metering slide to the end stop.

*The figure shows AXIS 30/40.*



- 04.2. Insert a lower link pin **d = 28 mm** centrally into the metering opening.

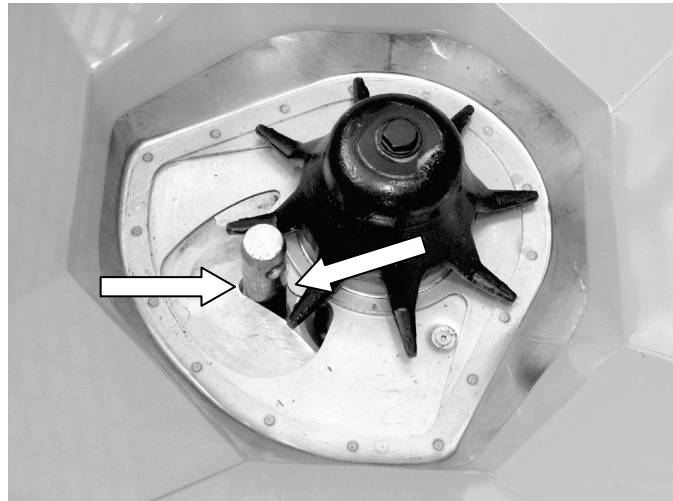




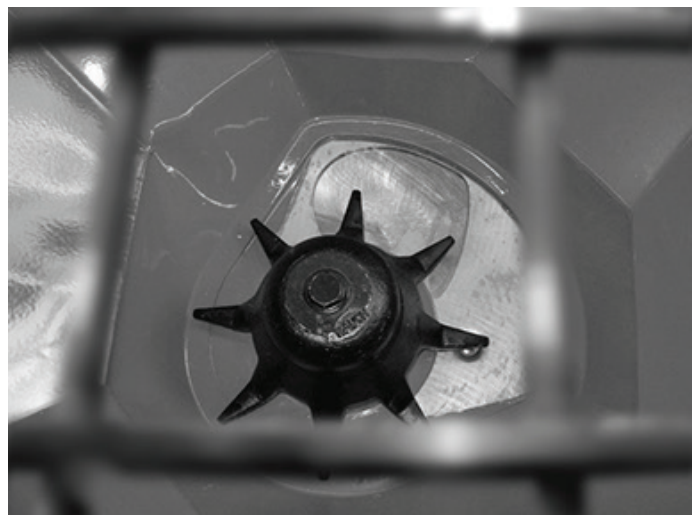


04.3. **Checking:** The pin must fit into the opening at zero clearance.

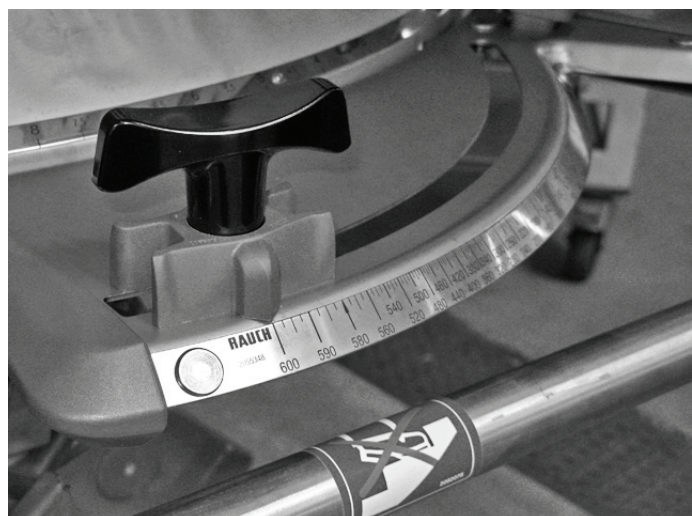
If this is not the case, please refer to the operating manual of the AXIS, chapter "Metering slide adjustment", for further information.



04.4. Remove the pin.



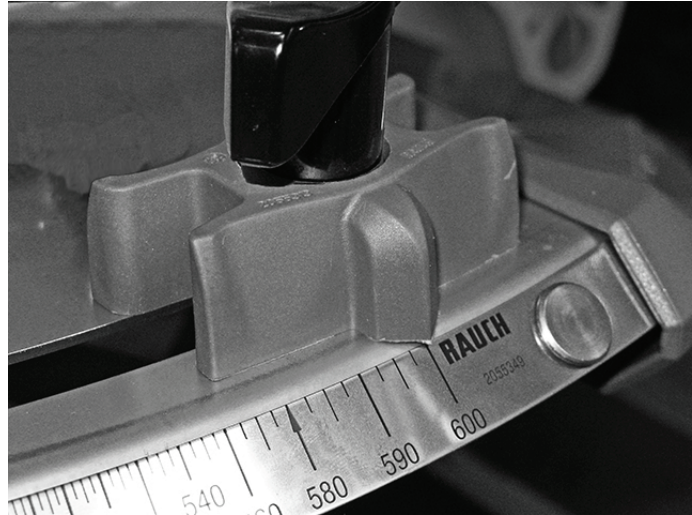
04.5. Completely open the end stop.  
*The figure shows AXIS 30/40.*





- 04.6. Repeat work steps 4.1 to 4.5 for the other metering slide.

*The figure shows AXIS 30/40.*



*For further information, please refer to the instruction manual of the AXIS.*



## 05. Installing the actuator

### Requirements:

- The control unit is disconnected from the voltage supply.
- The actuators are disconnected from the control unit.

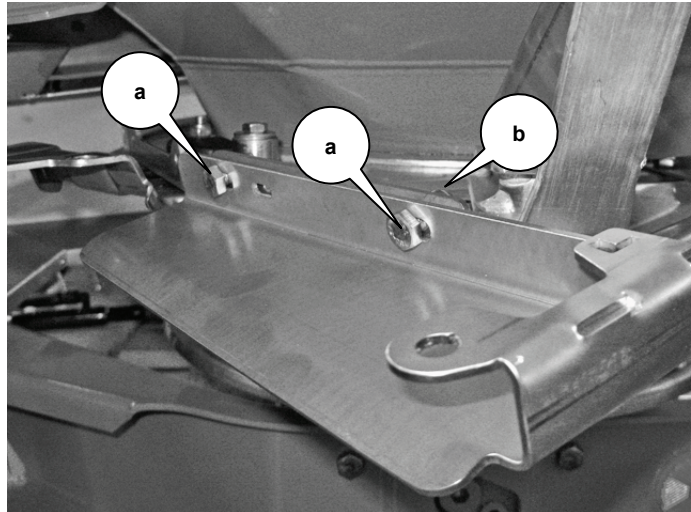
05.1. Insert both new panels according to the marking and screw them on loosely.

*The panels are marked with "R" and/or "L".*

*The photo shows the panel on the left-hand side ("L") when viewed in the direction of travel.*

### Legend

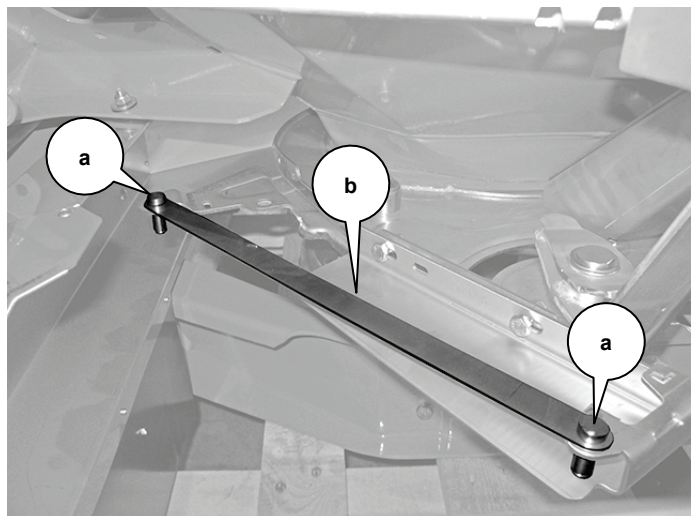
- a) M8 x 16 hexagonal screw
- a) M8 hexagonal nut



05.2. Position the supplied gauge between the left panel and the metering slide using the flange bolts.

### Legend

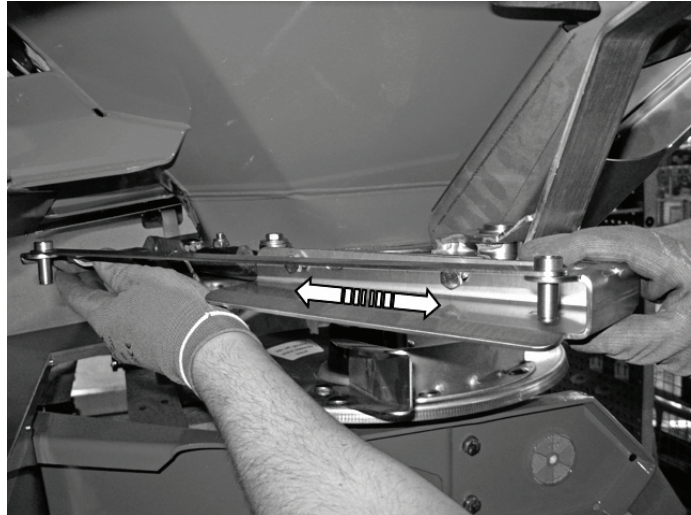
- a) Flange bolts
- b) Gauge



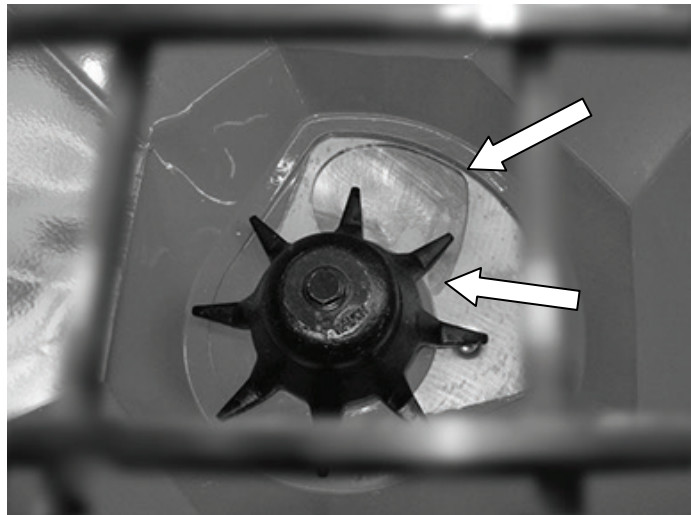




- 05.3. Position the panel in such a way that the metering slide is completely closed.



- 05.4. Carry out a **visual inspection**: The metering slide must be **completely closed**.



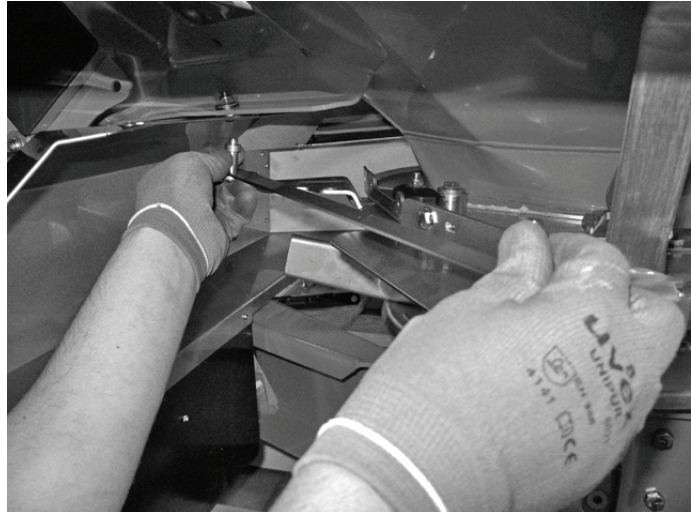
- 05.5. Tighten both hex cap screws on the panel.  
*The tightening torque is 18 Nm.*







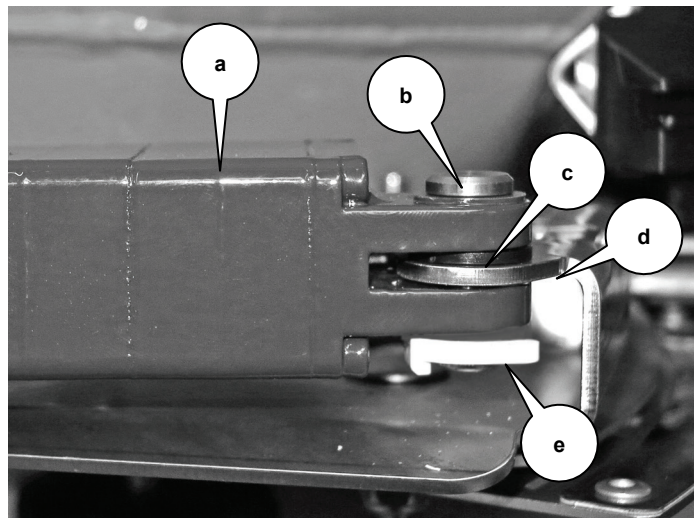
05.6. Remove the gauge.



05.7. Connect the actuators to the panel on the casing side.

**Legend**

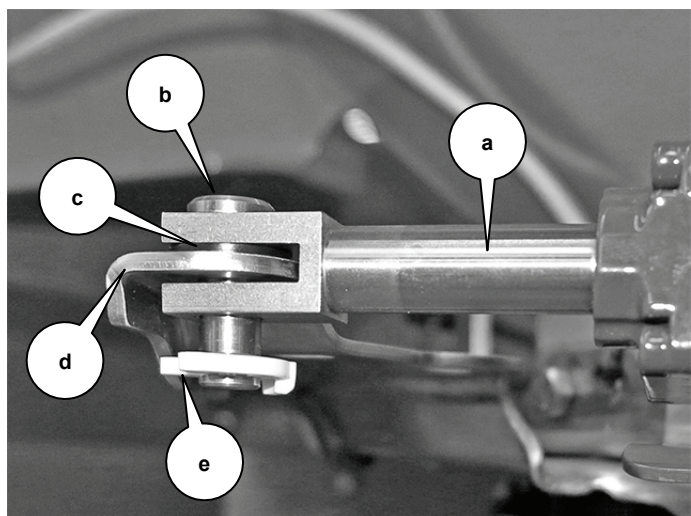
- a) Actuator
- b) Flange bolts
- c) POM washer 10.5
- d) Panel
- e) Retaining washer



05.8. Connect the piston rod of the actuator to the metering slide.

**Legend**

- a) Piston rod
- b) Flange bolts
- c) POM washer 10.5
- d) Metering slide
- e) Retaining washer

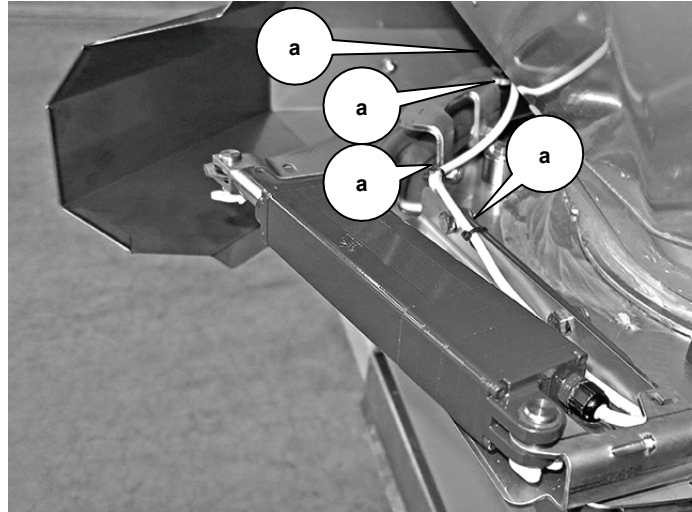




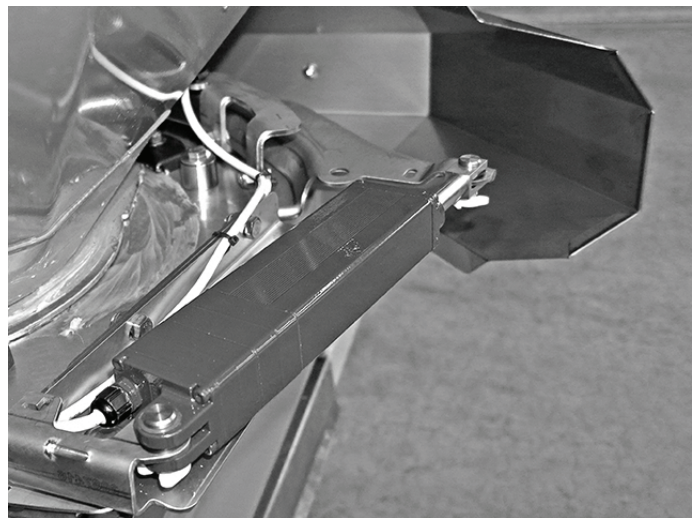
05.9. Install the cables.

**Legend**

a) Cable ties 2.6 x 200



05.10. Repeat steps 5.2 to 5.9 on the other side.



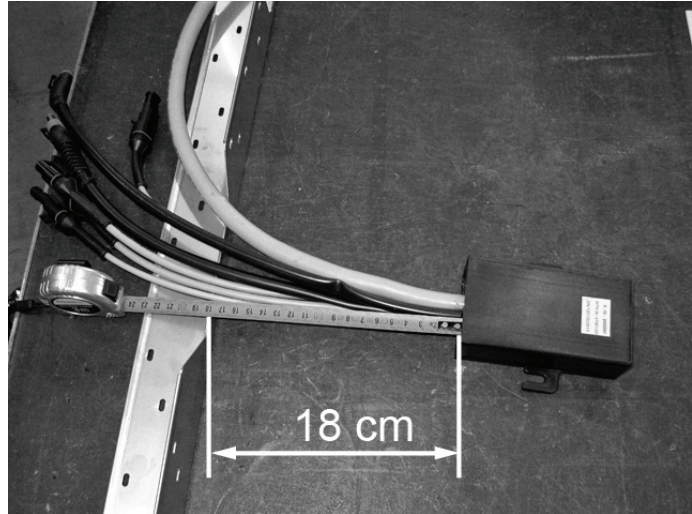




## 06. Installing the cable ducts

06.1. Place the cables in the cable duct.

*The distance between the  **cable duct**  and the  **switch box**  must be  **18 cm** .*



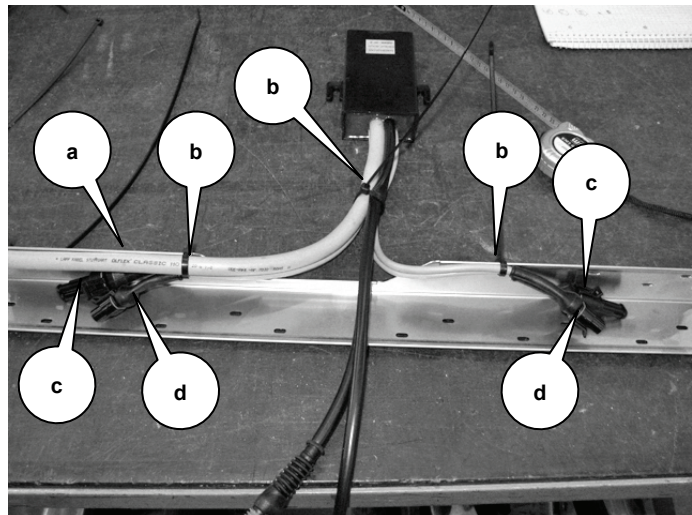
06.2. Place the machine cable and the connection cables for the TELIMAT and level sensor.

*Place one cable for the TELIMAT and level sensor to the left and right side each.*

*Place the machine cable to the left.*

### Legend

- a) Machine cable
- b) 3 x 4.7 x 380 cable ties
- c) Level sensor
- d) TELIMAT sensor

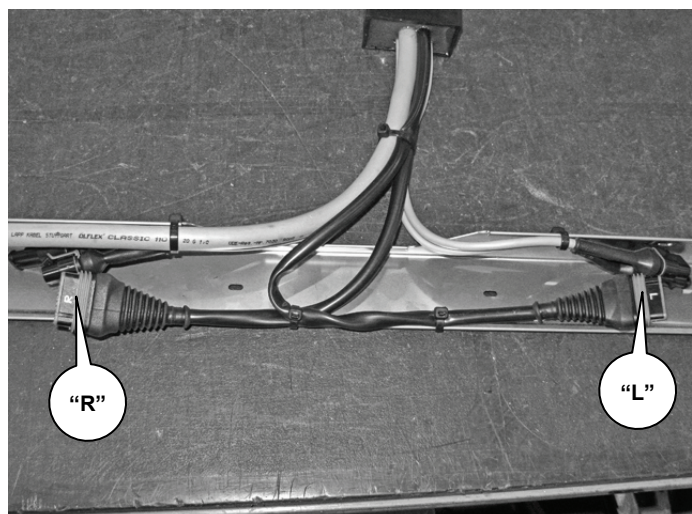


06.3. Place the cables for the actuator in a cross-wise pattern.

*Right cable "R" to the left.*

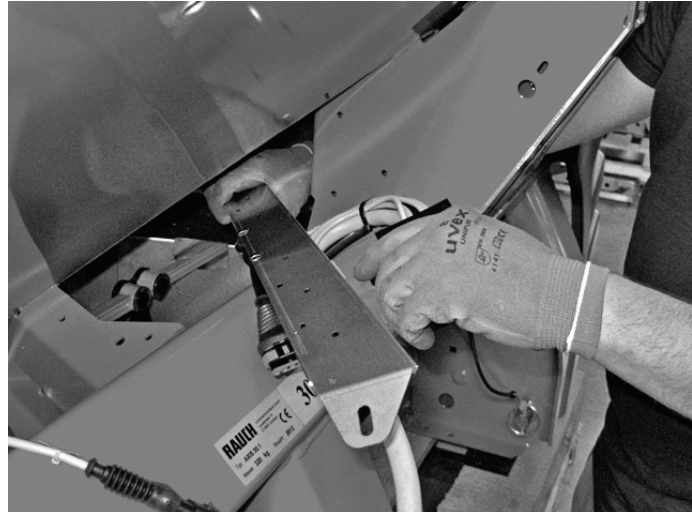
*Left cable "L" to the right.*

*The cable duct will be turned around during subsequent installation.*





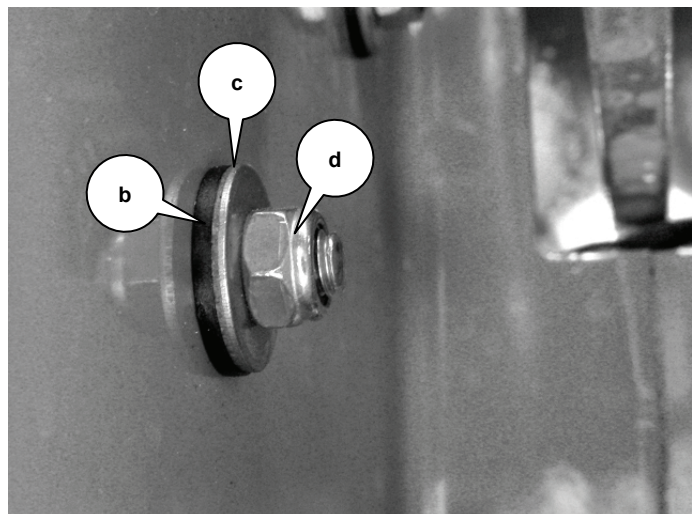
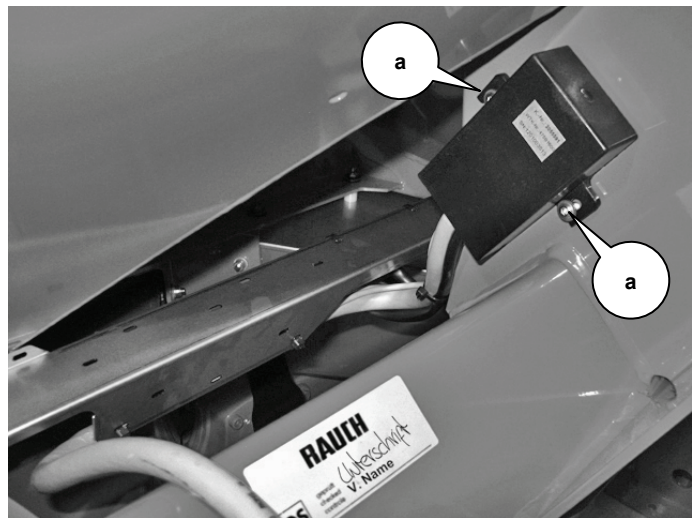
06.4. Position the cable duct at its installation location in the machine.



06.5. Mount the switch box.

**Legend**

- a) M6 x 20 lens head screw
- b) POM washer, 6.3 x 18 x 1.6
- c) Washer, 6.4 x 18 x 1.6
- d) M6 nut



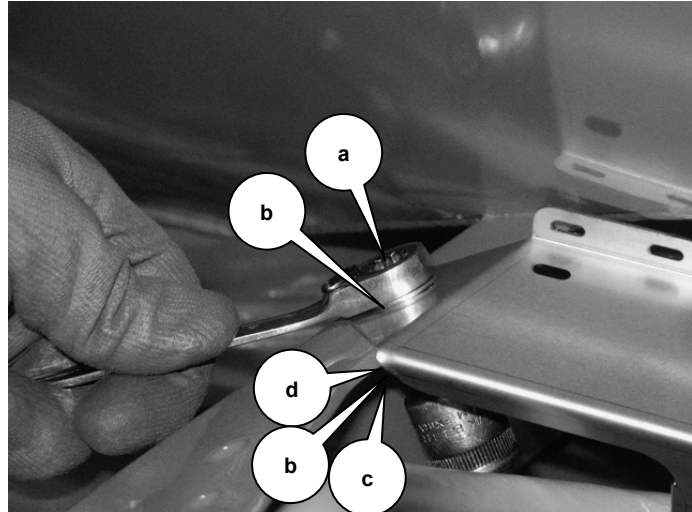




06.6. Screw on the cable duct on both sides (7.3 Nm).

**Legend**

- a) M6 x 20 hex cap screw
- b) Washer, 6.4 x 18 x 1.6
- c) M6 hexagonal nut
- d) POM washer, 6.3 x 18 x 1.6



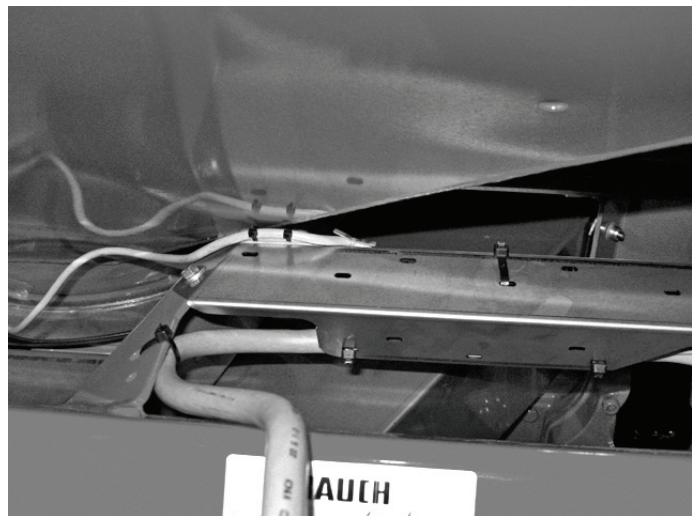
06.7. Connect the cable on both sides.

*The figure shows the left-hand side, viewed in the direction of travel.*



06.8. Install the cables.

*The figure shows the right-hand side, viewed in the direction of travel.*

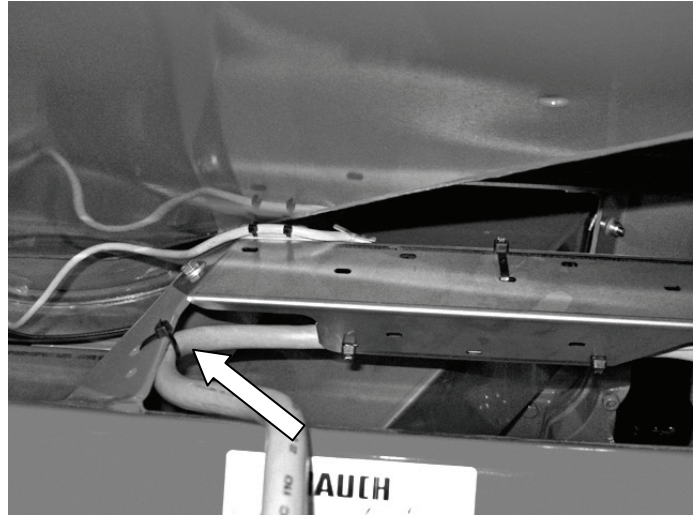




## AXIS conversion kit



- 06.9. Attach 4.7 x 380 cable ties to the machine cable as traction relief.





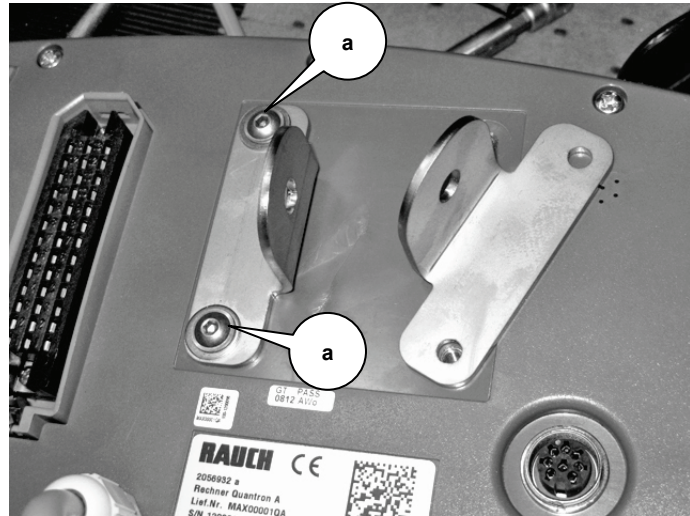
## 07. QUANTRON-A

These components are provided with QUANTRON-A.

- 07.1. Firmly screw on one of the retaining plates for the QUANTRON-A.

**Legend**

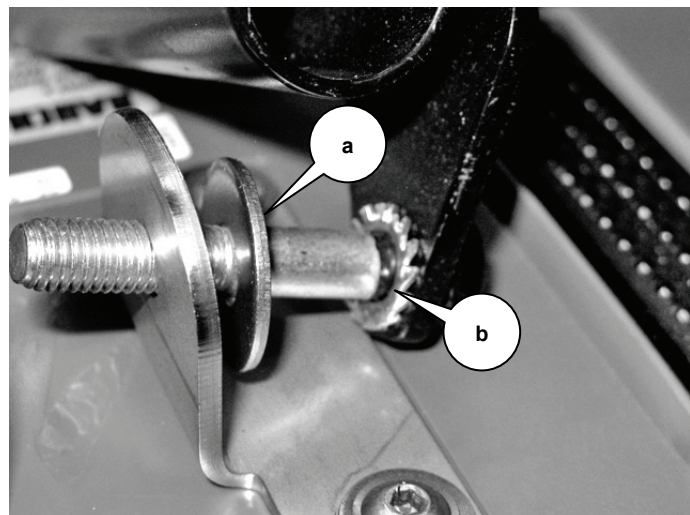
- a) M5 x 10 lens head screw



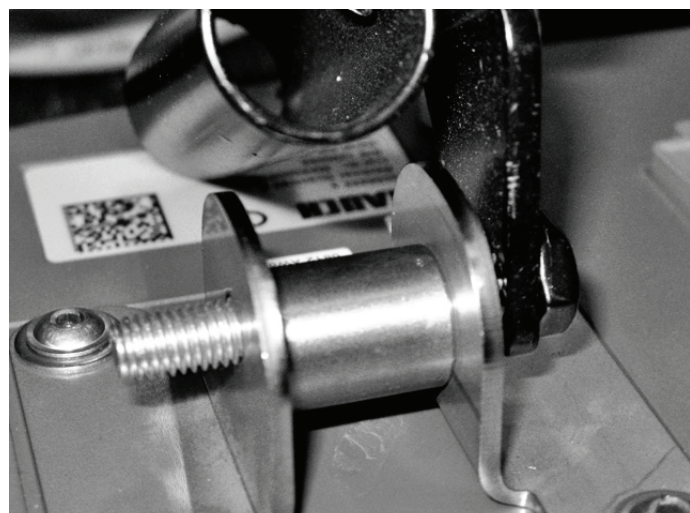
- 07.2. Attach the retainer to the retaining plate using one screw.

**Legend**

- a) 8.4 x 24 x 2 washer  
b) Tooth lock washer



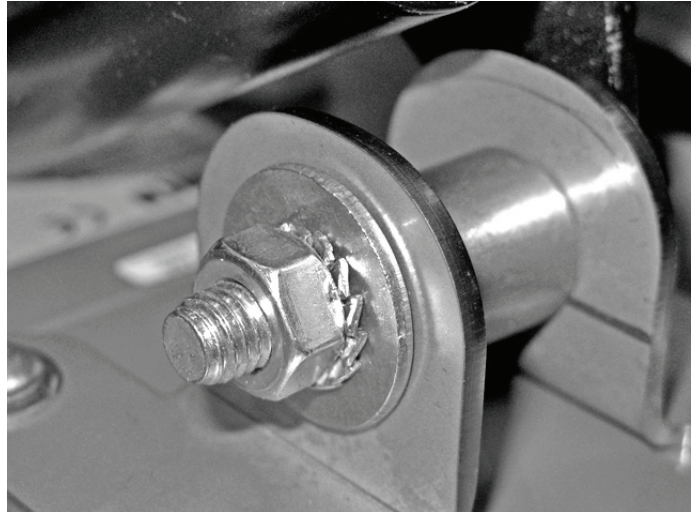
- 07.3. Position the spacer sleeve and the second retaining plate and mount them loosely.







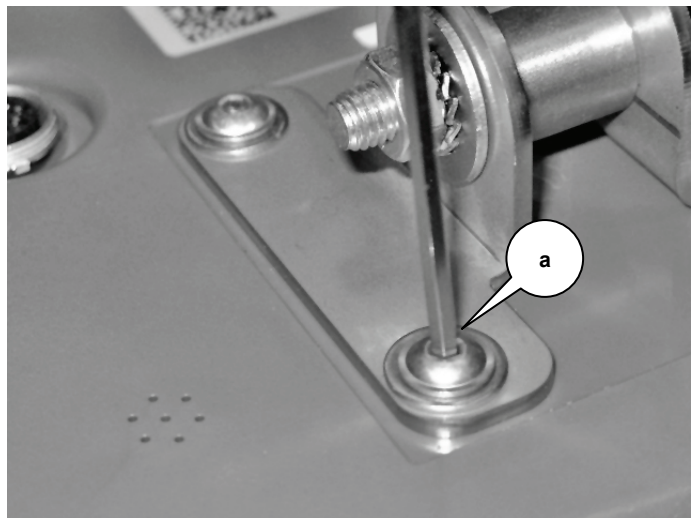
- 07.4. Position and tighten the nut with the washer and tooth lock washer.



- 07.5. Tighten the lens head screws at the second retaining plate.

**Legend**

- a) *M5 x 10 lens head screw*







## 08. QUANTRON-A calibration

### ⚠ DANGER



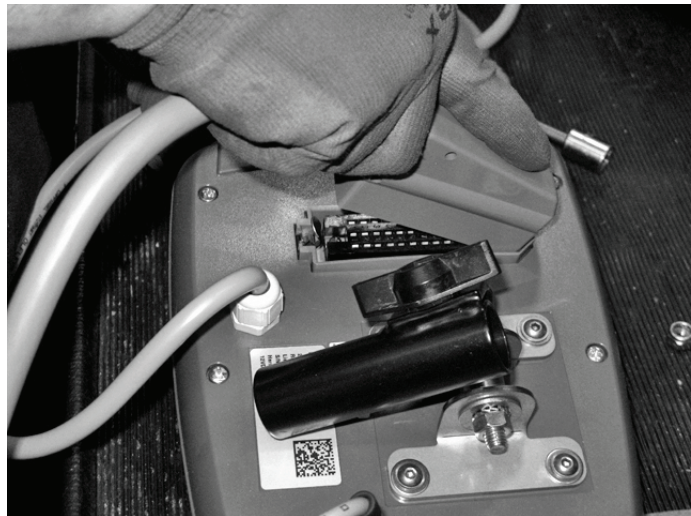
#### Risk of injury due to externally operated components

The metering slide is externally operated; there is a risk of shearing and crushing.

Risk of losing limbs!

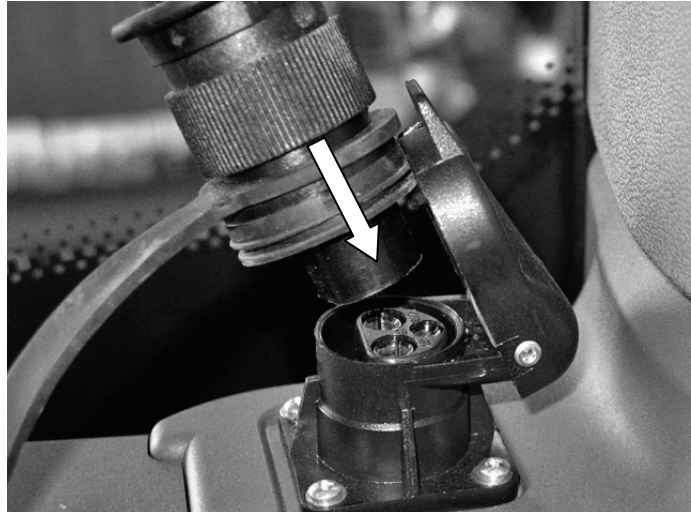
- ▶ Keep the protective grid closed.
- ▶ Keep sufficient distance from all moving machine components.
- ▶ **Never** work directly on the machine.
- ▶ Observe the operating manual of the machine, particularly the chapter “safety”!

08.1. Connect the QUANTRON-A to the machine.





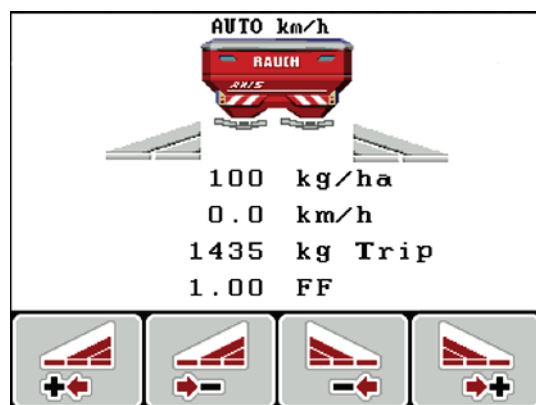
08.2. Connect the QUANTRON-A to the voltage supply.



08.3. Switch on the QUANTRON-A.



08.4. Press the **Menu** button.





08.5. Select **System / Test > Service** and confirm by pressing ↵.

| System / Test      |  | 2/2 |
|--------------------|--|-----|
| Data transmission  |  |     |
| Total data counter |  |     |
| <b>Service</b>     |  |     |

08.6. Enter the code **3354** using the **arrow keys** and confirm by pressing ↵.

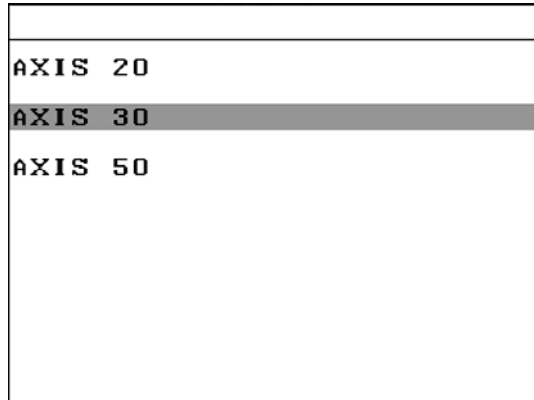
| Enable code |
|-------------|
| 3354        |

08.7. Open **Machine options**, select the machine type (fourth menu entry from top) and confirm by pressing ↵.

| Machine options |        | 1/3 |
|-----------------|--------|-----|
| Level sensor    |        |     |
| Telimat         | Sensor |     |
| Dosing slider   | RH03   |     |
| <b>AXIS XY</b>  |        |     |
| Weigh cells     |        |     |
| M-EMC           |        |     |
| drp.pt.         |        | 0   |



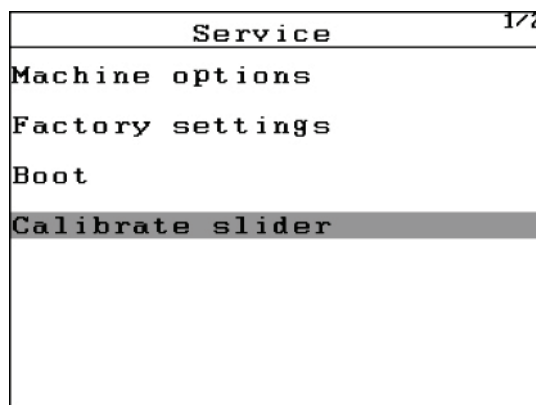
08.8. Select the particular AXIS and confirm by pressing ↵.



08.9. Open **Service** by pressing **ESC**.



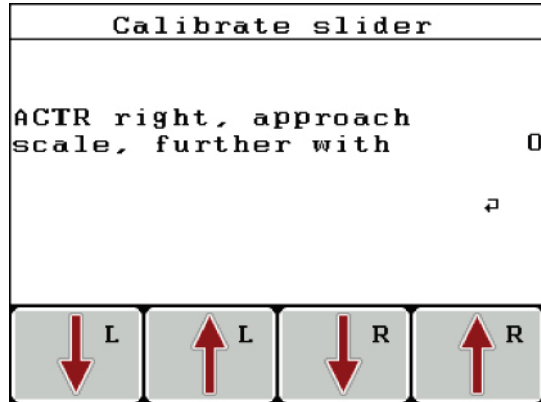
08.10. Select **Actuator adjustment** and press ↵.



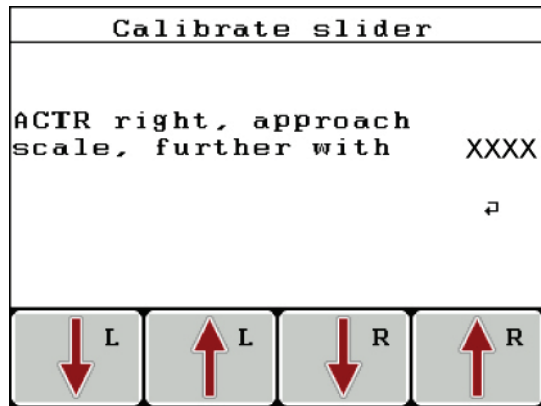




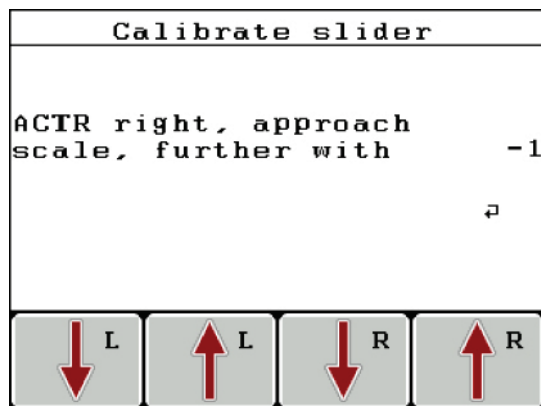
08.11. Set the **right slide** to the scale value "0" using the **function keys** and press ↵.



08.12. Set the **right slide** to the displayed scale value using the **function keys** and press ↵.



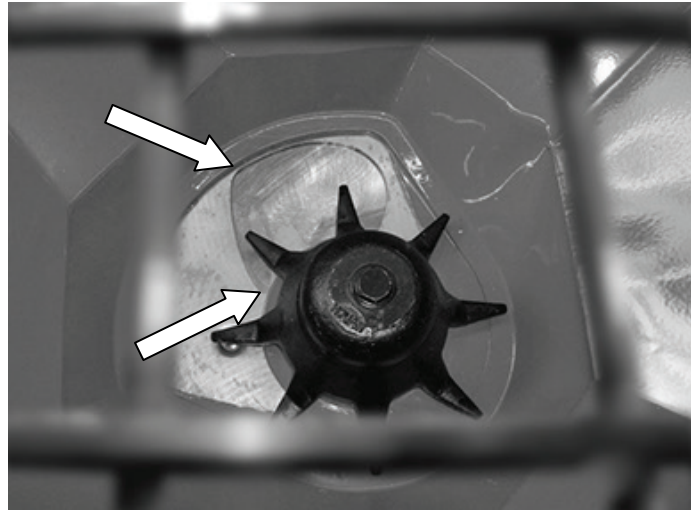
08.13. Set the **right slide** to the value "-1" (completely closed) using the **function keys**.



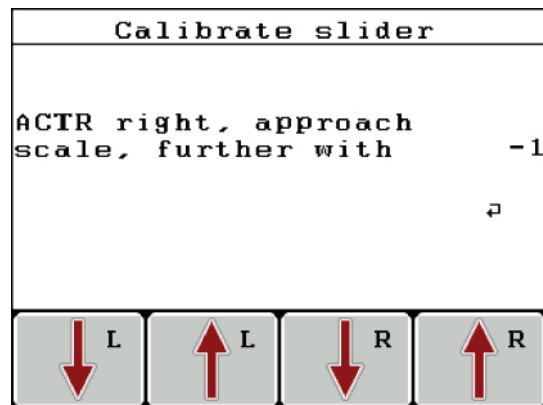


08.14. Carry out a **visual inspection**:  
The right slide must now be completely closed.

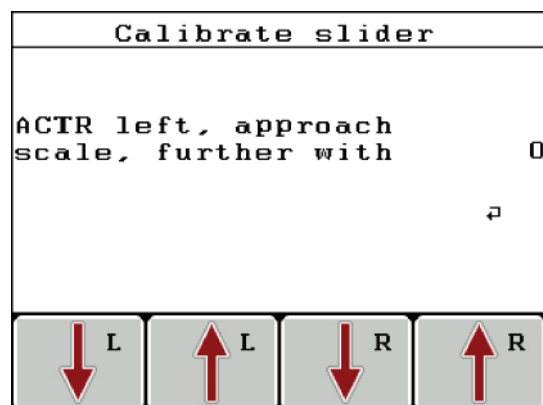
*If the slider cannot be closed completely, refer to chapter 09 "Problems when closing sliders" on page 31 for further information.*



08.15. Press ↵.

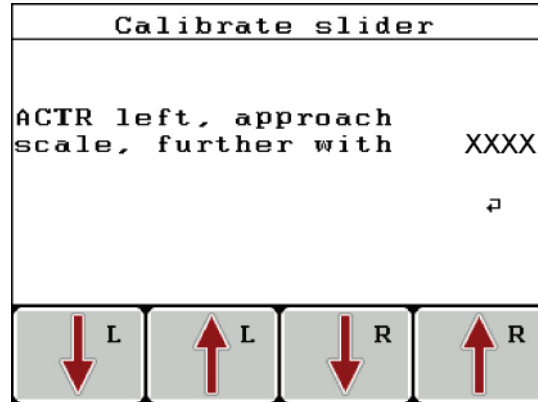


08.16. Set the **left slide** to the value "0" using the **function keys** and press ↵.

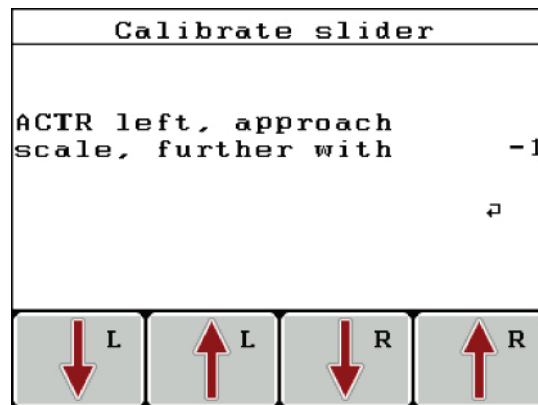




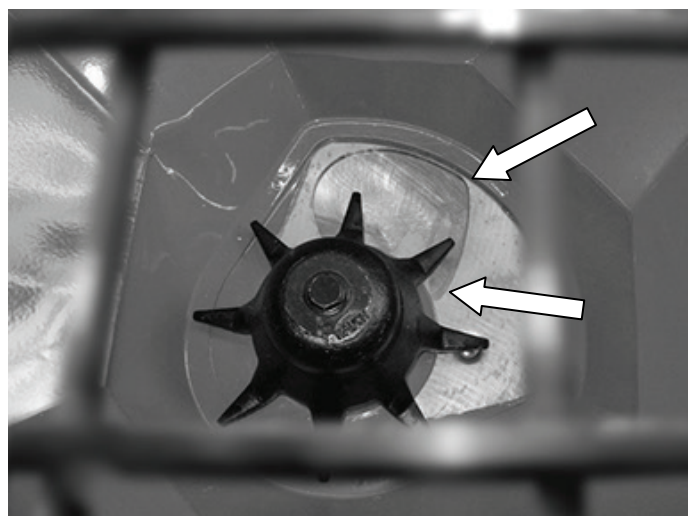
08.17. Set the **left slide** to the displayed value using the **function keys** and press ↵.



08.18. Set the **left slide** to the value "-1" (completely closed) using the **function keys**.

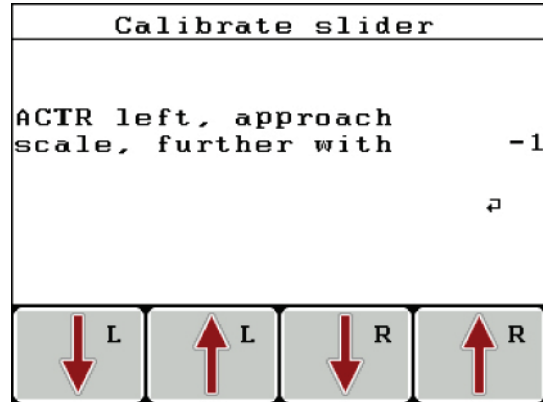


08.19. Carry out a **visual inspection**:  
The left slide must now be completely closed.  
*If the slider cannot be closed completely, refer to chapter 09 "Problems when closing sliders" on page 31 for further information.*





08.20. Press ↵.



08.21. Open the operating screen by pressing **ESC** multiple times.







## 09. Problems when closing sliders

*This chapter is only needed if sliders **cannot** be closed during calibration.*

### **⚠ DANGER**



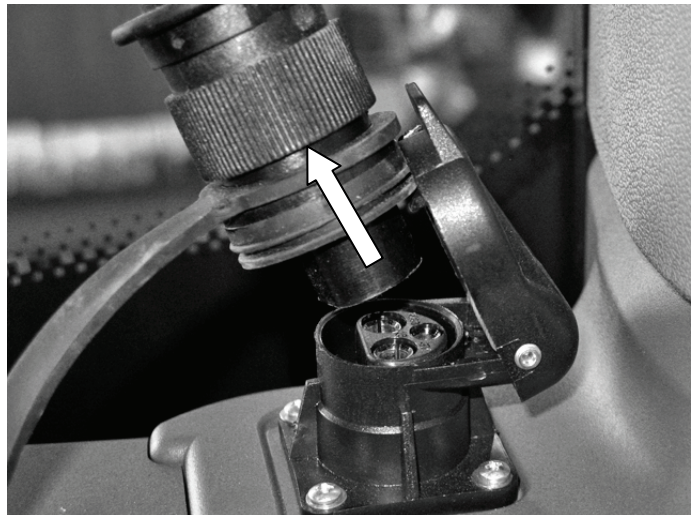
#### **Risk of injury due to externally operated components**

The metering slide is externally operated; there is a risk of shearing and crushing.

Risk of losing limbs!

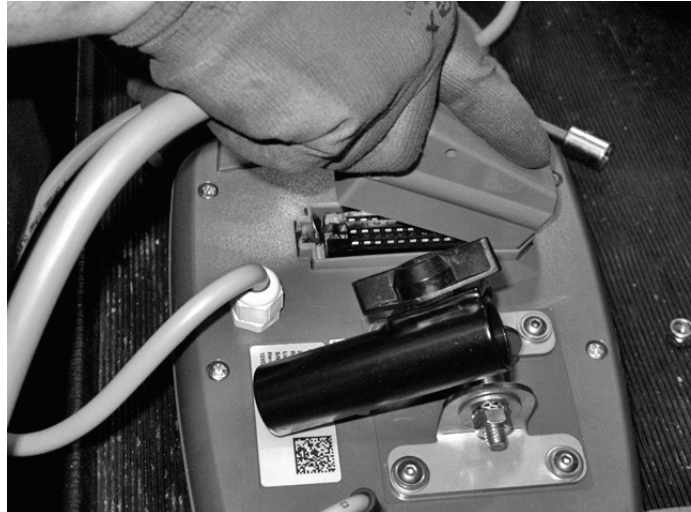
- ▶ Remove the ignition key of the tractor.
- ▶ Disconnect the control unit from the voltage supply.
- ▶ Disconnect the actuators from the control unit.
- ▶ Keep the protective grid closed.
- ▶ Keep sufficient distance from all moving machine components.
- ▶ Observe the operating manual of the machine, particularly the chapter “safety”!

09.1. Disconnect the QUANTRON-A from the voltage supply.





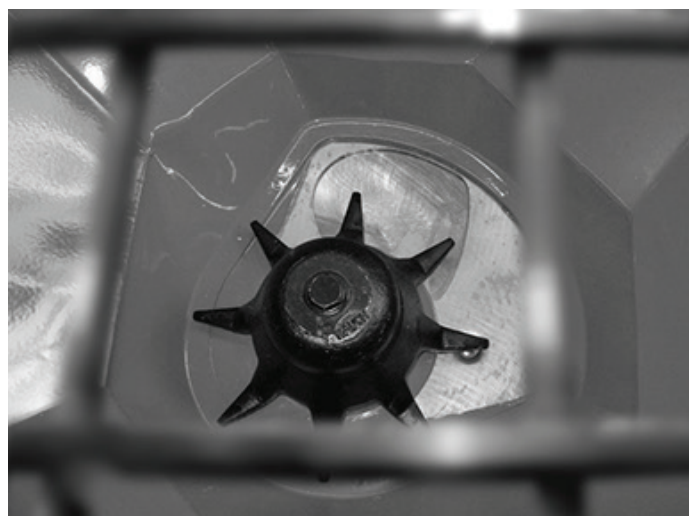
09.2. Disconnect the QUANTRON-A from the machine.



09.3. Loosen the nuts on the relevant panel.

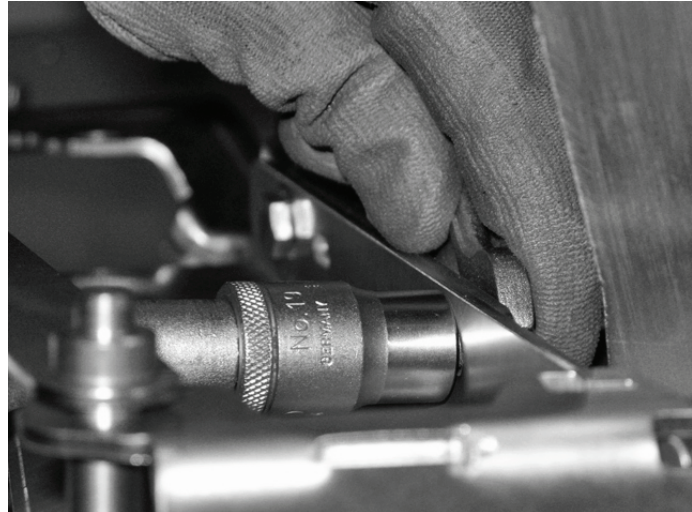


09.4. **Manually** position the panel in such a way that the metering slide is closed.





09.5. Tighten the nuts on the console.



09.6. Repeat calibration (refer to chapter 08)





## 10. Checking the calibration

### ⚠ DANGER



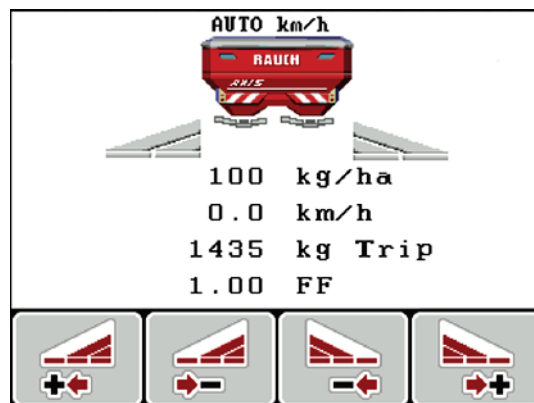
#### Risk of injury due to externally operated components

The metering slide is externally operated; there is a risk of shearing and crushing.

Risk of losing limbs!

- ▶ Keep the protective grid **closed**.
- ▶ **Keep sufficient distance** from all moving machine components.
- ▶ **Never** work directly on the machine.
- ▶ Observe the operating manual of the machine, particularly the chapter “safety”!

10.1. Press the **Menu** button on the operating screen.







- 10.2. Select **System / Test > Test / Diagnosis > Test points** and confirm by pressing **ENTER**.

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Test/diagnosis            | 1/2 |
| <b>Test points slider</b> |     |
| Dosing slider             |     |
| Voltage                   |     |

- 10.3. Move the slides to the respective test points, check on both sides and confirm.

|                           |
|---------------------------|
| <b>Test points slider</b> |
| <b>0</b>                  |
| 20                        |
| 85                        |
| 200                       |
| 300                       |
| 400                       |
| XXXX                      |

- 10.4. Open the operating screen by pressing **ESC** multiple times.





### 11. QUANTRON-A setting

**⚠ DANGER**



**Risk of injury due to externally operated components**

The metering slide is externally operated; there is a risk of shearing and crushing.

Risk of losing limbs!

- ▶ Keep the protective grid **closed**.
- ▶ **Keep sufficient distance** from all moving **machine** components.
- ▶ Never work directly on the machine.
- ▶ Observe the operating manual of the machine, particularly the chapter "safety"!

*The settings in this chapter can only be made if the QUANTRON-A has been set to "Expert" mode.*

*For further information, please refer to the QUANTRON-A instruction manual.*

#### 11.1. Press **Menu**.

|                            |
|----------------------------|
| Main menu                  |
| <b>Fertiliser settings</b> |
| Machine configurat.        |
| Fast emptying              |
| Field data                 |
| System / Test              |
| Info                       |



- 11.2. Select **Fertiliser settings** > **Spreading disc** and press ↵.

| Fertiliser settings   |            | 2/4       |
|-----------------------|------------|-----------|
| <b>Spreading disc</b> |            | <b>S4</b> |
| PTO                   |            | 540       |
| Bound. sprd.type      | Bd. envir. |           |
| Telimat               | Bd. yield  |           |
| Fertilisation met     |            | Normal    |
| Mounting height       |            | 0 / 6     |

- 11.3. Select the installed disc type and press ↵.

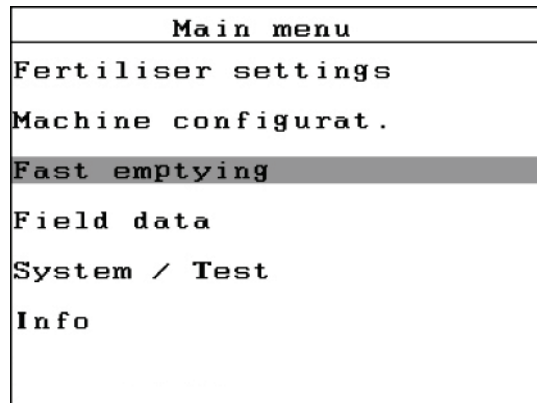
| Spreading disc |
|----------------|
| <b>S2</b>      |
| S4             |
| S6             |
| S8             |
| S10            |
| S12            |

- 11.4. Open the main menu by pressing **ESC**.

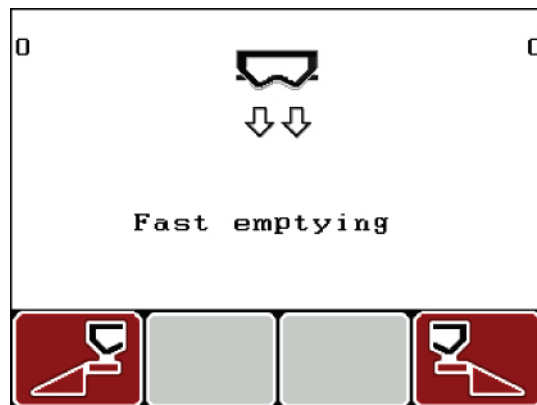




11.5. Select Fast emptying and press **ENTER**.



11.6. Select both sides using the function keys.



11.7. Press **Start**.



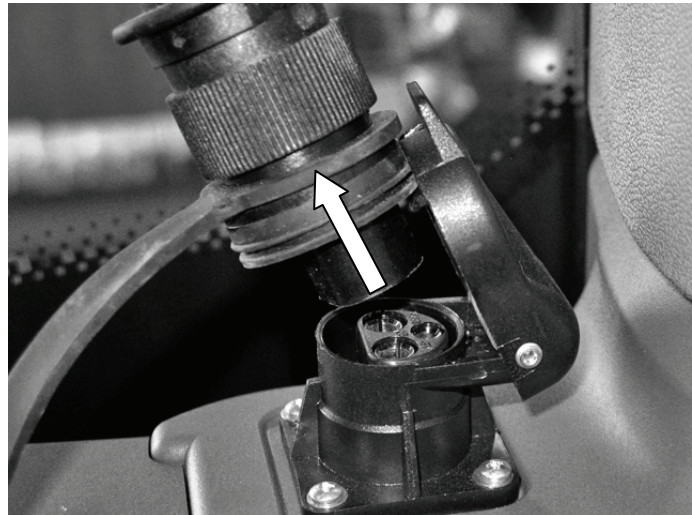




11.8. Switch off the QUANTRON-A.



11.9. Disconnect the **QUANTRON-A** from the voltage supply.





11.10. **Disconnect the QUANTRON-A** from the machine, cover the connector with the protective cap and secure it with the 7.6 x 128 cable tie.





## 12. Finishing work

### **⚠ DANGER**



#### **Risk of injury due to externally operated components**

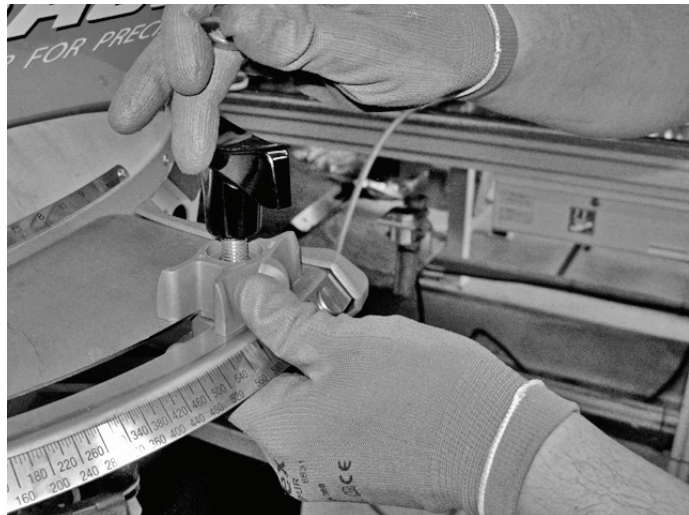
The metering slide is externally operated; there is a risk of shearing and crushing.

Risk of losing limbs!

- ▶ Remove the ignition key of the tractor.
- ▶ Disconnect the control unit from the voltage supply.
- ▶ Disconnect the actuators from the control unit.
- ▶ Keep the protective grid closed.
- ▶ Keep sufficient distance from all moving machine components.
- ▶ Observe the operating manual of the machine, particularly the chapter on safety!

- 12.1. Remove the T-handles on both sides.

*The figure shows the right-hand side, viewed in the direction of travel.*



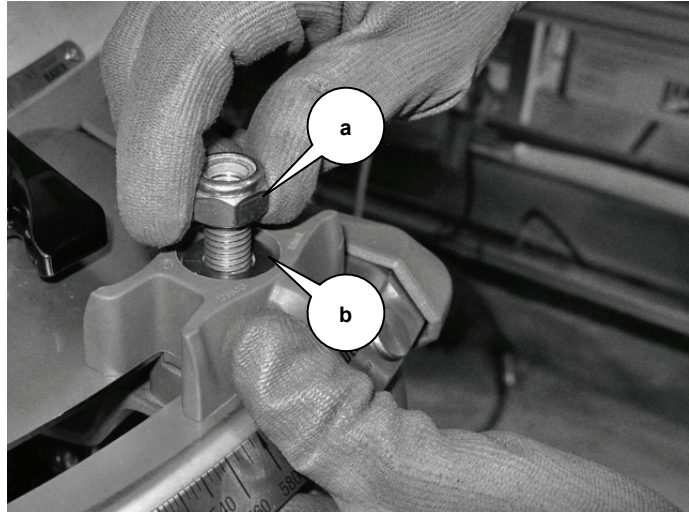




12.2. Insert one hexagonal nut and one washer at each original T-handle position.

**Legend**

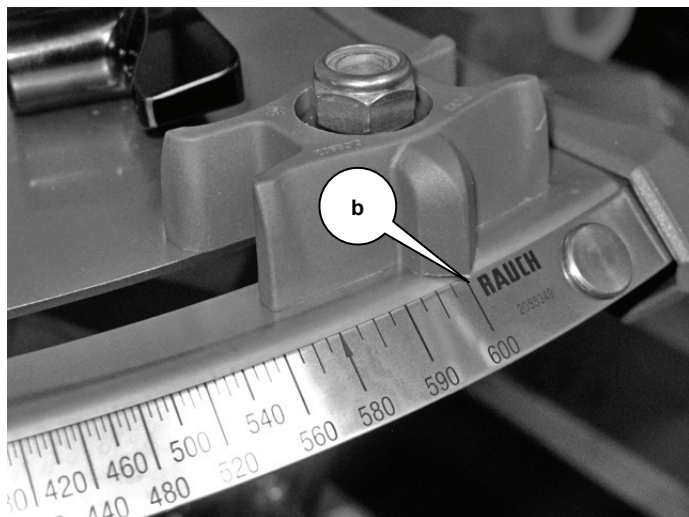
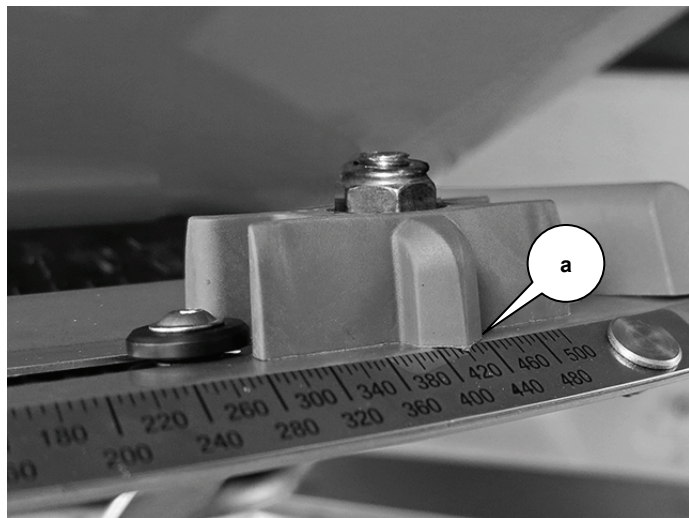
- a) M12 hexagonal nut
- b) Washer



12.3. Check that the end stop is in fully opened position.

**Legend**

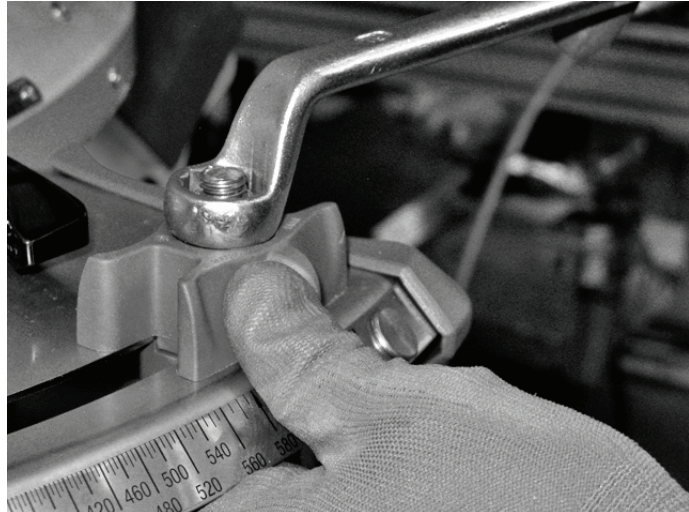
- a) AXIS 20      420
- b) AXIS 30/40    600





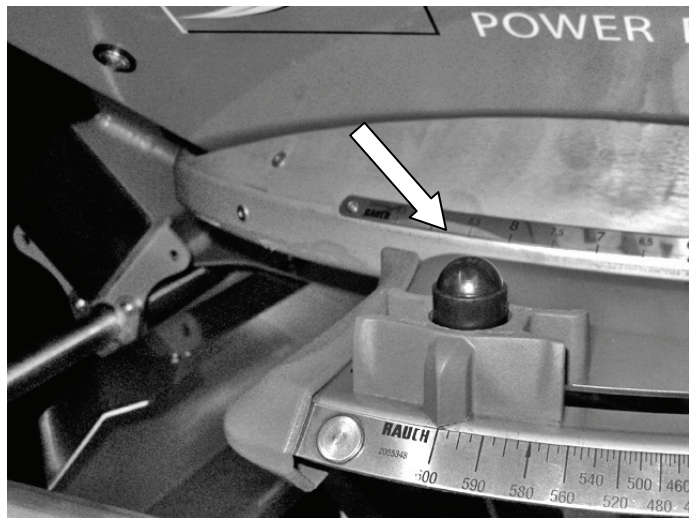


- 12.4. Tighten the hexagonal nut (12 Nm).



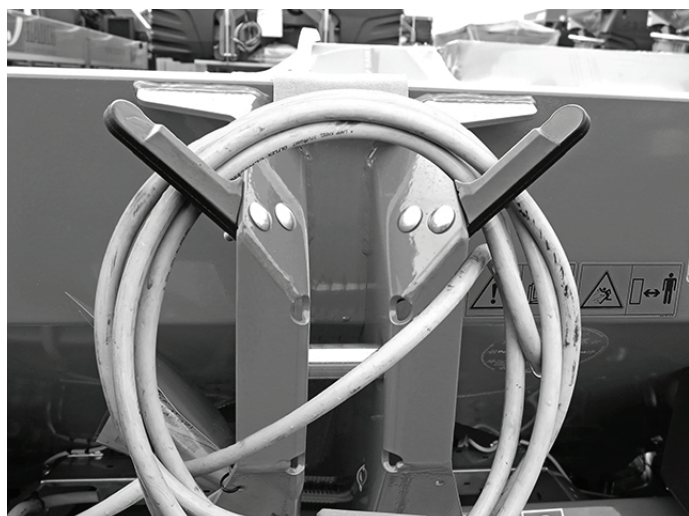
- 12.5. Cover the hexagonal nut using a cap.

*The figure shows AXIS 30/40.*



- 12.6. Stow away the machine cable.

*The figure shows a machine produced after December 2012.*





## AXIS conversion kit



- 12.7. Park the machine according to the operating manual and completely disconnect it from the tractor and from the hydraulic unit.





## 01. Sécurité

### Déposer la machine avant de commencer les travaux

Si la machine n'est pas déposée correctement le risque d'accident augmente pendant les travaux de montage.

- ▶ Vider entièrement la machine !
- ▶ Déposer la machine **conformément** à la **notice d'instructions** !
- ▶ **Éteindre** le moteur du tracteur et **retirer** la clé du contact !
- ▶ **Séparer entièrement** la machine du tracteur, du groupe hydraulique et de l'unité de commande !

### Travaux sur la machine

Des travaux de montage effectués de manière non conforme nuisent à la sécurité d'exploitation de la machine.

- ▶ C'est pourquoi, seul le **personnel formé** qui **porte des gants de protection** peut procéder aux travaux de montage !
- ▶ Respecter la notice d'instructions de la machine ! En particulier le **chapitre « Sécurité »**.

### Si la machine est reliée au tracteur, au groupe hydraulique ou au boîtier QUANTRON :

Cela peut être le cas lors du réglage et du calibrage du boîtier QUANTRON.

Dès que la machine est reliée au tracteur, au groupe hydraulique ou au QUANTRON, des pièces à commande externe peuvent se déplacer de manière inattendue. Il existe un risque de sectionnement des parties du corps.

- ▶ Ne toucher **en aucun cas** des pièces à commande externe.
- ▶ Maintenir la grille de protection de la machine **fermée** !
- ▶ Ne faire **en aucun cas** des travaux directement sur la machine.



# Kit de rééquipement AXIS







## 02. Avant de commencer

### ▲ AVERTISSEMENT



#### Danger de coincement et de coupure en cas d'épandeur d'engrais minéral désaccouplé

Si en dévissant la vis de fixation (commandes de vannes K et R), le ressort de rappel est tendu, le levier de butée peut heurter brutalement l'extrémité de la fente de guidage.

Il existe un danger d'écrasement, de cisaillement et d'autres blessures.

- ▶ Déposer la machine uniquement avec la vanne de dosage entièrement ouverte (ressort de rappel détendu).
- ▶ **Ne jamais** placer ses doigts dans la fente de guidage du réglage de la dose d'épandage.

- 02.1. **Déposer** la machine et la séparer **entièrement** du tracteur, du groupe hydraulique et de l'unité de commande **conformément à la notice d'instructions**.



- 02.2. Éteindre le moteur du tracteur et retirer la clé du contact.





02.3. Pour le montage, vous avez besoin du QUANTRON-A avec la fixation et les pièces suivantes :

### Légende

a) 12 x attache-câbles 2,6x200

b) 10 x attache-câbles 4,7x380

c) 2 x vérins

d) 1 x autocollant

e) 1 x console à droite

f) 1 x console à gauche

g) 1 x câble de machine

h) 1 x profilé de retenue pour câble de machine

i) 1 x attache-câbles 7,6x128

j) 1 x gabarit

k) 1 x capuchon protecteur

l) 2 x capuchons protecteurs hexagonaux, M12, SW19

m) 4 x rondelles POM DIN125-10,5

n) 4 x rondelles POM 6,3x18x1,6

o) 2 x rondelles DIN125-13

p) 2 x écrous hexagonaux M12

q) 4 x écrous hexagonaux M8

r) 4 x écrous hexagonaux M6

s) 4 x boulons épaulement

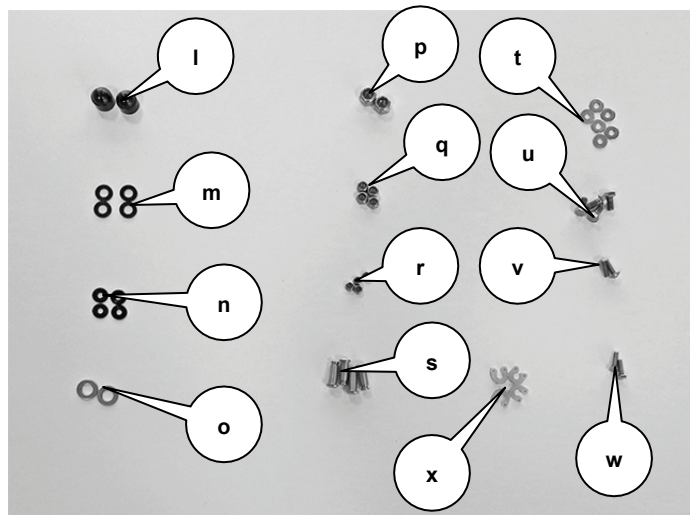
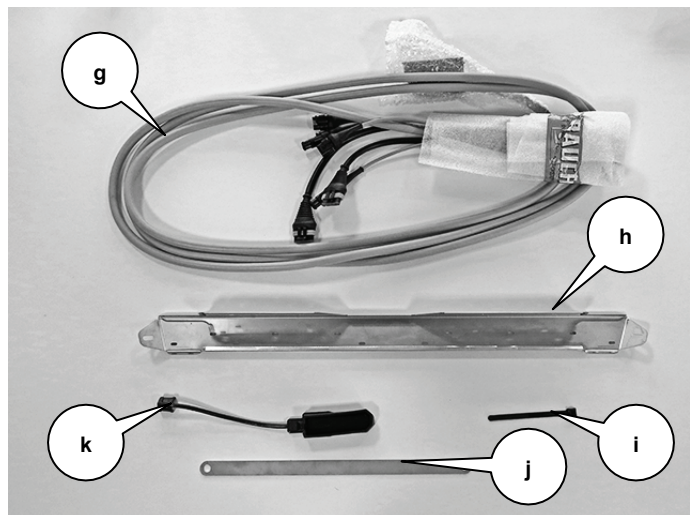
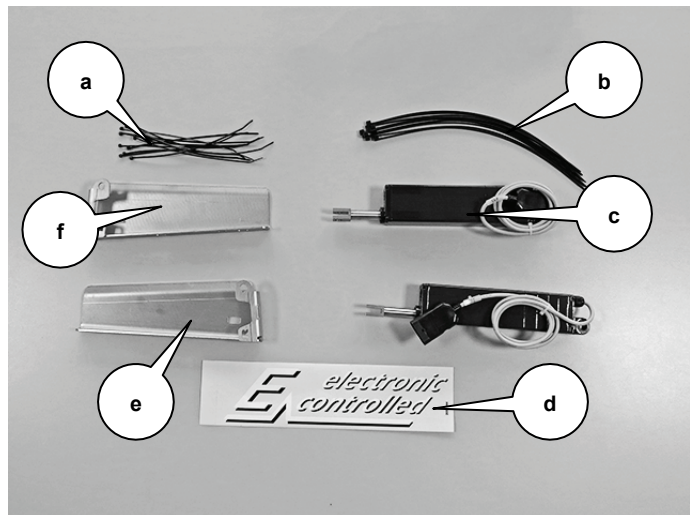
t) 6 x rondelles 6,4

u) 4 x vis à tête hexagonale M8x16

v) 2 x vis à tête hexagonale M6x20

w) 2 x vis à tête bombée M6x20

x) 4 x rondelles de sécurité blanches

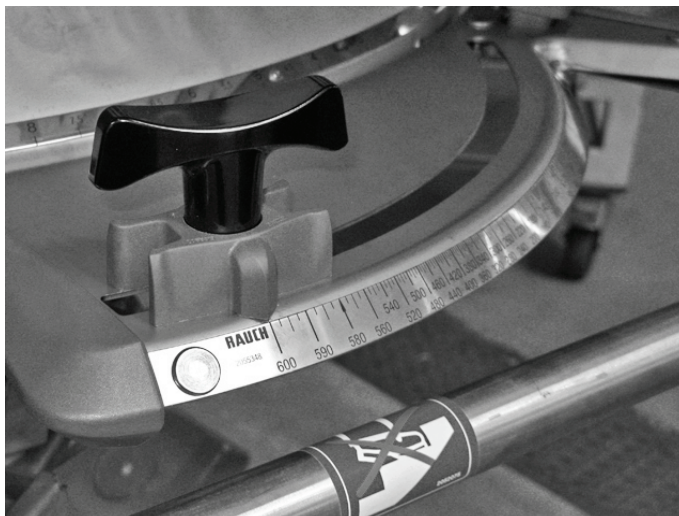




### 03. Démontez le cylindre

03.1. Ouvrir complètement les deux butées.

*L'illustration montre AXIS 30/40.*



03.2. Positionner le point de chute sur « 0 » des deux côtés.

*Cela facilite l'accès aux cylindres.*

*L'illustration montre AXIS 30/40.*



03.3. Positionner le TELIMAT en position « H ».

*Cela facilite également l'accès aux cylindres.*







## ⚠ AVERTISSEMENT

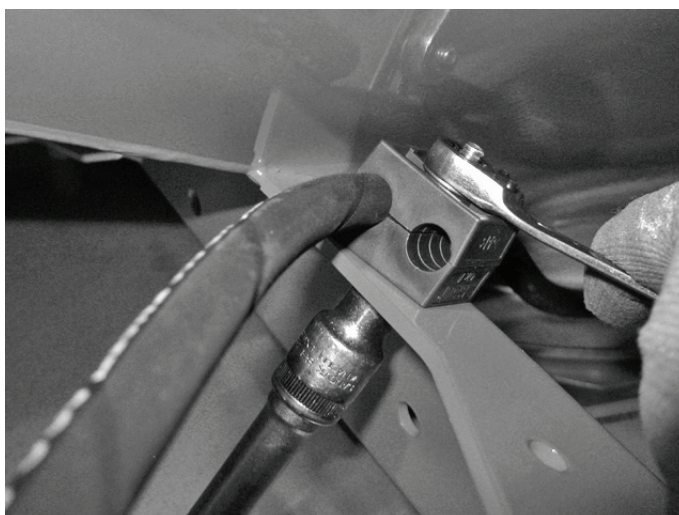


### Risque de blessure dû à de l'huile hydraulique s'échappant sous pression

L'huile hydraulique s'échappant sous pression peut pénétrer dans la peau, vous blesser sévèrement et nuire à l'environnement.

- ▶ Porter un équipement de protection individuelle (au minimum des gants de protection et lunettes de protection)
- ▶ Mettre les installations hydrauliques **hors pression** avant tous les travaux d'entretien.
- ▶ En cas de blessures, contacter immédiatement un médecin !  
Risque d'infection !
- ▶ Éliminer de manière conforme l'huile hydraulique de fuite.

03.4. Retirer les colliers de fixation.







## ⚠ AVERTISSEMENT



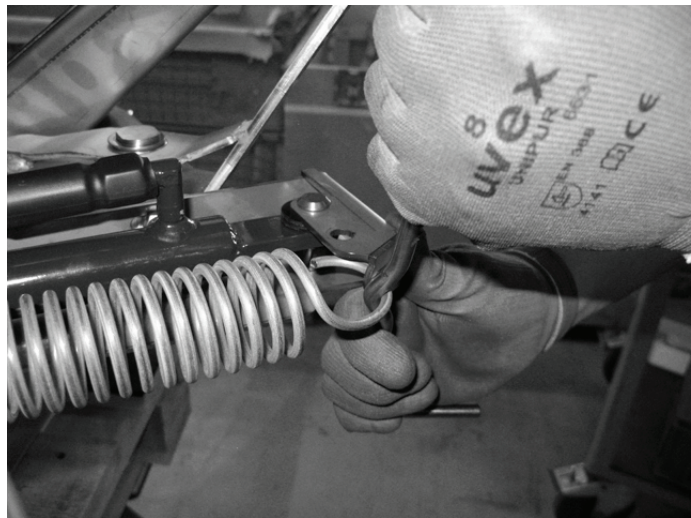
### Risque de blessure dû à un ressort tendu

Le ressort est sous tension, il peut s'éjecter de manière incontrôlée.  
Vous pouvez vous blesser gravement.

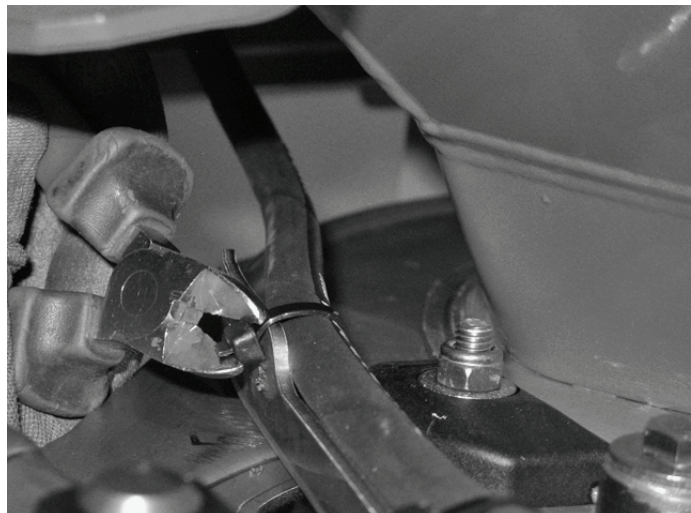
- ▶ Garder une distance de sécurité suffisante au démontage.
- ▶ **Ne jamais** monter en direction du corps.
- ▶ **Ne jamais** se pencher directement sur le ressort.

### 03.5. Uniquement pour les versions « K » et « R » :

Décrocher les deux ressorts avec  
le levier de réglage.

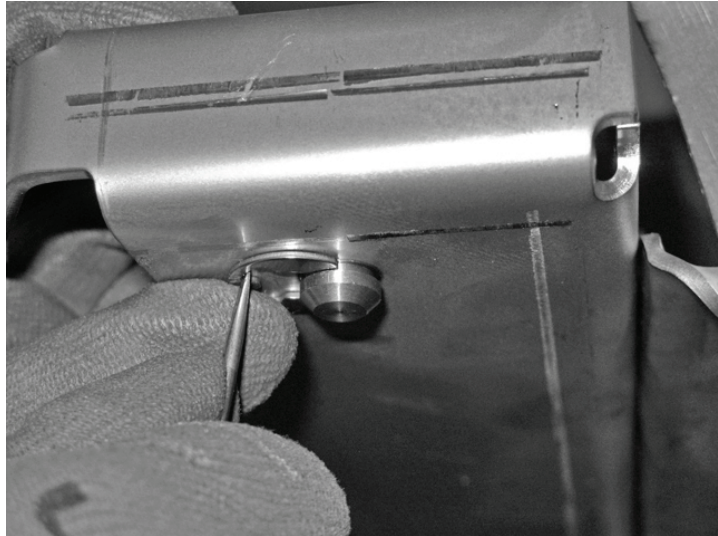


### 03.6. Retirer l'attache-câbles.

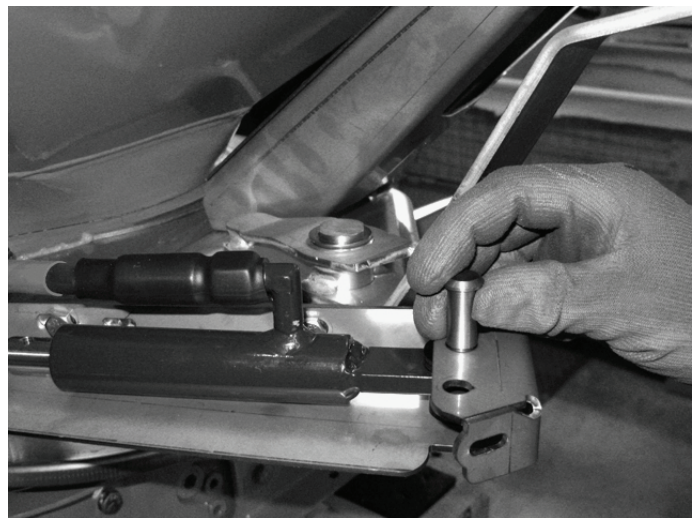




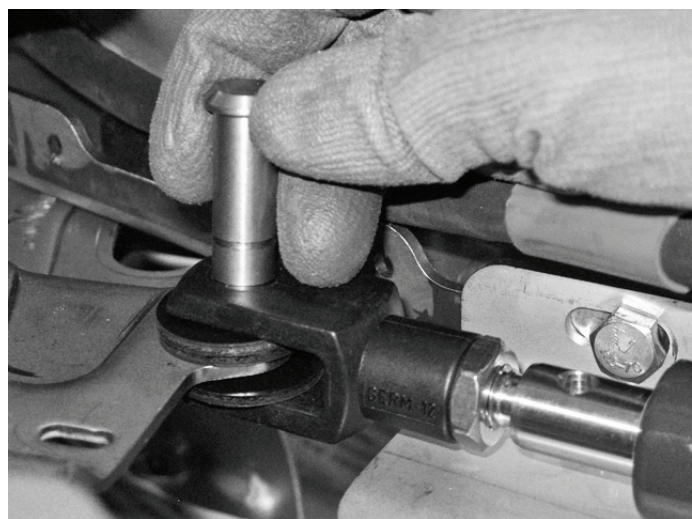
- 03.7. Retirer les rondelles de sécurité au niveau des deux cylindres et des bielles.



- 03.8. Retirer les tourillons au niveau des cylindres.



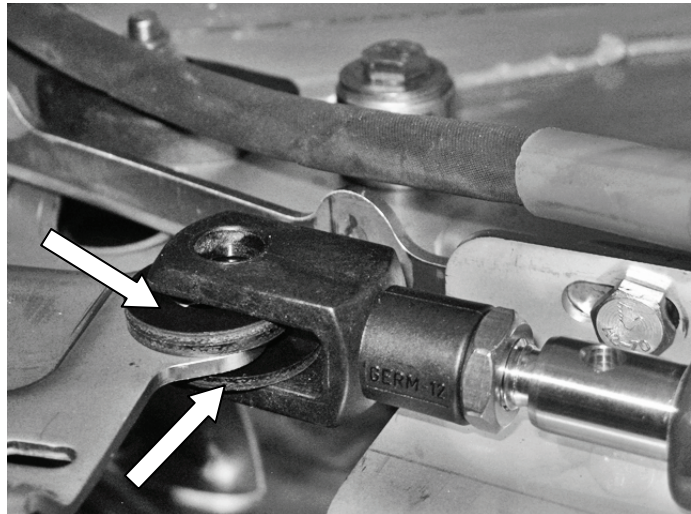
- 03.9. Retirer les tourillons au niveau des bielles.







03.10. Retirer les deux rondelles de chaque bielle.



03.11. Retirer les deux cylindres et les tuyaux hydrauliques.



03.12. Démonter les deux consoles et retirer les vis.

*Les vis disposent d'un élément de sécurité et ne peuvent donc être utilisées qu'une seule fois.*





#### 04. Vérifier le réglage de la vanne de dosage.

**Conditions requises :**

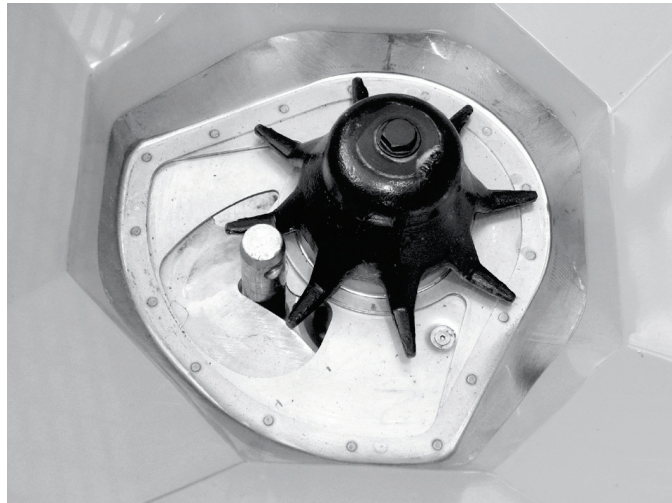
- La mécanique est mobile.
- Le ressort de rappel est retiré.
- Le cylindre hydraulique est retiré.

- 04.1. Positionner le levier de butée sur la valeur « **85** », fixer avec la poignée en T et tirer la vanne de dosage **à la main** contre la butée.

*L'illustration montre AXIS 30/40.*



- 04.2. Placer un axe de bras inférieur **d = 28 mm** au centre de l'ouverture de dosage.

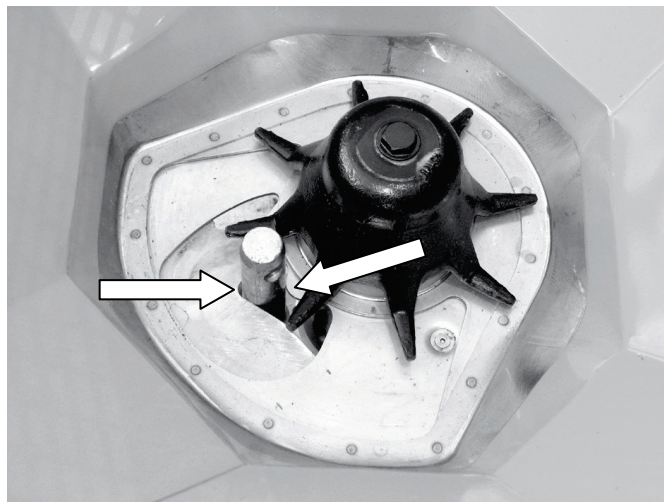




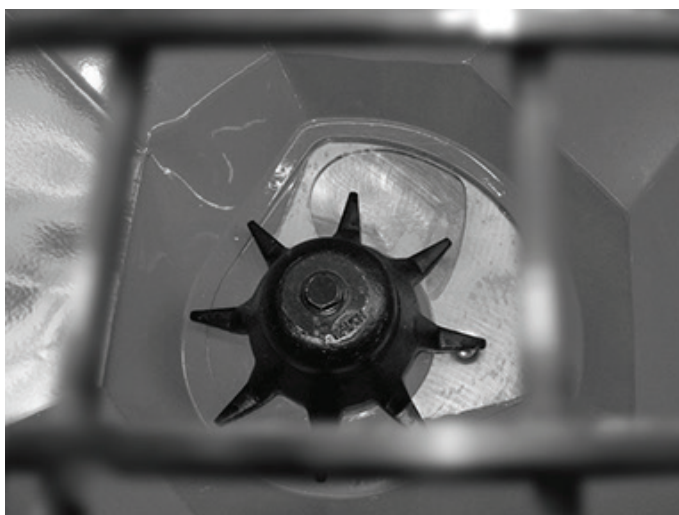


04.3. **Vérifier** : Une fois l'axe dans l'ouverture, il ne doit pas y avoir de jeu.

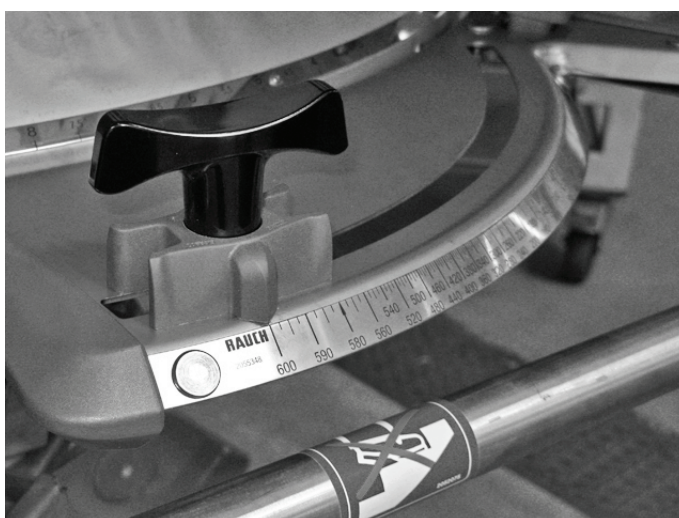
Si cela n'est pas le cas, vous trouverez des informations complémentaires dans la notice d'instructions de l'AXIS, au chapitre « Ajuster le réglage de la vanne de dosage ».



04.4. Retirer l'axe.



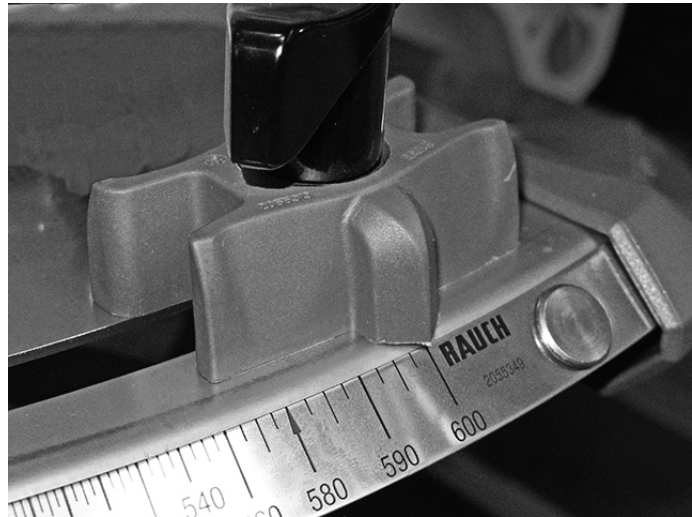
04.5. Ouvrir complètement la butée.  
*L'illustration montre AXIS 30/40.*





- 04.6. Répéter les étapes 4.1 à 4.5 pour l'autre vanne de dosage.

*L'illustration montre AXIS 30/40.*



*Vous trouverez de plus amples informations dans la notice d'instructions AXIS.*



## 05. Monter le vérin

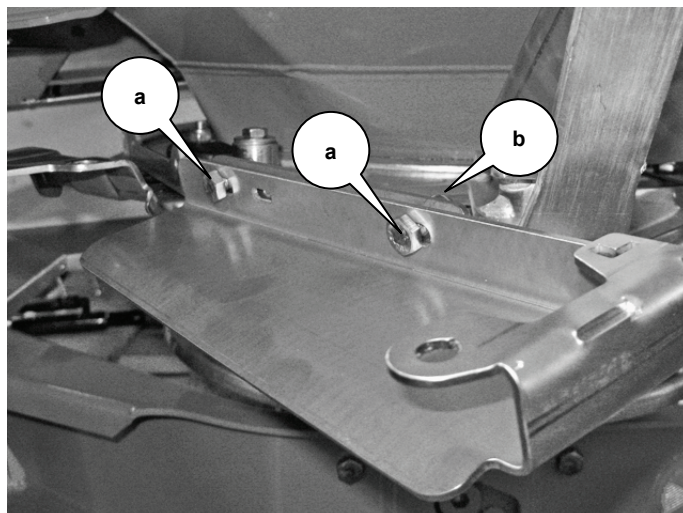
### Conditions requises :

- L'unité de commande est coupée de l'alimentation électrique.
- Les vérins sont coupés de l'unité de commande.

05.1. Installer les deux nouvelles consoles en fonction de leur marquage et les visser sans serrer.

*Selon le côté, les consoles sont marquées d'un « R » (right, droite) ou d'un « L » (left, gauche).*

*La photo représente la console dans le sens d'avancement gauche (« L »).*



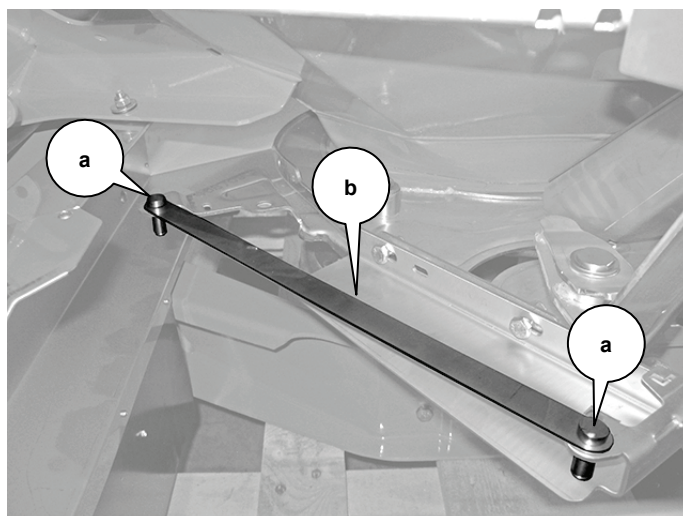
### Légende

- a) Vis à tête hexagonale M8 x 16
- b) Écrou hexagonal M8

05.2. Installer le gabarit livré avec les boulons épaule entre la console gauche et la vanne de dosage.

### Légende

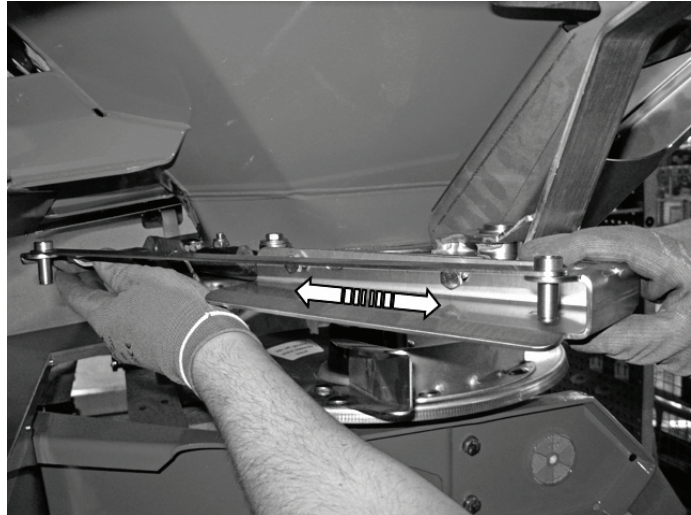
- a) Boulons épaule
- b) Gabarit



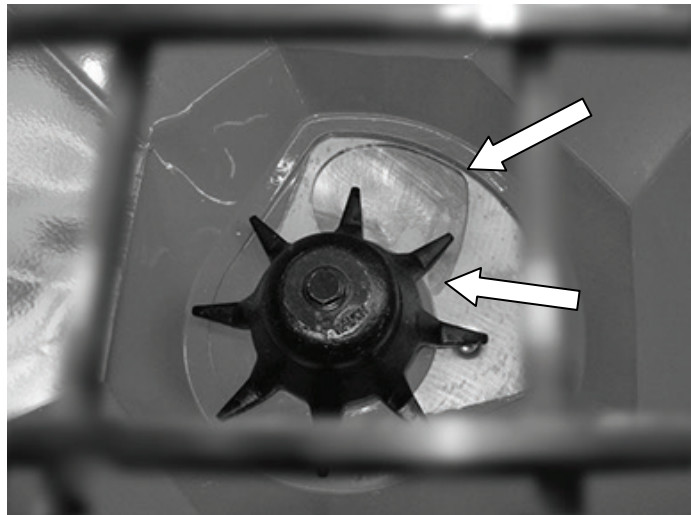




- 05.3. Déplacer la console de manière à ce que la vanne de dosage soit complètement fermée.



- 05.4. Effectuer une vérification **visuelle** : La vanne de dosage doit être **complètement fermée**.



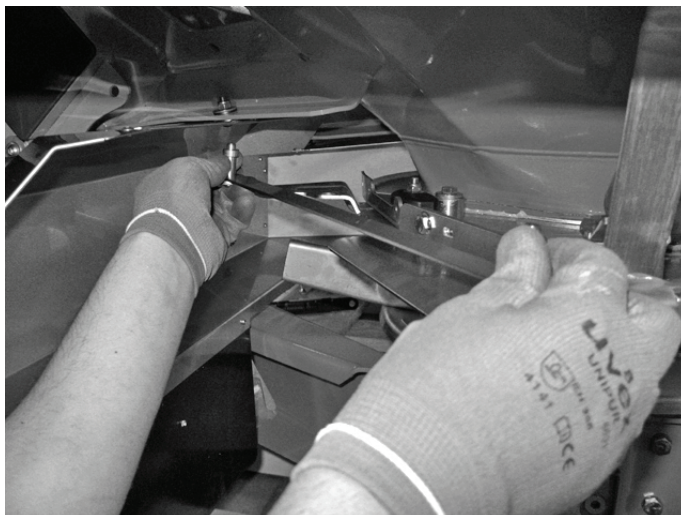
- 05.5. Visser les deux vis à tête hexagonale à la console.  
*Le couple de serrage est de 18 Nm.*







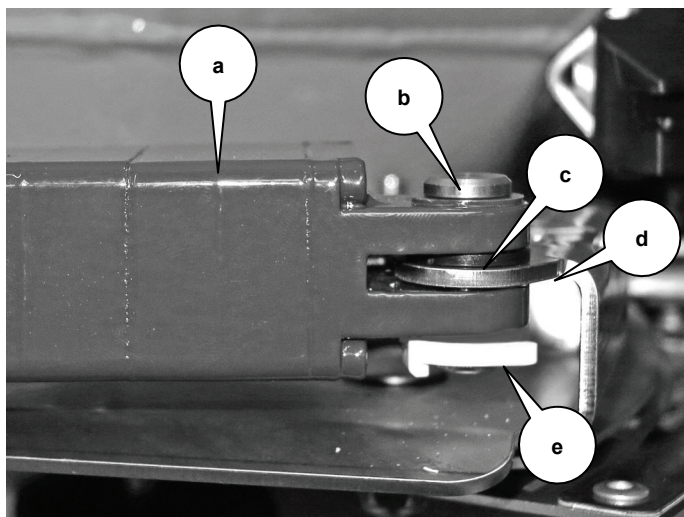
05.6. Retirer le gabarit.



05.7. Raccorder le vérin au côté du boîtier avec la console.

**Légende**

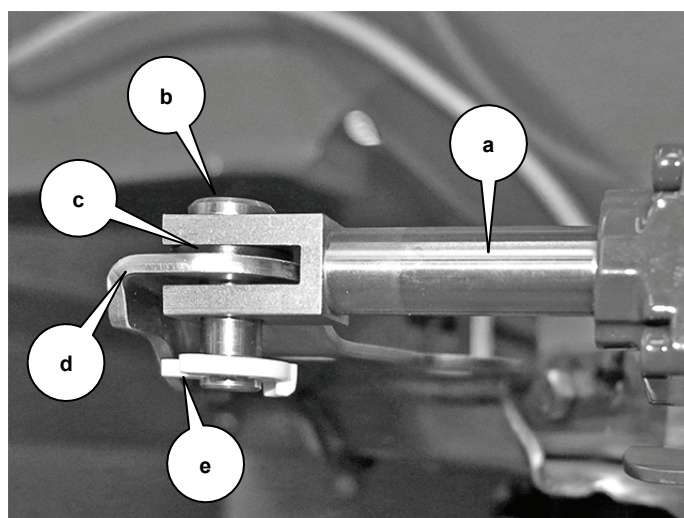
- a) Vérin
- b) Boulons épaulement
- c) Rondelle POM 10,5
- d) Console
- e) Rondelle de sécurité



05.8. Raccorder la bielle du vérin à la vanne de dosage.

**Légende**

- a) Bielle
- b) Boulons épaulement
- c) Rondelle POM 10,5
- d) Vanne de dosage
- e) Rondelle de sécurité

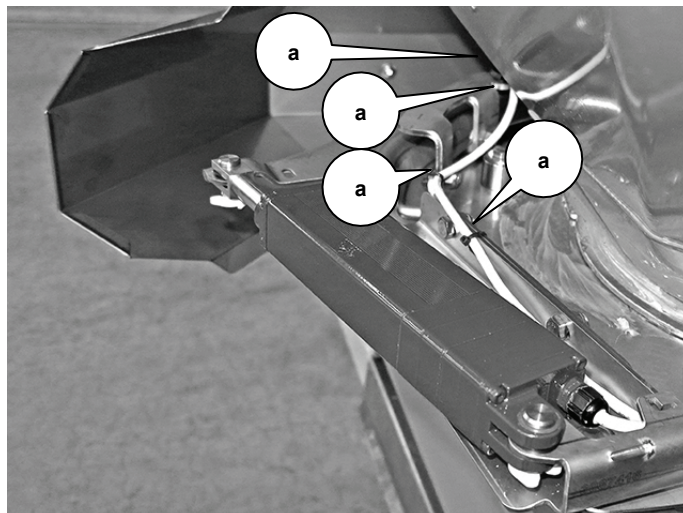




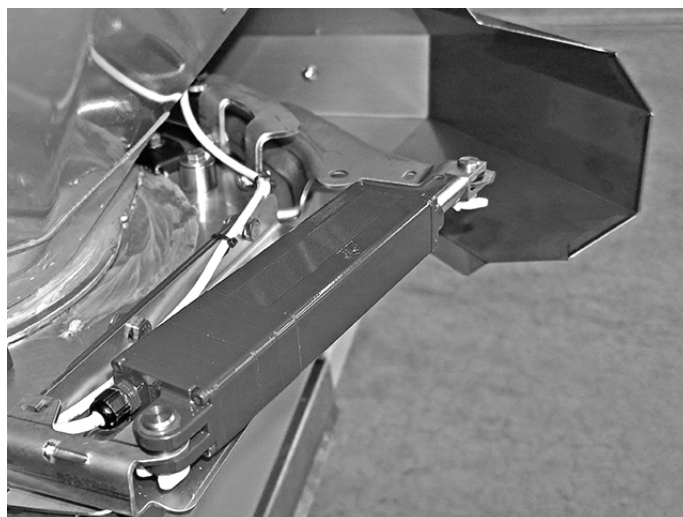
05.9. Poser le câble.

**Légende**

a) Attache-câbles 2,6 x 200



05.10. Répéter les étapes 5.2 à 5.9 sur l'autre côté.



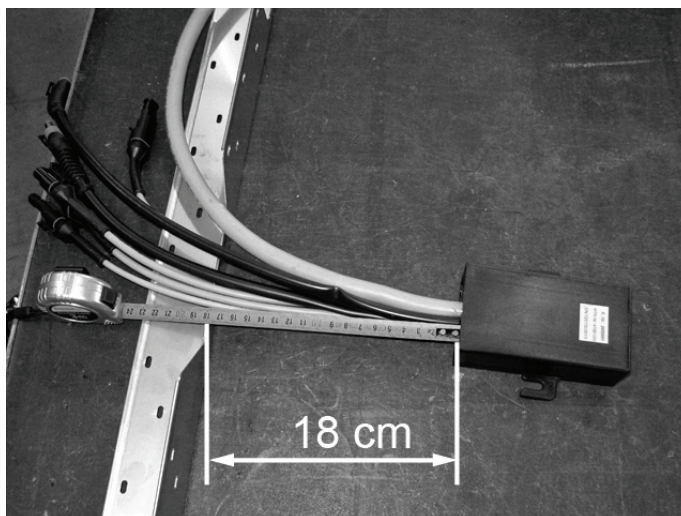




## 06. Monter un passe-câbles

- 06.1. Poser les câbles dans le passe-câbles.

*La distance entre le passe-câbles et le boîtier de distribution doit être de 18 cm.*



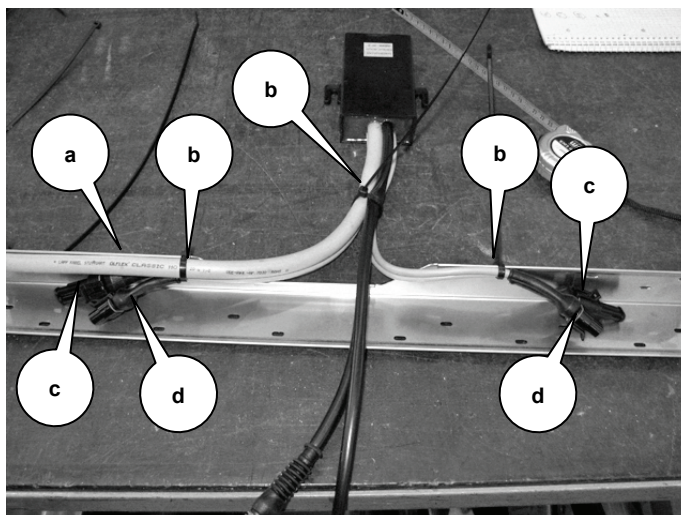
- 06.2. Poser le câble de la machine et les câbles de raccordement pour le capteur TELIMAT et le capteur de niveau.

*Placer un câble de chaque côté pour le capteur TELIMAT et pour le capteur de niveau.*

*Placer le câble de la machine vers la gauche.*

### Légende

- a) Câble machine
- b) 3 x attache-câbles 4,7 x 380
- c) Capteur de niveau
- d) Capteur TELIMAT

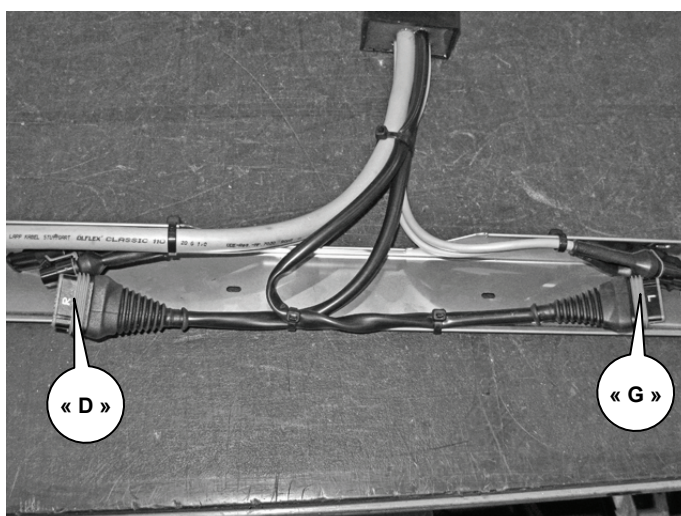


- 06.3. Poser en croix le câble pour les vérins.

*Câble droit « R » vers la gauche.*

*Câble gauche « L » vers la droite.*

*Le passe-câbles est retourné par la suite.*





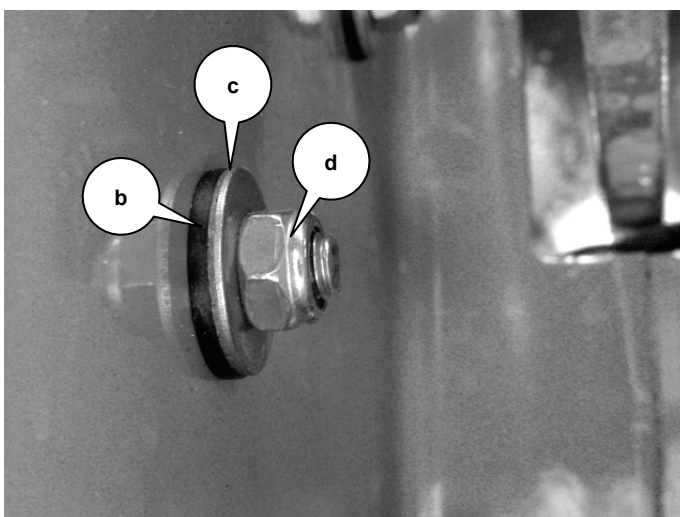
06.4. Poser le passe-câbles à sa place dans la machine.



06.5. Monter le boîtier de distribution.

### Légende

- a) Vis à tête bombée M6 x 20
- b) Rondelle POM 6,3 x 18 x 1,6
- c) Rondelle 6,4 x 18 x 1,6
- d) Écrou M6



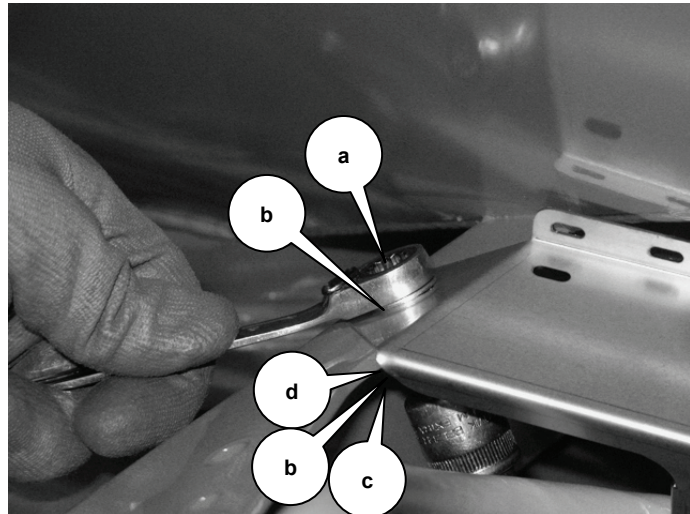




06.6. Visser le passe-câbles des deux côtés (7,3 Nm).

**Légende**

- a) Vis à tête hexagonale M6 x 20
- b) Rondelle 6,4 x 18 x 1,6
- c) Écrou hexagonal M6
- d) Rondelle POM 6,3 x 18 x 1,6



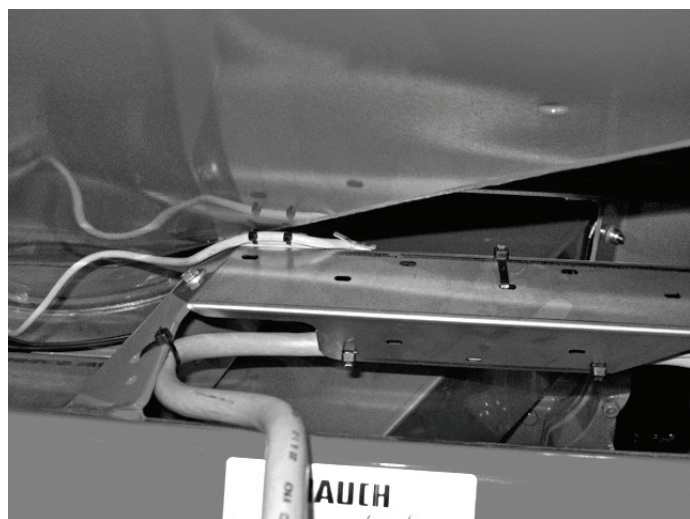
06.7. Raccorder le câble des deux côtés.

*L'image montre le côté gauche dans le sens d'avancement.*



06.8. Poser le câble.

*L'image montre le côté droit dans le sens d'avancement.*

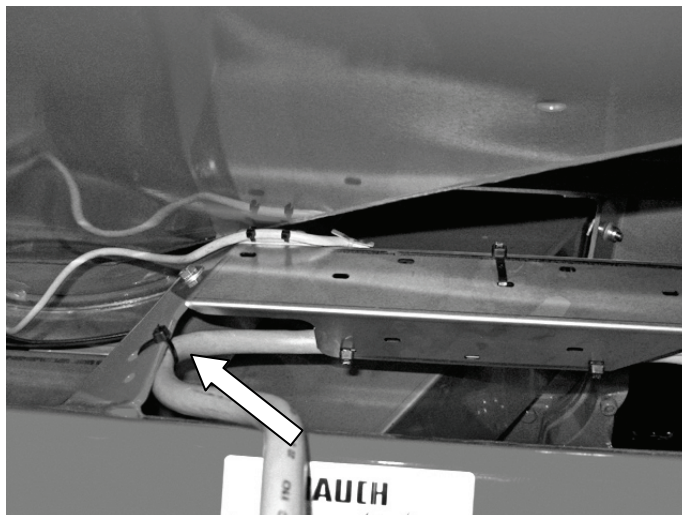




## Kit de rééquipement AXIS



- 06.9. Installer au niveau du câble de la machine un attache-câbles 4,7 x 380 comme dispositif de décharge de traction.





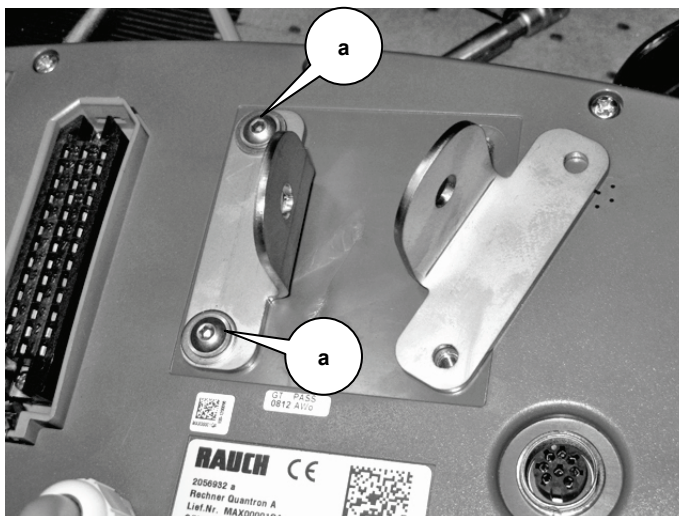
## 07. QUANTRON-A

Ces pièces sont fournies avec le QUANTRON-A

- 07.1. Visser fermement l'une des tôles de fixation pour le QUANTRON-A.

### Légende

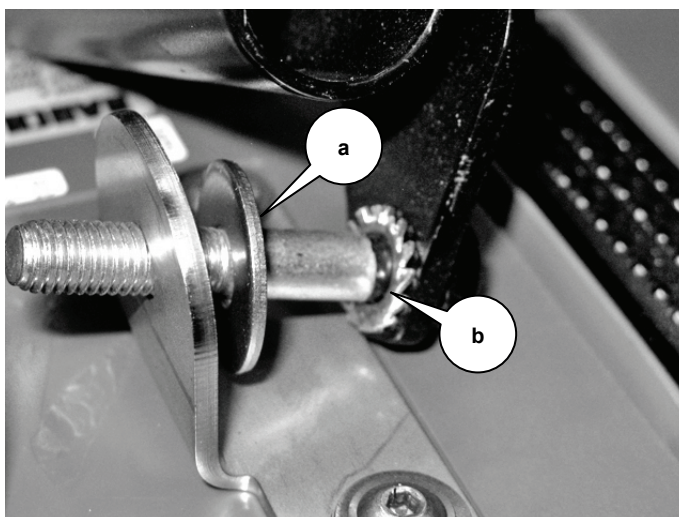
- a) Vis à tête bombée M5 x 10



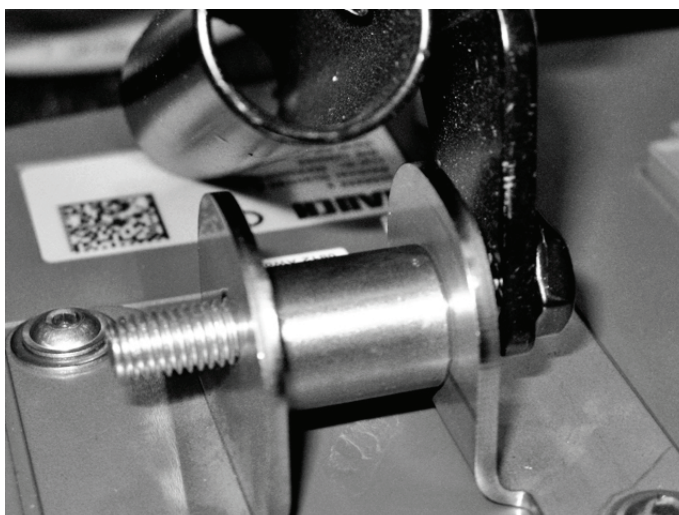
- 07.2. Placer le support avec une vis sur la tôle de fixation.

### Légende

- a) Rondelle 8,4 x 24 x 2  
b) Rondelle dentée



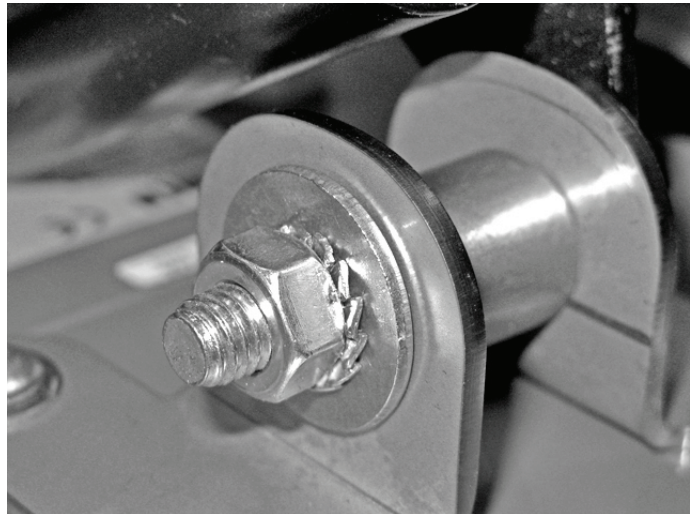
- 07.3. Installer et monter sans la serrer la bague d'entretoise et la deuxième tôle de fixation.







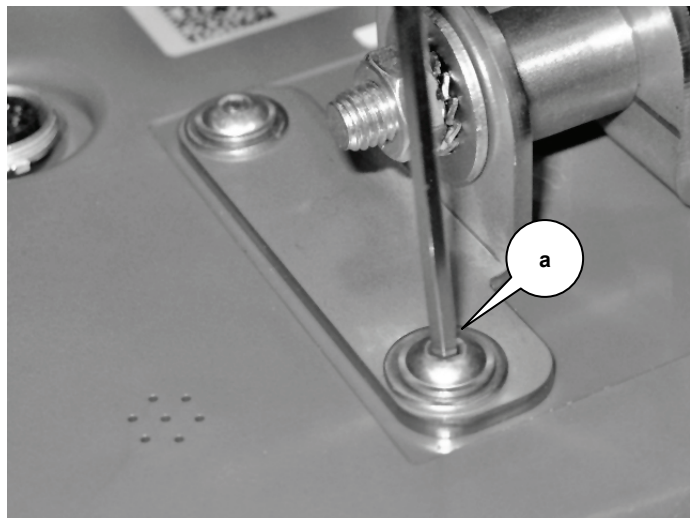
- 07.4. Poser et serrer l'écrou avec la rondelle et la rondelle dentée.



- 07.5. Visser la vis à tête bombée sur la deuxième tôle de fixation.

**Légende**

- a) *Vis à tête bombée M5 x 10*







## 08. Calibrer le QUANTRON-A

### ⚠ DANGER



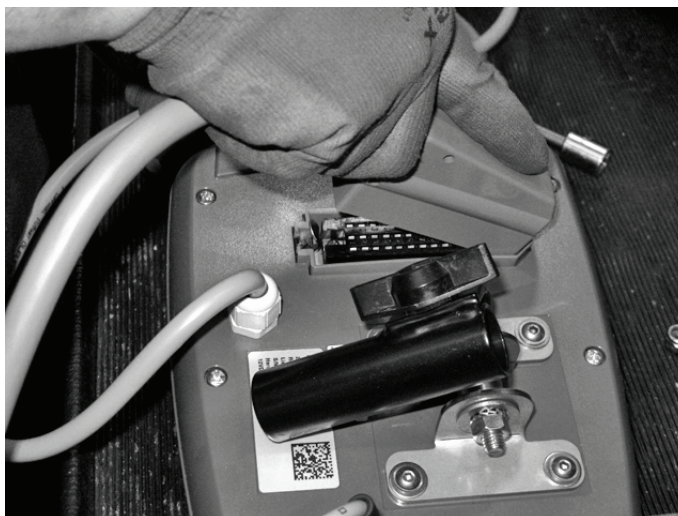
#### Risque de blessure dû à des pièces à commande externe

La vanne de dosage est actionnée par commande externe, risque de cisaillement et d'écrasement.

Vous pouvez perdre un membre !

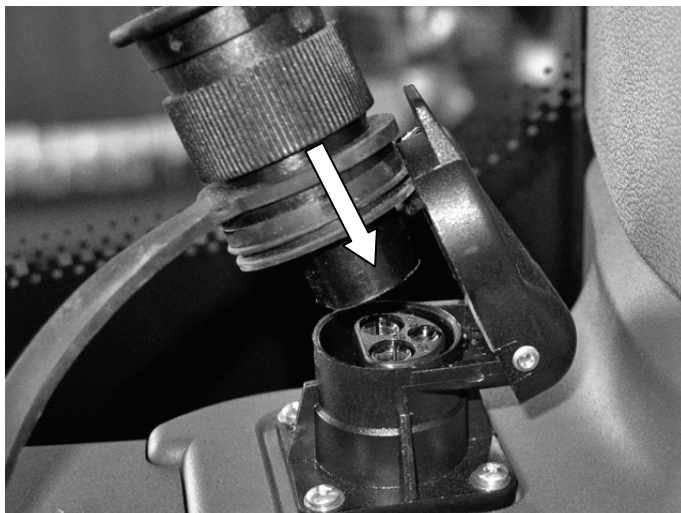
- ▶ Maintenir la grille de protection fermée.
- ▶ Maintenir une distance suffisante avec tous les éléments mobiles de la machine.
- ▶ Ne faire **en aucun cas** des travaux directement sur la machine.
- ▶ Respecter la notice d'instructions de la machine, en particulier le chapitre « Sécurité » !

### 08.1. Raccorder QUANTRON-A à la machine.





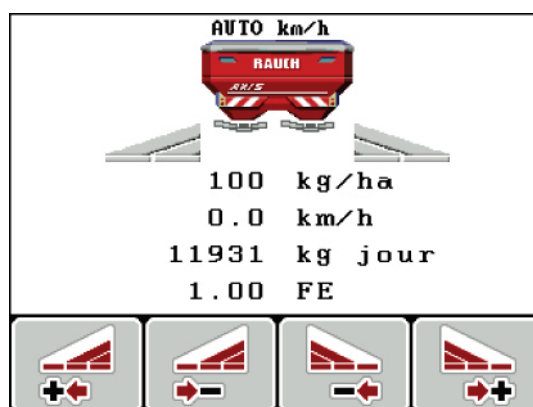
08.2. Brancher QUANTRON-A à l'alimentation électrique.



08.3. Mettre QUANTRON-A en marche.



08.4. Appuyer sur la touche **Menu**.





08.5. Sélectionner successivement **Système / Test > Service** et confirmer avec la touche ↵.

| Système/Tests     |  | 2/2 |
|-------------------|--|-----|
| Transfert données |  |     |
| Compteurs totaux  |  |     |
| <b>Service</b>    |  |     |

08.6. Saisir le code **3354** avec les **touches-flèches** et confirmer avec la touche ↵.

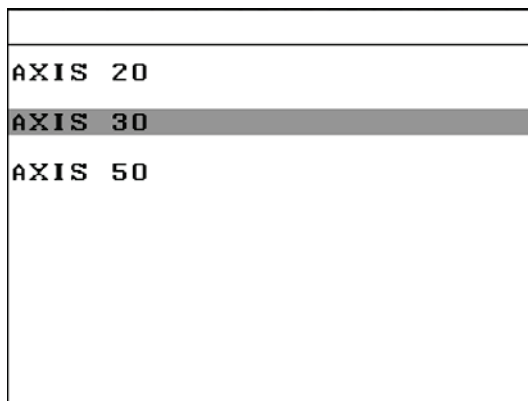
| Code d'accès |
|--------------|
| 3354         |

08.7. Ouvrir le menu **Options machine** et sélectionner le type de machine (quatrième entrée de menu à partir du haut) et confirmer avec la touche ↵.

| Options machine |         | 1/3 |
|-----------------|---------|-----|
| Capteur niveau  |         |     |
| Telimat         | Capteur |     |
| Vanne de dosage | RH03    |     |
| <b>AXIS</b>     |         |     |
| Pesons          |         |     |
| M-EMC           |         |     |
| PdC             |         | 0   |



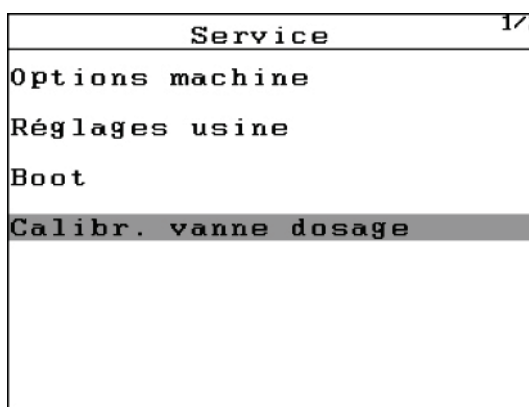
08.8. Sélectionner l'AXIS respectif et confirmer avec la touche ↵.



08.9. Accéder au menu **Service**, appuyer pour cela sur la touche **ESC**.



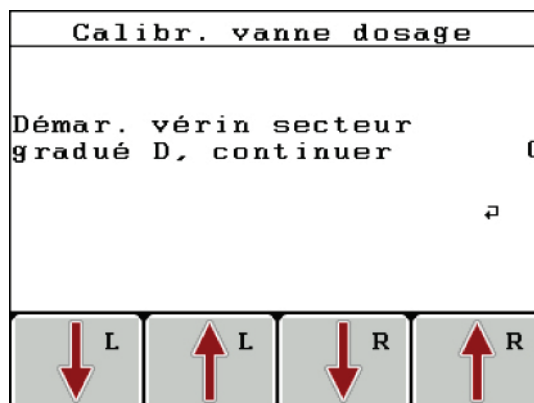
08.10. Sélectionner **Calibrer vanne dosage** et appuyer sur la touche ↵.



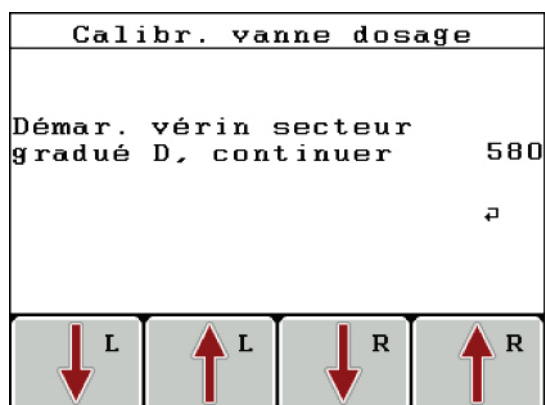




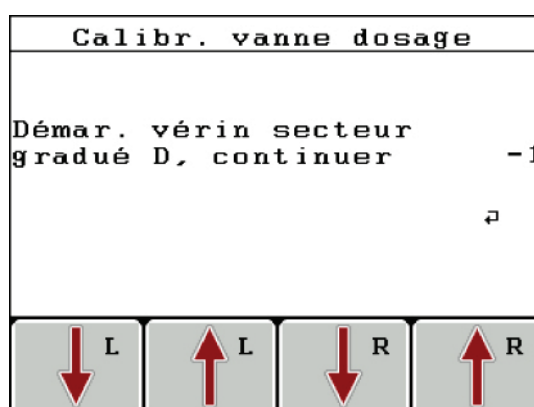
08.11. Amener la **vanne droite** avec les **touches de fonction** à la valeur « 0 » et appuyer sur la touche ↵.



08.12. Amener la **vanne droite** avec les **touches de fonction** à la valeur de fin d'échelle affichée et appuyer sur la touche ↵.



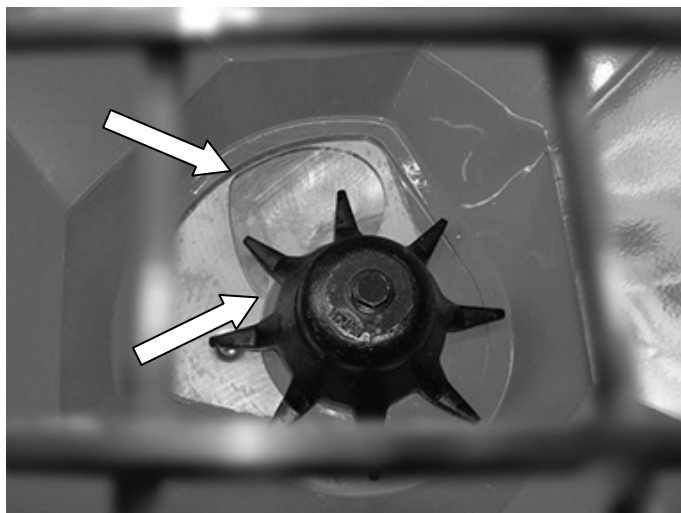
08.13. Amener la **vanne droite** avec les **touches de fonction** à la valeur « -1 » (entièrement fermée).



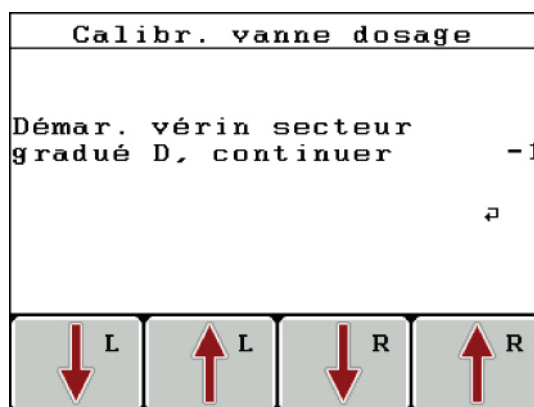


08.14. Effectuer une vérification **visuelle** : La vanne droite doit maintenant être entièrement fermée.

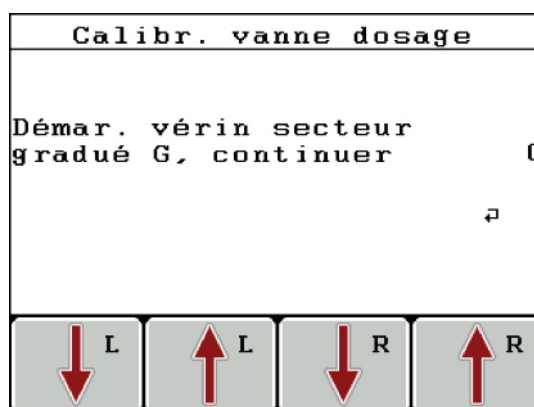
*Si la vanne ne se ferme pas entièrement, vous trouverez de plus amples informations au chapitre 09 « Quand la trappe ne se ferme pas » à la page 31.*



08.15. Appuyer sur la touche ↵.

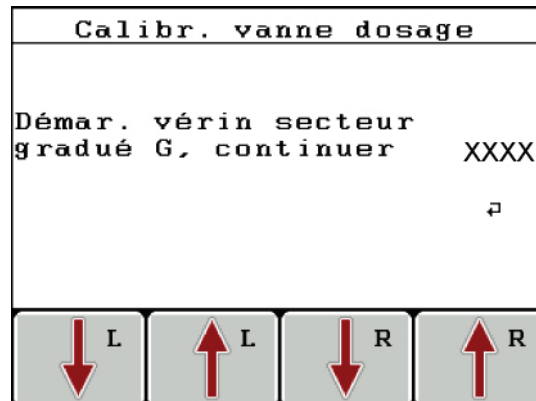


08.16. Amener la **vanne gauche** avec les **touches de fonction** à la valeur « 0 » et appuyer sur la touche ↵.

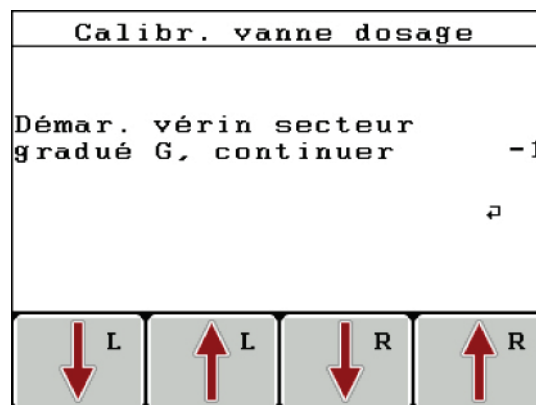




08.17. Amener la **vanne gauche** avec les **touches de fonction** à la valeur de fin d'échelle affichée et appuyer sur la touche ↵.

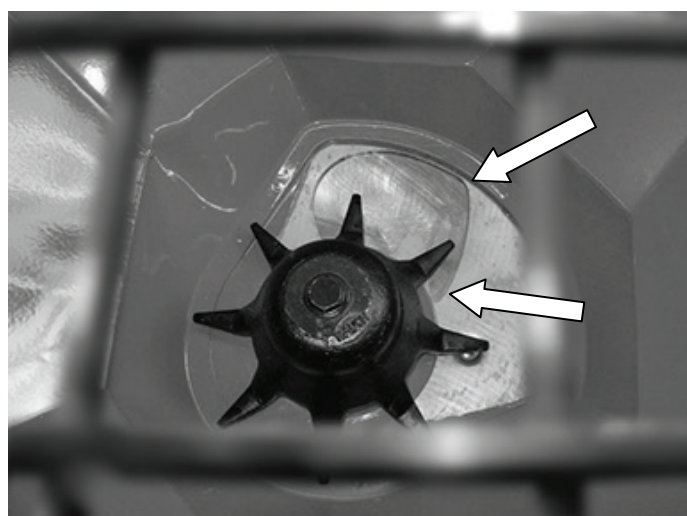


08.18. Disposer la **vanne gauche** avec les **touches de fonction** à la valeur « -1 » (entièrement fermée).



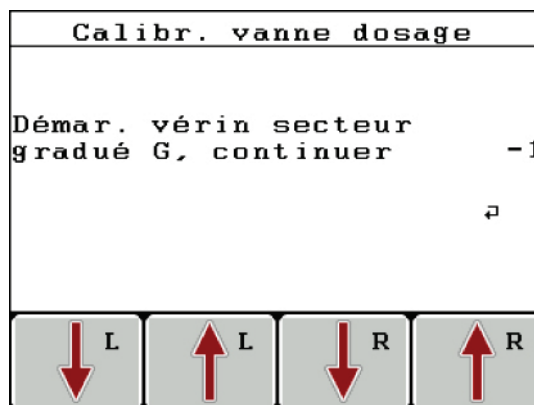
08.19. Effectuer une vérification **visuelle** : La vanne gauche doit maintenant être entièrement fermée.

*Si la vanne ne se ferme pas entièrement, vous trouverez de plus amples informations au chapitre 09 « Quand la trappe ne se ferme pas » à la page 31.*





08.20. Appuyer sur la touche ↵.



08.21. Accéder à l'écran de travail, appuyer pour cela plusieurs fois sur la touche **ESC**.







## 09. Quand la vanne ne se ferme pas

Vous avez besoin de ce chapitre uniquement si vous **ne** pouvez **pas** fermer une vanne pendant le calibrage.

### DANGER



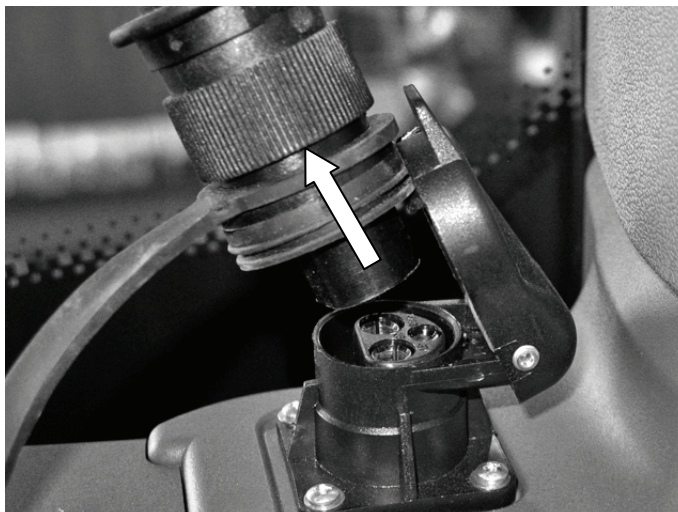
#### Risque de blessure dû à des pièces à commande externe

La vanne de dosage est actionnée par commande externe, risque de cisaillement et d'écrasement.

Vous pouvez perdre un membre !

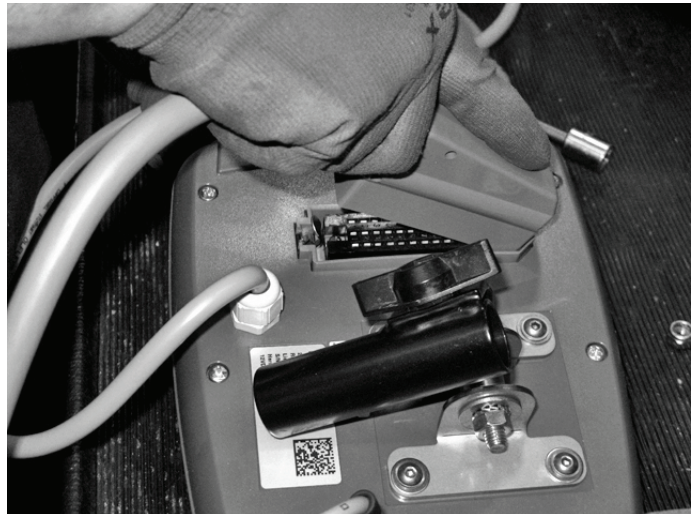
- ▶ Retirer la clé de contact du tracteur.
- ▶ Couper l'unité de commande de l'alimentation électrique.
- ▶ Couper les vérins de l'unité de commande.
- ▶ Maintenir la grille de protection fermée.
- ▶ Maintenir une distance suffisante avec tous les éléments mobiles de la machine.
- ▶ Respecter la notice d'instructions de la machine, en particulier le chapitre « Sécurité » !

### 09.1. Couper QUANTRON-A de l'alimentation électrique.





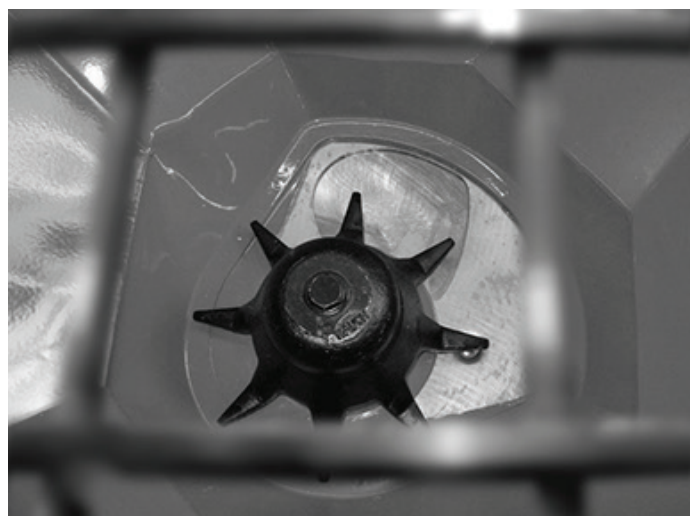
09.2. Couper QUANTRON-A de la machine.



09.3. Desserrer les écrous de la console concernée.

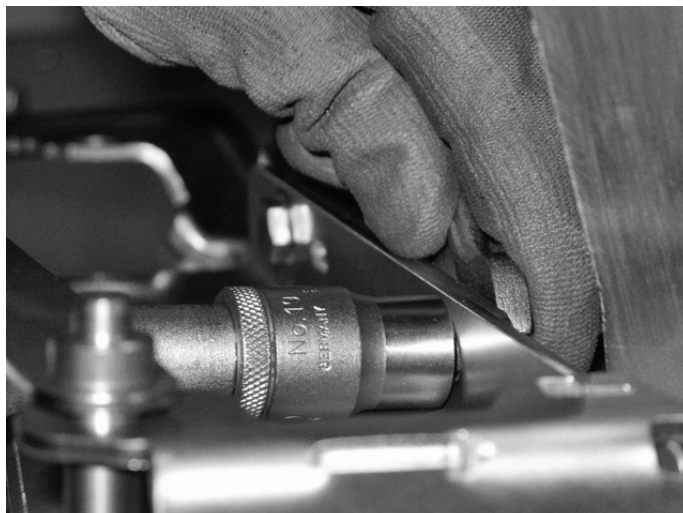


09.4. Déplacer la console à la main de manière à ce que la vanne de dosage soit complètement fermée.





09.5. Serrer les écrous à la console.



09.6. Répéter le calibrage (voir chapitre 08)





## 10. Contrôler le calibrage

### ⚠ DANGER



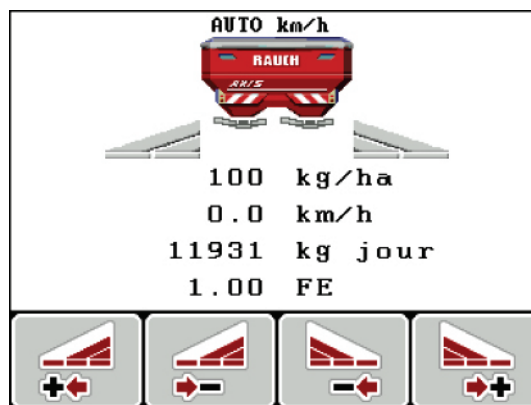
#### Risque de blessure dû à des pièces à commande externe

La vanne de dosage est actionnée par commande externe, risque de cisaillement et d'écrasement.

Vous pouvez perdre un membre !

- ▶ Maintenir la grille de protection **fermée**.
- ▶ **Maintenir** une **distance suffisante** avec tous les éléments mobiles de la machine.
- ▶ Ne faire **en aucun cas** des travaux directement sur la machine.
- ▶ Respecter la notice d'instructions de la machine, en particulier le chapitre « Sécurité » !

10.1. En partant de l'écran de commande, appuyer sur la touche **Menu**.







- 10.2. Sélectionner successivement **Système / Test > Test / Diagnostic > Points de test vanne** et confirmer avec la touche **ENTRÉE**.

| Tests/Diagnostic            | 1/2 |
|-----------------------------|-----|
| <b>Points de test vanne</b> |     |
| Vannes de dosage            |     |
| Tension                     |     |

- 10.3. Lancer les points de test, contrôler les deux côtés et les confirmer respectivement.

| Points de test vanne |
|----------------------|
| <b>0</b>             |
| 20                   |
| 85                   |
| 200                  |
| 300                  |
| 400                  |
| XXXX                 |

- 10.4. Accéder à l'écran de travail, appuyer pour cela plusieurs fois sur la touche **ESC**.





## 11. Régler QUANTRON-A

### ⚠ DANGER



#### Risque de blessure dû à des pièces à commande externe

La vanne de dosage est actionnée par commande externe, risque de cisaillement et d'écrasement.

Vous pouvez perdre un membre !

- ▶ Maintenir la grille de protection **fermée**.
- ▶ Maintenir **une distance suffisante** avec tous les éléments mobiles de la **machine**.
- ▶ Ne faire en aucun cas des travaux directement sur la machine.
- ▶ Respecter la notice d'instructions de la machine, en particulier le chapitre « Sécurité » !

*Les réglages indiqués dans ce chapitre ne sont possibles que si vous avez réglé l'unité de commande QUANTRON-A en mode « Expert ».*

*Vous trouverez de plus amples informations dans la notice d'instructions QUANTRON-A.*

### 11.1. Appuyer sur la touche **Menu**.

| Menu principal   |
|------------------|
| Réglages engrais |
| Réglages machine |
| Vidage rapide    |
| Fichier parcelle |
| Système/Tests    |
| Info             |



- 11.2. Sélectionner successivement **Réglages engrais > Disque d'épandage**, et appuyer ensuite sur la touche ↵.

| Réglages engrais         |            | 2/4       |
|--------------------------|------------|-----------|
| <b>Disque d'épandage</b> |            | <b>S4</b> |
| Prise de force           |            | 540       |
| Type épand. bord         | Bord. env. |           |
| Telimat                  | Bord.rend. |           |
| Type d'épandage          |            | Normal    |
| Hauteur d'attelage       |            | 0 / 6     |

- 11.3. Choisir le type de disque d'épandage monté et appuyer sur la touche ↵.

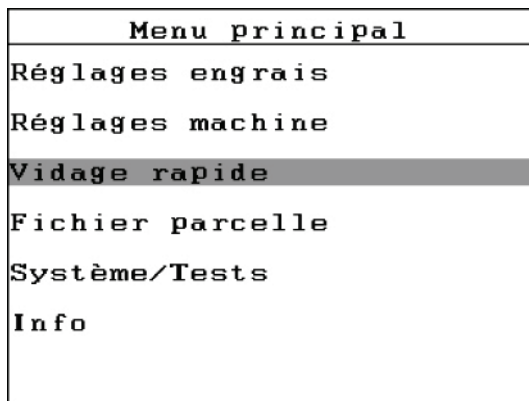
| Disque d'épandage |
|-------------------|
| <b>S2</b>         |
| S4                |
| S6                |
| S8                |
| S10               |
| S12               |

- 11.4. Accéder au menu principal, appuyer pour cela sur la touche **ESC**.





- 11.5. Sélectionner **Vidage rapide** et appuyer sur la touche **ENTRÉE**.



- 11.6. Choisir les deux côtés avec les touches de fonction.



- 11.7. Appuyer sur la touche **Start**.



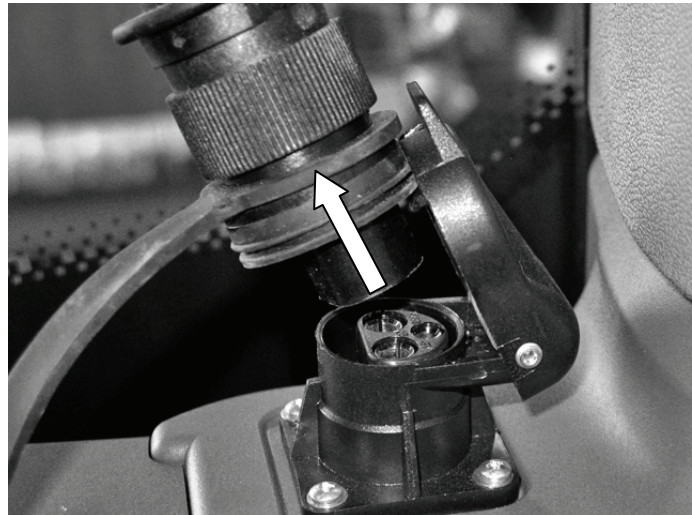




11.8. Éteindre QUANTRON-A.

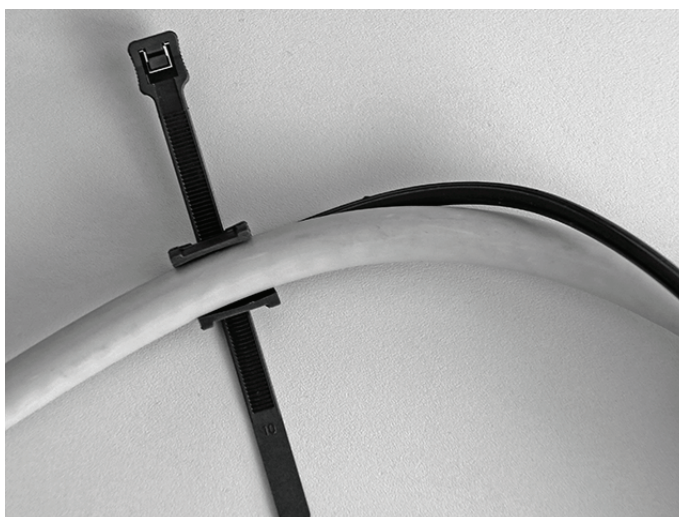


11.9. Couper **QUANTRON-A** de l'alimentation électrique.





- 11.10. **Séparer QUANTRON-A** de la machine et mettre le capuchon protecteur sur la prise et fixer avec l'attache-câbles 7,6 x 128.





## 12. Travaux finaux

### **⚠ DANGER**



#### **Risque de blessure dû à des pièces à commande externe**

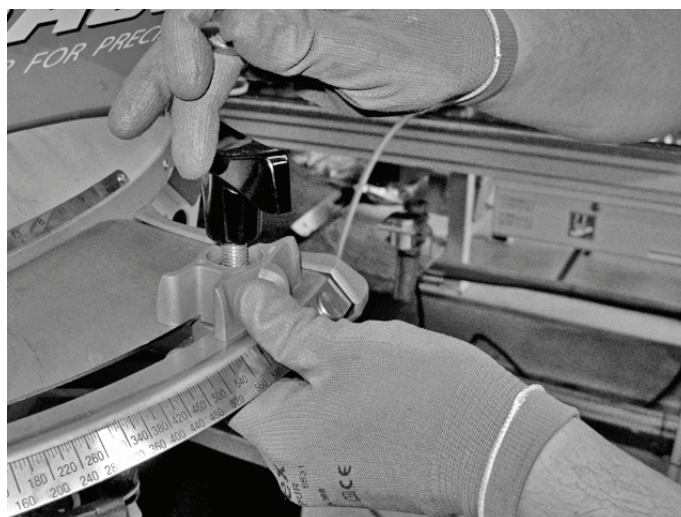
La vanne de dosage est actionnée par commande externe, risque de cisaillement et d'écrasement.

Vous pouvez perdre un membre !

- ▶ Retirer la clé de contact du tracteur.
- ▶ Couper l'unité de commande de l'alimentation électrique.
- ▶ Couper les vérins de l'unité de commande.
- ▶ Maintenir la grille de protection fermée.
- ▶ Maintenir une distance suffisante avec tous les éléments mobiles de la machine.
- ▶ Respecter la notice d'instructions de la machine, en particulier le chapitre « Sécurité » !

### 12.1. Retirer la poignée en T des deux côtés.

*L'image montre le côté droit dans le sens d'avancement.*



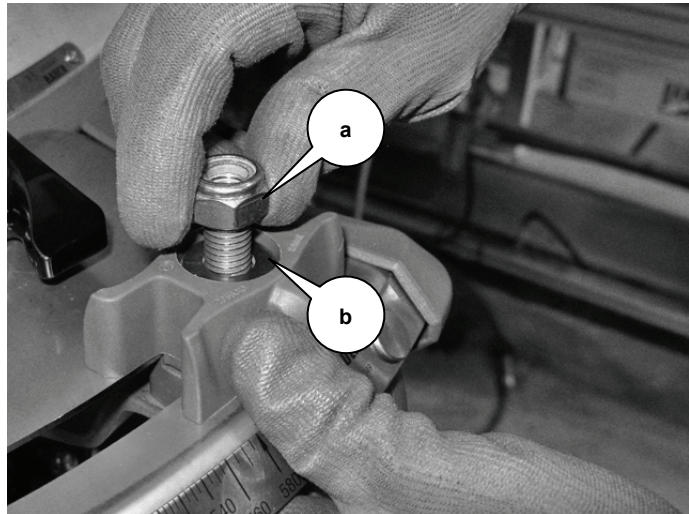




- 12.2. Placer un écrou hexagonal et une rondelle à la place de chaque poignée en T.

**Légende**

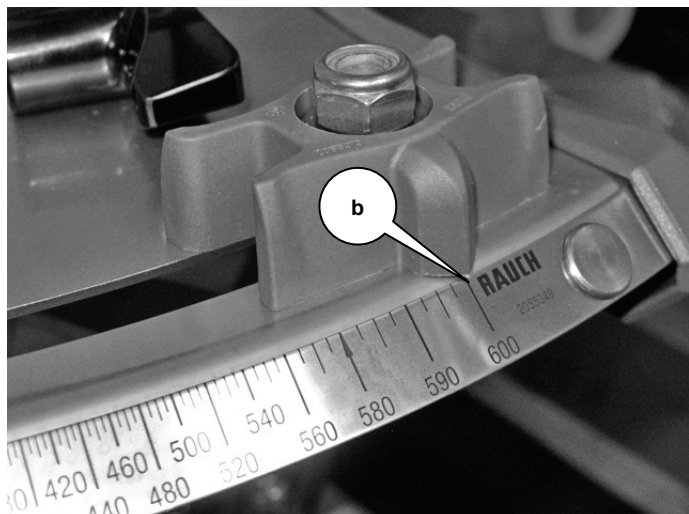
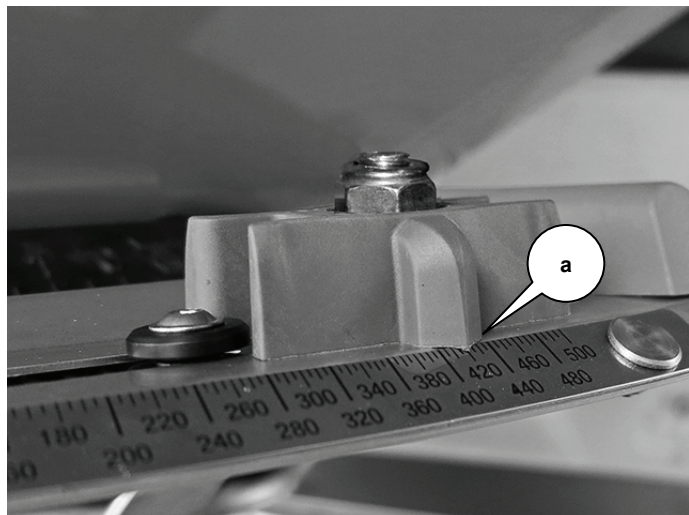
- a) Écrou hexagonal M12  
b) Rondelle



- 12.3. Vérifier que la butée se trouve en position entièrement ouverte.

**Légende**

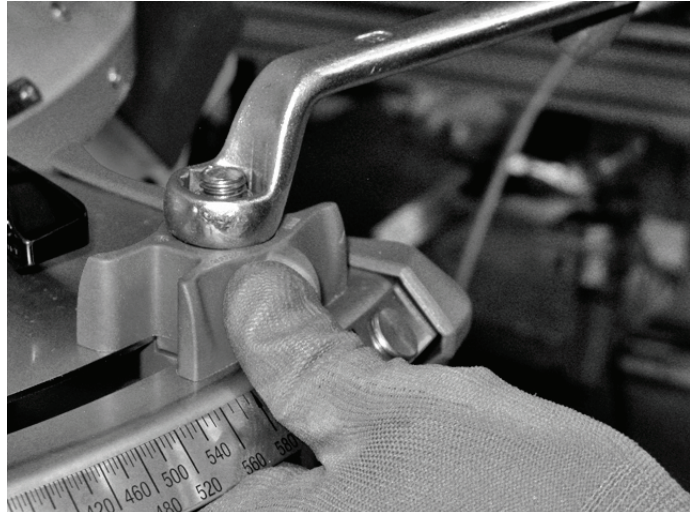
- a) AXIS 20 420  
b) AXIS 30/40 600





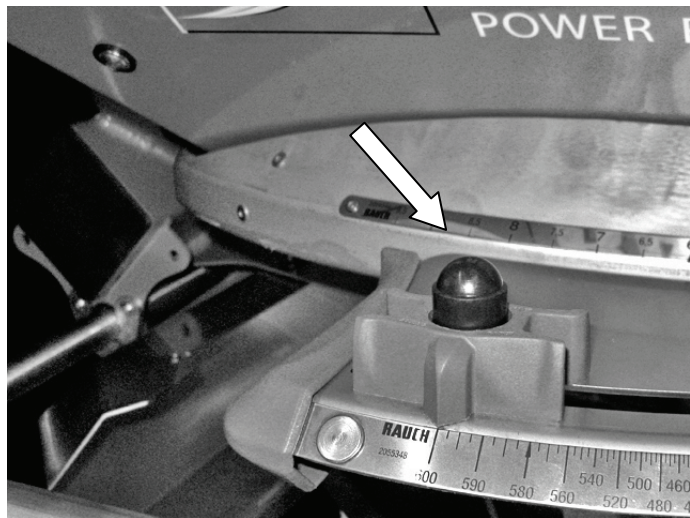


12.4. Serrer l'écrou hexagonal (12 Nm)



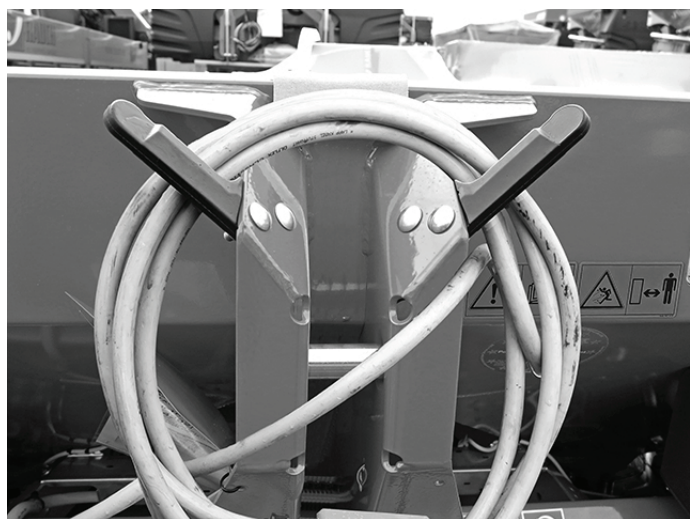
12.5. Couvrir l'écrou hexagonal avec un bouchon.

*L'illustration montre AXIS 30/40.*



12.6. Ranger le câble de machine.

*L'illustration montre une machine fabriquée après décembre 2012.*





## Kit de rééquipement AXIS



- 12.7. Déposer la machine conformément à la notice d'instructions et la séparer complètement du tracteur et du groupe hydraulique.

